

## DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI CERTIFICAZIONE

(Art. 46 D.P.R. 28.12.2000 n. 445)

## DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI ATTO DI NOTORIETA'

(Artt. 19 e 47 D.P.R. 28.12.2000 n. 445)

La sottoscritta Federici Annalisa, consapevole delle sanzioni penali nel caso di dichiarazioni non veritiere, di formazione o uso di atti falsi, richiamate dall'art. 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445,

### **D I C H I A R A**

di presentare, unitamente alla domanda, copia in formato PDF delle seguenti pubblicazioni, ritenute maggiormente significative ai fini della valutazione. Le copie di tali pubblicazioni, di seguito elencate, sono da intendersi conformi all'originale:

1. TESI DI DOTTORATO: "Problematiche epistemologiche e aspetti formali nel romanzo modernista e nel *nouveau roman*: Woolf, Joyce, Sarraute, Butor".
2. Federici, A., *Il linguaggio e la realtà. La narrativa modernista di Virginia Woolf e James Joyce*, Perugia, Morlacchi Editore, 2011. ISBN: 978-88-6074-439-5.
3. Federici, A., "The *Transatlantic Review* and the *Nouvelle Revue Française*, between Tradition and Modernity: the Ford-Larbaud-Joyce Connection", *IFMFS 15, Ford Madox Ford's Cosmopolis: Psycho-Geography, Flânerie and the Cultures of Paris*, ed. by A. Becquet and C. Davison, Leiden and Boston, Brill Rodopi, 2016, pp. 115-128. ISBN: 978-90-04-32836-5.
4. Federici, A., "*In a Kind of Retrospective Arrangement*": *Essays on James Joyce and Memory*, Perugia, Morlacchi Editore U.P., 2016. ISBN: 978-88-6074-809-6.
5. Federici, A., "'Being Expats Together': Joyce in Expatriate Little Magazines and Biographies", *Joyce Studies in Italy 20: James Joyce: The Joys of Exile*, ed. Franca Ruggieri, Roma, Anicia, 2018, pp. 37-53. ISSN: 2281-373X.
6. Federici, A., "Mind Strata: Layers of Consciousness in James Joyce's *Ulysses*", in E. Dobson and G. Banks, eds., *Excavating Modernity: Physical, Temporal and Psychological Strata in Literature, 1900-1930*, Abingdon (OX) and New York, Routledge, 2019, pp. 141-160. ISBN: 978-1-138-31776-5.
7. Federici, A., "'I must not settle into a figure': French Portraits of Virginia Woolf in the Shadow of Proust and Joyce", *L'analisi linguistica e letteraria XXVII* (2019), pp. 111-123. ISSN: 1122-1917.
8. Federici, A., "'Truth! Truth! Truth!': Image and Text, Fact and Fiction in Virginia Woolf's *Orlando*", *CoSMo: Comparative Studies in Modernism 14* (Spring 2019), pp. 147-160. ISSN: 2281-6658.
9. Federici, A., "'This loose, drifting material of life': Virginia Woolf between the Private and the Public", in M. Tortora and A. Volpone, eds., *Borders of Modernism*, Perugia, Morlacchi Editore, 2019, pp. 143-163. ISBN: 978-88-9392-106-0.
10. Federici, A., "'Dear Henry' / 'Dear Jim' / 'My Dearest Nora': Fictional and Private Language in Joyce", *Joyce Studies in Italy 21: Language and Languages in Joyce's Fiction*, ed. Serenella Zanotti, Roma, Anicia, 2019, pp. 233-248. ISSN: 2281-373X.
11. Federici, A., "Challenging the Model: Joyce and Michel Butor", *Joyce Studies in Italy 22: Joyce's Others / The Others and Joyce*, ed. Fabio Luppi, Roma, Anicia, 2020, pp. 151-170. ISSN: 2281-373X.

12. Federici, A., "From Animal Anthropomorphism to Human Animality in *Ulysses*: Joyce After Cervantes", *James Joyce Quarterly*, Vol. 58, No. 1-2, Fall 2020/Winter 2021, pp. 81-99. ISSN: 0021-4183.
13. Federici, A., "Was She Really a Snob? Virginia Woolf, the 'Battle of the Brows' and Popular Print Culture", in corso di stampa in *Thinking Out of the Box in Literary and Cultural Studies: Proceedings of the XXIX AIA Conference*, ed. R. Coronato, M. Parlati, A. Petrina, Padova, Padova University Press, 2021. ISBN 978-88-6938-257-4 (si allega bozza di stampa accompagnata da attestazione dell'editore e del curatore).

La sottoscritta dichiara di essere a conoscenza delle sanzioni penali conseguenti a dichiarazioni mendaci, formazione e/o uso di atti falsi di cui all'art. 76 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, nonché della decadenza dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base di dichiarazioni non veritiere disposta dall'art. 75 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445.

La sottoscritta allega alla presente dichiarazione sostitutiva la copia fotostatica del seguente documento d'identità: CARTA DI IDENTITÀ.

La sottoscritta dichiara inoltre di essere informata, ai sensi del Decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa.

Terni, 6/9/2021

Il dichiarante, Annalisa Federici

## ELENCO DELLE PUBBLICAZIONI TRASMESSE:

- 1- LUPPI, F. (2018) *Fathers and Sons at the Abbey Theatre (1904-1938)*. Irvine - Boca Raton: BrownWalker Press. ISBN: 978-1-62734-697-9
- 2- LUPPI, F. (2021). *La traduzione va in scena: due casi di studio dall'inglese*. Roma: Bagatto Libri, ISBN: 9788878062320;
- 3- LUPPI, F. (2011) *Cerimonie e Artifici nel teatro di W.B. Yeats*. Roma: NEU. ISBN: 978-88-95155-13-5
- 4- LUPPI, F. (2020). "Language Colonization and English Hybridization: The Use of Irish English Lexis in Twentieth Century Irish Drama", in *Il Tolomeo*, vol. 22, Dicembre 2020, pp. 313-327 [online] ISSN 2499-5975;
- 5- LUPPI, F. (2019). "The (De-)Coloniality of Gender in Irish Plays from the Beginning of the Twentieth Century to the Late Thirties," in *Pre-Fixing the Colonial: Theory and Practice Anglistica AION*, 23.2 (2019), edited by Marta Cariello, Luigi C. Cazzato and Luisa Pèrcopo, pp. 155-165, ISSN: 2035-8504;
- 6- LUPPI, F. (2017) "The Land of Saints and How to Get Out of It. Irish Diaspora on the Irish Stage (1904 to 1939)," in *Il Tolomeo*, vol. 19, Dicembre 2017, pp. 209-224. [online] ISSN 2499-5975 [print] ISSN 1594-1930;
- 7- LUPPI, F. (2014). "Yeats Imagined Ireland and Postcolonial Theory", in *Le Simplegadi*, 2014, XII, 11: pp. 290-306. ISSN 1824-5226. <http://all.uniud.it/simplegadi> ;
- 8- LUPPI, F. (2019). "Absent despite Similarities: Maria Edgeworth and the Irish Stage," in Fiorenzo Fantaccini and Raffealla Leproni (eds.), *'Still Blundering into Sense.' Maria Edgeworth Her Context, Her Legacy*, Firenze: Firenze University Press, pp. 157-177. ISSN 24208361;
- 9- LUPPI, F. (2013). "Loanwords from Indian Languages in English Documents from the Empire", in *Englishes, "Literary, Linguistic and Intercultural Encounters"*, N. 51 ANNO 17, 2013, pp. 21-35. ISSN 1593-2494;
- 10- LUPPI, F. (2017) "Remediating Writing Practices for the Stage in Anonymous and Shakespeare in Love," in Angeletti, Gioia; Buonanno, Giovanna; Saglia, Diego (eds.). *Remediating Texts and Contexts from Shakespeare to the Present Day*. Mauritius: Lambert Academic Publishing. 2017, pp. 11-26. ISBN: 978-620-2-00701-6;
- 11- LUPPI, F. (2015) "Mapping Places beyond Dublin in *Dubliners*" in *The Difference of Joyce—Joyce Studies in Italy 3* (new series) edited by John McCourt, Sonia Buttinelli, Fabio Luppi, Maria Domenica Mangialavori. Roma: Edizioni Q, pp. 161-175. ISBN: 978-88-97831-23-5;
- 12- LUPPI, F. (2018) "Authoritative Narrators and Narrative Strategies in Le Fanu's Fiction," in Ilaria Natali e Annalisa Volpone (eds.), *"The Common Darkness where the Dreams Abide:" Perspectives on Irish Gothic and Beyond*. Perugia: Aguaplano, pp. 119-135. ISBN 978-88-85803-16-9;

TESI DI DOTTORATO: *Rito e mito nel teatro di W.B. Yeats e di Giorgio Manganelli*.

DATA 10/09/2021

1. Pavan, E., 2020 *Dalla didattica della cultura all'educazione linguistica interculturale*, Padova, Libreriauniversitaria.it Edizioni. Pagg. 202 ISBN 9788833593111
2. Pavan E, Gesuato S. 2021 I futuri insegnanti di inglese alla scuola primaria. Un'indagine sulla percezione delle competenze (future primary teachers: a survey on perceived competences). In Caruana, S.; Chircop, K.; Gauci, P.; Pace, M. (eds), *Politiche e pratiche per l'educazione linguistica, il multilinguismo e la comunicazione interculturale*. Venezia: Ca' Foscari University Press. ISBN [ebook] 978-88-6969-501-8 | ISBN [print] 978-88-6969-502-5 DOI 10.30687/978-88-6969-501-8/007
3. Pavan E. 2019 "Politeness, intercultural communication, emails: principles and practices". In Romanowski P. (a cura di) *Intercultural Foreign Language Teaching and Learning in Higher Education Contexts*. Hershey, New York: Information Science Reference, IGI Global. 45-71 (Double blind review) ISBN 9781522581284
4. Pavan, E. 2018 "English for specific purposes and proverbs for cultural understanding", in *Mosaic*, Vol. 12, 4. ISSN 1195-7131, n 4. (ANVUR. Rivista in classe A)
5. Pavan E. 2018 "Implicazioni didattiche nell'insegnamento dell'inglese lingua franca". In Santipolo M. e Mazzotta P. *L'educazione linguistica oggi. Nuove sfide tra riflessioni teoriche e proposte operative Scritti in onore di Paolo E. Balboni*, a cura di Matteo Santipolo e Patrizia Mazzotta. Torino, UTET. Pagg. 257-263 ISBN 9788860085405
6. Pavan E., Baccin P., 2014 "Developing Intercultural Awareness – an Ongoing Challenge in Foreign Language Teaching" in Romanowski P. (ed.), *Intercultural issues in the era of globalization*. Warsaw: Uniwersytet Warszawski Wydawnictwo Naukowe Instytutu Komunikacji Specjalistycznej i Interkulturowej pp. 8-21 ISSN 2299-9310 ISBN 978-83-64020-26-1  
<https://portal.uw.edu.pl/documents/7732735/0/SN+27+Piort+Romanowski+%28ed.%29%20+-+Intercultural+issues+in+the+era+of+globalization.pdf>
7. Pavan E. 2013 Active teaching and active learning: il radiodramma nella didattica dell'inglese LS, *Scuola e Lingue Moderne*, n. 8-9 / 2012, pp. 52-57
8. Pavan E. 2013 "La cultura attraverso la pubblicità", *ITALICA*, 90, n° 1, pp. 96-117. (ANVUR. Rivista in classe A)
9. Pavan E. 2013 The Simpsons: translation and language teaching in an EFL class, *Studies in Second Language Learning and Teaching* 3 (1), pagg. 131-145 ISSN 2083-5205 eISSN 2084-1965 DOI: <https://doi.org/10.14746/ssllt.2013.3.1.7> (Double blind review) (ANVUR. Rivista scientifica)
10. Pavan E. 2011 "L'intercultural speaker parla inglese?" in AAVV, *Glottodidattica Giovane 2011. Saggi di 20 giovani studiosi italiani*, Perugia, Guerra Edizioni. Pagg. 123-134
11. Pavan E. 2011 "Saper osservare la pubblicità come documento interculturale", *Revista de Italianistica*, XXI XXII, pagg. 123-148 ISSN: 2238-8281  
<http://www.revistas.usp.br/italianistica/article/view/68613> DOI:  
<https://doi.org/10.11606/issn.2238-8281.v0i21-22p123-148> (Double blind review)
12. Pavan E. 2021 Primary teacher trainees' intercultural education: the Italian case. *Annali Ca' Foscari Serie Occidentale* ISSN (print)1125-3762 | 2499-2232 ISSN (ebook) (in corso di stampa)

TESI DI DOTTORATO: *Dalla comunicazione interculturale alla didattica della cultura*.  
Università Ca' Foscari Venezia, 20/02/2006

**ELENCO, NUMERATO IN ORDINE PROGRESSIVO, DATATO E  
FIRMATO DELLE PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE RITENUTE UTILI AI  
FINI DELLA PROCEDURA SELETTIVA**

1. "Echoes of Emma's Voice in America: M. Fuller and L. M. Alcott", in *Jane Austen's Emma: Revisitations and Critical Contexts*, eds F. Marroni and G. Lauri Lucente, Roma, Aracne, 2011, pp. 279-300. ISBN 9788854842823.
2. "Funzioni del giardino nella poesia e nella poetica di Joseph Brodsky", in *Riscritture dell'Eden. Poesia, poetica e politica del giardino*, Vol. VII, a cura di Andrea Mariani, Milano, LED, 2012, pp. 183-199. ISBN 9788879166058.
3. *John Lawson. Nuovo viaggio in Carolina*, traduzione, introduzione e cura, Perugia, Morlacchi, 2012, pp. 157. ISBN 9788860745156.
4. "Spatial Metaphors and Liminal Elements in *Esther Waters*", in *George Moore across Borders*, ed. Christine Huguet and Fabienne Dabrigeon-Garcier, Amsterdam, New York, Rodopi, 2013, pp. 227-237. ISBN 9789042036376. E-Book ISBN 9789401209076.
5. *Iosif Brodskij: saggi di letture intertestuali*, Milano, LED, 2015, pp. 172. ISBN 9788879166997. ISSN 2283-7140.
6. "'Hypotranslating' and 'Hypertranslating' Theories in Nabokov's *Anja v strane chudes* (1923) and *Eugene Onegin* (1975)", *COSMO. Comparative Studies in Modernism*, 7 (Fall 2015), pp. 91-102 (CLASSE A). ISSN 2281-6658.
7. "A Cross-Cultural Study of Rural and Urban Landscapes in Russian and British Poetry of the Romantic Age", (scritto con Mariantonietta Fiore), *ESP Across Cultures*, 16, 2019, pp. 165-180 (CLASSE A). ISBN 9788872289341. ISSN 1972-8247.
8. "Self-Translation in Nabokov's Fiction: Three Paradigmatic Cases", *Oltreoceano. Del tradurre: aspetti della traduzione e dell'autotraduzione*, 16, 2020, pp. 69-83. ISSN 1972-4527.
9. *A Plurilingual Analysis of Four Russian-American Autobiographies: Cournos, Nabokov, Berberova, Shteyngart*, Göttingen, V & R Unipress, 2020, pp. 138. ISBN 9783847112013. ISSN 2365-9173.
10. "Spaces of Plurilingual Interdialogism in Cournos's Autobiography (1935): a Linguistic Prototype for Nabokov's *Speak, Memory* (1966)", *Mediazioni. Rivista online di studi interdisciplinari su lingue e culture*, 27, 2020, pp. D107-D126 (CLASSE A). ISSN 1974-4382.
11. "Linguistic Otherness in *By the Ionian Sea. Notes of a Ramble in Southern Italy* (1901): a Comparison with Giovanni Verga's Short Stories", *The Gissing Journal*, LIV, 4 (October 2020), pp. 32-46. ISSN 0962-0443.
12. "Nemo Profeta in Patria: Linguistic and Cultural Patterns in Maxim Shrayev's *Waiting for America: a Story of Emigration* (2007) and *A Russian Immigrant. Three Novellas* (2019)", *Oltreoceano. Erranze tra mito e storia*, 17, 2021, pp. 117-128. ISBN 9788831499170. ISSN 1972-4527.
13. Tesi di dottorato: "Vladimir Nabokov: dall'Europa all'America".

**Le pubblicazioni elencate nel presente documento sono rilasciate ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000.**

Foggia, 12.09.2021

**FORMATO  
EUROPEO PER IL  
CURRICULUM  
VITAE**



**INFORMAZIONI PERSONALI**

Cognome e Nome  
Luogo e Data di Nascita  
Codice Fiscale

**FEDERICI ANNALISA**

Nazionalità

Italiana

Telefono

E-mail

**TITOLI DI STUDIO E  
PROFESSIONALI**

MADRELINGUA

ITALIANO

ALTRE LINGUE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

INGLESE

FRANCESE

ECCELLENTE

BUONO

ECCELLENTE

BUONO

ECCELLENTE

BUONO

19/4/2021

Abilitazione Scientifica Nazionale alle funzioni di Professore di Seconda Fascia per il settore 10/L1 “Lingue, Letterature e Culture Inglese e Anglo-Americana” (Bando D.D. 2175/2018, quadrimestre VI).

20/3/2021

Master Universitario annuale di I livello in “Competenze, innovazioni e metodologie didattiche per la scuola moderna” (1500 ore – 60 CFU), Università Telematica Giustino Fortunato, a.a. 2020/2021, votazione: 70/70.

7/4/2020

Master Universitario annuale di I livello in “Strategie e tecniche educative: nuove prospettive per la formazione e l’insegnamento” (1500 ore – 60 CFU), Università Telematica Giustino Fortunato, a.a. 2019/2020, votazione: 70/70.

23/3/2019

Master Universitario annuale di I livello in “Metodologie didattiche per l’insegnamento curricolare e l’integrazione degli alunni con Bisogni Educativi Speciali (BES)” (1500 ore – 60 CFU), Università Telematica Giustino Fortunato, a.a. 2018/2019, votazione: 70/70.

10/3/2018

Master Universitario annuale di I livello in “Metodologie didattiche per l’integrazione degli alunni con Disturbi Specifici di Apprendimento (DSA)” (1500 ore – 60 CFU), Università Telematica Giustino Fortunato, a.a. 2017/2018, votazione: 70/70.

- 2/7/2013 Abilitazione all'insegnamento della disciplina "Lingua e Civiltà Straniera Inglese" (classe di concorso A346) nella scuola secondaria di secondo grado con Tirocinio Formativo Attivo a.a. 2011/2012, Università degli Studi di Perugia (votazione: 98/100).
- 16/2/2010 Dottorato di Ricerca in "Letterature Comparate" (XXII ciclo), Università degli Studi di Perugia, giudizio: "eccellente ed encomiabile" (titolo della tesi: "Problematiche epistemologiche e aspetti formali nel romanzo modernista e nel *Nouveau Roman*: Woolf, Joyce, Sarraute, Butor").
- 18-28/7/2007 Nell'ambito degli studi dottorali, soggiorno di studio e ricerca con partecipazione a *Literature Summer School. Part II*, University of Cambridge, Faculty of Continuing Education (corsi: "Fiction and Reality", "Shakespeare and Tragedy", "The Poetry of T.S. Eliot").
- 9/11/2006 Laurea Specialistica in "Lingue e Letterature Moderne", Università degli Studi di Perugia, votazione: 110/110 con lode (titolo della tesi: "Broken sentences, single words": l'uso della punteggiatura in tre romanzi di Virginia Woolf).
- 17/11/2004 Laurea Triennale in "Lingue e Culture Straniere", Università degli Studi di Perugia, votazione: 110/110 con lode (titolo della tesi: "Quando i sessi sono tre: una lettura dell'*Orlando* di Virginia Woolf").

**ESPERIENZA LAVORATIVA  
(DOCENZA IN AMBITO  
ACCADEMICO Ssd L-LIN/12  
e L-LIN/10)**

- A.A. 2020/2021 Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua e Traduzione Lingua Inglese", Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento di Economia, Ingegneria, Società e Impresa, c.d.l. in "Scienze Organizzative e Gestionali" a convenzione Esercito (48 ore, 8 cfu).
- A.A. 2020/2021 Professore a Contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese Corso Avanzato", Università degli Studi di Roma "Unitelma Sapienza", c.d.l. in "Management delle Organizzazioni Pubbliche e Sanitarie" (36 ore, 6 cfu).
- A.A. 2020/2021 Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese Corso Progredito", Università degli Studi di Roma Tre, Dipartimento di Filosofia, Comunicazione e Spettacolo, c.d.l. in "Scienze dell'Informazione, Editoria, Giornalismo" (36 ore, 6 cfu).
- A.A. 2020/2021 Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese", Università degli Studi di Roma Tre, Dipartimento di Filosofia, Comunicazione e Spettacolo, c.d.l. in "Scienze della Comunicazione" (36 ore, 6 cfu).
- A.A. 2019/2020 Congedo maternità dal 30/8/2019 al 1/2/2020. Congedo parentale dal 3/2/2020 al 31/3/2020.
- A.A. 2018/2019 Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese B2", Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento di Scienze Agrarie e Forestali, c.d.l. in "Biotecnologie per la Sicurezza e la Qualità Agro-Alimentare" (48 ore, 6 cfu).
- A.A. 2018/2019 Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua e Traduzione Lingua Inglese", Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento di Economia, Ingegneria, Società e Impresa, c.d.l. in "Scienze Organizzative e Gestionali" a convenzione Esercito (48 ore, 8 cfu).
- A.A. 2018/2019 Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Ulteriori Conoscenze Linguistiche – Inglese Avanzato", Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento di Economia, Ingegneria, Società e Impresa, c.d.l. in "Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali" (24 ore, 4 cfu).
- A.A. 2018/2019 Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese B1", Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento di Scienze Agrarie e Forestali, c.d.l. in "Scienze Agrarie e Ambientali" (48 ore, 6 cfu).

- A.A. 2017/2018 Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Letteratura Inglese", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Lettere e Filosofia, Dipartimento di Storia, Culture, Religioni, c.d.s. in "Scienze della Moda e del Costume" (48 ore, 6 cfu).
- A.A. 2017/2018 Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese per le Professioni Turistiche", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Lettere e Filosofia, Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali, c.d.s. in "Scienze del Turismo" (48 ore, 6 cfu).
- A.A. 2017/2018 Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Farmacia e Medicina, Dipartimento di Chimica e Tecnologia del Farmaco, c.d.l.m.c.u. in "Farmacia" (48 ore, 6 cfu).
- A.A. 2017/2018 Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese", Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento di Scienze Umanistiche, della Comunicazione e del Turismo, c.d.l. in "Scienze dei Beni Culturali" (48 ore, 8 cfu).
- A.A. 2017/2018 Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese B2", Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento per l'Innovazione nei Sistemi Biologici, Agroalimentari e Forestali, c.d.l. in "Tecnologie Alimentari ed Enologiche" (20 ore pre-corso + 40 ore corso, 5 cfu).
- A.A. 2017/2018 Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese B1", Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento per l'Innovazione nei Sistemi Biologici, Agroalimentari e Forestali, c.d.l. in "Biotecnologie" (48 ore, 6 cfu).
- A.A. 2017/2018 Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese B1", Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento di Scienze Agrarie e Forestali, c.d.l. in "Scienze Agrarie e Ambientali" (48 ore, 6 cfu).
- A.A. 2017/2018 Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Farmacia e Medicina/SMFN/Medicina e Psicologia (interfacoltà), Dipartimento di Biotecnologie Cellulari ed Ematologia, c.d.s. in "Biotecnologie" (32 ore, 4 cfu).
- A.A. 2017/2018 Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Scienze MFN, Dipartimento di Matematica, c.d.s. in "Matematica" (24 ore, 3 cfu).
- A.A. 2017/2018 Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese", Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento di Studi Linguistico-Letterari, Storico-Filosofici e Giuridici, c.d.l. in "Giurisprudenza" (24 ore, 4 cfu).
- A.A. 2017/2018 Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese B2", Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento di Scienze Agrarie e Forestali, c.d.l. in "Scienze Agrarie e Ambientali" (48 ore, 6 cfu).
- A.A. 2017/2018 Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Ulteriori conoscenze linguistiche – Inglese Avanzato", Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento di Economia, Ingegneria, Società e Impresa, c.d.l. in "Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali" (24 ore, 4 cfu).
- A.A. 2017/2018 Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua e Traduzione Lingua Inglese", Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento di Economia, Ingegneria, Società e Impresa, c.d.l. in "Scienze Organizzative e Gestionali" a convenzione Esercito (48 ore, 8 cfu).
- A.A. 2016/2017 Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese B1", Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento per l'Innovazione nei Sistemi Biologici, Agroalimentari e Forestali, c.d.l. in "Biotecnologie" (48 ore, 6 cfu).

- A.A. 2016/2017 Tutor per svolgimento di attività di assistenza e sostegno di “Lingua Inglese”, Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento di Economia e Impresa, c.d.l. in “Economia Aziendale” (60 ore).
- A.A. 2016/2017 Professore a contratto per l’insegnamento ufficiale di “Lingua Inglese B2”, Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento di Scienze Agrarie e Forestali, c.d.l. in “Scienze Agrarie e Ambientali” (48 ore, 6 cfu).
- A.A. 2016/2017 Professore a contratto per l’insegnamento ufficiale di “Lingua Inglese per le Professioni Turistiche”, “Sapienza” Università di Roma, Facoltà di Lettere e Filosofia, Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali, c.d.s. in “Scienze del Turismo” (48 ore, 6 cfu).
- A.A. 2016/2017 Professore a contratto per l’insegnamento ufficiale di “Lingua Inglese I”, “Sapienza” Università di Roma, Facoltà di Lettere e Filosofia, Dipartimento di Storia dell’Arte e dello Spettacolo, c.d.s. in “Arti e Scienze dello Spettacolo” (96 ore, 12 cfu).
- A.A. 2016/2017 Professore a contratto per l’insegnamento ufficiale di “Lingua Inglese”, “Sapienza” Università di Roma, Facoltà di Ingegneria dell’Informazione, Informatica e Statistica, Dipartimento di Ingegneria Informatica, Automatica e Gestionale, c.d.l. in “Ingegneria Gestionale” (24 ore, 3 cfu).
- A.A. 2016/2017 Professore a contratto per l’insegnamento ufficiale di “Lingua Inglese”, “Sapienza” Università di Roma, Facoltà di Ingegneria dell’Informazione, Informatica e Statistica, Dipartimento di Ingegneria Informatica, Automatica e Gestionale, c.d.l. in “Ingegneria Informatica e Automatica” (24 ore, 3 cfu).
- A.A. 2016/2017 Professore a contratto per l’insegnamento ufficiale di “Lingua Inglese”, “Sapienza” Università di Roma, Facoltà di Farmacia e Medicina, Dipartimento di Chimica e Tecnologia del Farmaco, c.d.s. in “Chimica e Tecnologia Farmaceutiche” (32 ore, 4 cfu).
- A.A. 2016/2017 Professore a contratto per l’insegnamento ufficiale di “Lingua Inglese”, “Sapienza” Università di Roma, Facoltà di Scienze MFN, Dipartimento di Fisica, c.d.s. in “Fisica” (24 ore, 3 cfu).
- A.A. 2016/2017 Professore a contratto per l’insegnamento ufficiale di “Lingua Inglese”, “Sapienza” Università di Roma, Facoltà di Scienze MFN, Dipartimento di Biologia Ambientale, c.d.s. in “Tecnologie per la Conservazione e il Restauro dei Beni Culturali” (24 ore, 3 cfu).
- A.A. 2016/2017 Professore a contratto per l’insegnamento ufficiale di “Lingua Inglese”, “Sapienza” Università di Roma, Facoltà di Scienze MFN, Dipartimento di Biologia Ambientale, c.d.s. in “Scienze Ambientali” (24 ore, 3 cfu).
- A.A. 2016/2017 Professore a contratto per l’insegnamento ufficiale di “Lingua Inglese”, “Sapienza” Università di Roma, Facoltà di Scienze MFN, Dipartimento di Matematica, c.d.s. in “Matematica” (24 ore, 3 cfu).
- A.A. 2016/2017 Professore a contratto per l’insegnamento ufficiale di “Lingua Inglese”, “Sapienza” Università di Roma, Facoltà di Ingegneria dell’Informazione, Informatica e Statistica, Dipartimento di Ingegneria dell’Informazione, Elettronica e delle Telecomunicazioni, c.d.l. in “Ingegneria delle Comunicazioni” (24 ore, 3 cfu).
- A.A. 2016/2017 Professore a contratto per l’insegnamento ufficiale di “Lingua Inglese”, “Sapienza” Università di Roma, Facoltà di Ingegneria dell’Informazione, Informatica e Statistica, Dipartimento di Ingegneria dell’Informazione, Elettronica e delle Telecomunicazioni, c.d.l. in “Ingegneria Elettronica” (24 ore, 3 cfu).
- A.A. 2016/2017 Professore a contratto per l’insegnamento ufficiale di “Lingua Inglese”, “Sapienza” Università di Roma, Facoltà di Ingegneria dell’Informazione, Informatica e Statistica, Dipartimento di Ingegneria Informatica, Automatica e Gestionale, Master’s Degree in “Engineering in Computer Science” (24 ore, 3 cfu).

- A.A. 2016/2017 Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Ingegneria dell'Informazione, Informatica e Statistica, Dipartimento di Ingegneria Informatica, Automatica e Gestionale, Master's Degree in "Artificial Intelligence and Robotics" (24 ore, 3 cfu).
- A.A. 2016/2017 Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese B1", Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento di Scienze Agrarie e Forestali, c.d.l. in "Scienze Agrarie e Ambientali" (48 ore, 6 cfu).
- A.A. 2016/2017 Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Ulteriori conoscenze linguistiche – Inglese Avanzato", Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento di Economia e Impresa, c.d.l. in "Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali" (30 ore, 4 cfu).
- A.A. 2016/2017 Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua e Traduzione Lingua Inglese", Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento di Economia e Impresa, c.d.l. in "Scienze Organizzative e Gestionali" a convenzione Esercito (48 ore, 8 cfu).
- A.A. 2015/2016 Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Letteratura Inglese I", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Lettere e Filosofia, Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali, c.d.s. in "Lingue, Culture, Letterature, Traduzione" (48 ore, 6 cfu).
- A.A. 2015/2016 Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Letteratura Inglese II", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Lettere e Filosofia, Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali, c.d.s. in "Lingue, Culture, Letterature, Traduzione" (48 ore, 6 cfu).
- A.A. 2015/2016 Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua e Traduzione Lingua Inglese II", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Lettere e Filosofia, Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali, c.d.s. in "Lingue, Culture, Letterature, Traduzione" (72 ore, 12 cfu).
- A.A. 2015/2016 Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Ingegneria Civile e Industriale, Dipartimento di Ingegneria Civile Edile e Ambientale, c.d.s. in "Ingegneria per l'Edilizia e il Territorio", sede di Rieti (24 ore, 3 cfu).
- A.A. 2015/2016 Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Inglese Scientifico", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Farmacia e Medicina/Medicina e Odontoiatria (interfacoltà), Dipartimento di Medicina Sperimentale, c.d.s. in "Tecniche di Laboratorio Biomedico" (40 ore, 4 cfu).
- A.A. 2015/2016 Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Farmacia e Medicina/SMFN/Medicina e Psicologia (interfacoltà), Dipartimento di Biotecnologie Cellulari ed Ematologia, c.d.s. in "Biotecnologie" (32 ore, 4 cfu).
- A.A. 2015/2016 Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Ulteriori conoscenze linguistiche – Lingua Inglese", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Scienze MFN, Dipartimento di Fisica, c.d.s. in "Fisica" (24 ore, 3 cfu).
- A.A. 2015/2016 Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Scienze MFN, Dipartimento di Matematica, c.d.s. in "Matematica" (24 ore, 3 cfu).
- A.A. 2015/2016 Tutor per svolgimento di attività di assistenza e sostegno di "Lingua Inglese", Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento di Economia e Impresa, c.d.l. in "Economia Aziendale" (60 ore).
- A.A. 2015/2016 Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Ulteriori conoscenze linguistiche – Inglese Avanzato", Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento di Economia e Impresa, c.d.l. in "Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali" (30 ore, 4 cfu).

- A.A. 2015/2016 Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua e Traduzione Lingua Inglese", Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento di Economia e Impresa, c.d.l. in "Scienze Organizzative e Gestionali" a convenzione Esercito (48 ore, 8 cfu).
- A.A. 2014/2015 Tutor per svolgimento di attività didattica integrativa con riferimento all'insegnamento di "Inglese", Università degli Studi di Perugia, Dipartimento di Giurisprudenza, c.d.l. in "Funzionario giudiziario e amministrativo" (38 ore).
- A.A. 2014/2015 Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Scienze MFN, Dipartimento di Matematica, c.d.s. in "Matematica" (24 ore, 3 cfu).
- A.A. 2014/2015 Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Scienze MFN, Dipartimento di Fisica, c.d.s. in "Fisica" (24 ore, 3 cfu "Lingua Inglese" + 24 ore, 3 cfu "Ulteriori conoscenze linguistiche: Lingua Inglese").
- A.A. 2014/2015 Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Scienze MFN, Dipartimento di Biologia Ambientale, c.d.s. in "Scienze Ambientali" (24 ore, 3 cfu).
- A.A. 2014/2015 Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Scienze MFN, Dipartimento di Biologia e Biotecnologie "Charles Darwin", c.d.s. in "Biotecnologie Agro-Industriali" (32 ore, 4 cfu).
- A.A. 2014/2015 Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Scienze MFN, Dipartimento di Scienze della Terra, c.d.s. in "Scienze Naturali" (24 ore, 3 cfu).
- A.A. 2014/2015 Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua e Traduzione Lingua Inglese", Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento di Economia e Impresa, c.d.l. in "Scienze Organizzative e Gestionali" a convenzione Esercito (60 ore, 8 cfu).
- A.A. 2013/2014 Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Inglese II", Università degli Studi di Perugia, Dipartimento di Medicina Sperimentale, c.d.l. in "Infermieristica" (30 ore, 2 cfu).
- A.A. 2013/2014 Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Scienze MFN, Dipartimento di Matematica, c.d.s. in "Matematica" (24 ore, 3 cfu).
- A.A. 2013/2014 Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Scienze MFN, Dipartimento di Fisica, c.d.s. in "Fisica" (24 ore, 3 cfu "Lingua Inglese" + 16 ore, 2 cfu "Ulteriori conoscenze linguistiche: Lingua Inglese").
- A.A. 2013/2014 Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Scienze MFN, Dipartimento di Scienze della Terra, c.d.s. in "Scienze Ambientali" (24 ore, 3 cfu).
- A.A. 2013/2014 Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese", "Sapienza" Università di Roma, Facoltà di Scienze MFN, Dipartimento di Scienze della Terra, c.d.s. in "Scienze Naturali" (24 ore, 3 cfu).
- A.A. 2013/2014 Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese", Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento di Ecologia e Biologia, c.d.l. in "Scienze Biologiche" (48 ore, 6 cfu).
- A.A. 2013/2014 Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua e Traduzione Lingua Inglese", Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento di Economia e Impresa, c.d.l. in "Scienze Organizzative e Gestionali" a convenzione Esercito (60 ore, 8 cfu).

A.A. 2012/2013	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Inglese I, I anno" (30 ore, 2 cfu), "Inglese, II anno" (30 ore, 2 cfu), "Inglese II, III anno" (30 ore, 2 cfu), Università degli Studi di Perugia, Facoltà di Medicina e Chirurgia, Corso di Laurea Triennale in "Infermieristica".
A.A. 2012/2013	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese II" (12 ore, 1 cfu), Università degli Studi di Perugia, Facoltà di Medicina e Chirurgia, Corso di Laurea Triennale in "Fisioterapia".
A.A. 2012/2013	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese per il Management" (42 ore, 6 cfu), Università degli Studi di Perugia, Facoltà di Economia, Corso di Laurea Magistrale in "Economia e Management".
A.A. 2012/2013	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Linguaggio Giuridico della Lingua Inglese" (36 ore, 6 cfu), Università degli Studi di Perugia, Facoltà di Giurisprudenza, Corso di Laurea in "Giurisprudenza".
A.A. 2012/2013	Professore a contratto per l'insegnamento ufficiale di "Lingua Inglese" (27 ore, 3 cfu), Università degli Studi di Perugia, Facoltà di Medicina Veterinaria, Corso di Laurea Triennale in "Produzioni Animali".
A.A. 2011/2012	Titolare di contratto di supporto alla didattica (100 ore) per l'insegnamento "Lingua Inglese" presso: Università degli Studi di Perugia, Facoltà di Economia, Corso di Laurea Triennale in "Economia Internazionale del Turismo", sede di Assisi.
A.A. 2010/2011	Titolare di contratto di supporto alla didattica (100 ore) per l'insegnamento "Lingua Inglese" presso: Università degli Studi di Perugia, Facoltà di Economia, Corso di Laurea Triennale in "Economia Internazionale del Turismo", sede di Assisi.
Dal 1/11/2006 al 31/10/2009	Svolgimento di attività di ricerca e di supporto alla didattica come membro di commissione d'esame/laurea e cultore della materia, su assegnazione di borsa di dottorato, presso: Università degli Studi di Perugia, Facoltà di Lettere e Filosofia, Dipartimento di Lingue e Letterature Antiche, Moderne e Compare, cattedra di Letteratura Inglese.

**ULTERIORI  
INFORMAZIONI:  
PARTECIPAZIONE A  
SEMINARI E CONVEGNI**

30/8/2021- 3/9/2021	Relatrice alla 15° conferenza internazionale della European Society for the Study of English – ESSE 2021, University of Lyon (Webex) (intervento: "Ladies' clothes and aristocrats playing golf don't affect my style": Virginia Woolf in <i>Vogue</i> ").
24-26/6/2021	Relatrice alla conferenza internazionale "Reading Woolf in Europe", University of Reading (Zoom) (intervento: "Nathalie Sarraute, Virginia Woolf and the <i>Anxiety of Influence</i> ").
14-18/6/2021	Relatrice al XXVII International James Joyce Symposium "Omniscientific Joyce", Università degli Studi di Trieste (Zoom) (intervento: "His mental organs for the moment refusing to dictate further": <i>Ulysses</i> and Nineteenth-Century Psychology").
10-13/6/2021	Relatrice alla 30 <sup>th</sup> Annual International Conference della International Virginia Woolf Society "Virginia Woolf, Profession and Performance", University of South Dakota (Zoom) (intervento: "Was She Really a Snob? Virginia Woolf's Essays for <i>Vogue</i> and <i>Good Housekeeping</i> ").
30-31/1/2020	Relatrice alla "XIII James Joyce Italian Foundation Conference in Rome: Joyce's Others/The Others and Joyce", Università degli Studi "Roma Tre" (intervento: "Challenging the Model: Joyce and Michel Butor").

- 5-7/9/2019 Relatrice alla XXIX AIA Conference “Thinking Out of the Box in Language, Literature, Cultural and Translation Studies: Questioning Assumptions, Debunking Myths, Trespassing Boundaries”, Università degli Studi di Padova (intervento: “Was She Really a Snob? Virginia Woolf, the ‘Battle of the Brows’ and Popular Culture”).
- 31/1/2019 - 1/2/2019 Relatrice alla “XII James Joyce Italian Foundation Conference in Rome: Joyce’s Feast of Languages”, Università degli Studi “Roma Tre” (intervento: “‘Dear Henry’ / ‘Dear Jim’ / ‘My Dearest Nora’: Fictional and Private Language in Joyce”).
- 5-11/8/2018 Relatrice al Workshop annuale della Zurich James Joyce Foundation “Joycean Animals” (intervento: “From Animal Anthropomorphism to Human Animality in *Ulysses*: Joyce After Chaucer and Cervantes”).
- 21-24/6/2018 Relatrice alla 28<sup>th</sup> Annual International Conference della International Virginia Woolf Society “Virginia Woolf, Europe and Peace”, University of Kent, Canterbury (intervento: “‘I must not settle into a figure’: French Portraits of Woolf in the Shadow of Proust and Joyce”).
- 1-2/2/2018 Relatrice alla “XI James Joyce Italian Foundation Conference in Rome: James Joyce: The Joys of Exile”, Università degli Studi “Roma Tre” (intervento: “‘Being Expats Together’: Joyce in Expatriate Little Magazines and Biographies”).
- 15-18/11/2017 Relatrice alla conferenza internazionale CSAM (Centro Studi Arti della Modernità) “Borders of the Visible: Intersections Between Literature and Photography”, Università degli Studi di Torino (intervento: “‘Truth! Truth! Truth!’: Image and Text, Fact and Fiction in Virginia Woolf’s *Orlando*”).
- 14-16/9/2017 Relatrice alla XXVIII AIA Conference “Worlds of Words: Complexity, Creativity, and Conventionality in English Language, Literature and Culture”, Università degli Studi di Pisa (intervento: “Glass, Frames and Mirrors in Virginia Woolf”).
- 30/7/2017 - 6/8/2017 Relatrice al Workshop annuale della Zurich James Joyce Foundation “Post” (intervento: “‘Dear Henry’/‘My dearest Nora’: Letters as Screens in *Ulysses*”).
- 2-3/2/2017 Relatrice alla “X James Joyce Italian Foundation Conference in Rome: Joyce’s Fiction and the New Rise of the Novel”, Università degli Studi “Roma Tre” (intervento: “Word and World, Fiction and Reality in *Ulysses*: Joyce as Realist/Hyperrealist/Antirealist”).
- 14-16/12/2016 Relatrice alla conferenza internazionale CEMS (Center for European Modernism Studies) “Borders of Modernism”, Università degli Studi di Perugia (intervento: “‘This Loose, Drifting Material of Life’: Virginia Woolf between the Private and the Public”).
- 22-26/8/2016 Relatrice alla conferenza internazionale della European Society for the Study of English “ESSE Galway 2016”, National University of Ireland Galway (intervento: “‘This Loose, Drifting Material of Life’: Virginia Woolf’s Private Epitexts”).
- 13-18/6/2016 Chair del panel “Shakespeare’s Ghosts” al XXV International James Joyce Symposium “Anniversary Joyce”, Institute of English Studies, School of Advanced Study, University of London.
- 13-18/6/2016 Relatrice al XXV International James Joyce Symposium “Anniversary Joyce”, Institute of English Studies, School of Advanced Study, University of London (intervento: “Remembering, Commemorating, Celebrating: Paternity and the Ghosts of the Past in *Ulysses*”).
- 2-3/2/2016 Relatrice alla “IX James Joyce Italian Foundation Conference in Rome: Shakespearean Joyce/Joycean Shakespeare”, Università degli Studi “Roma Tre” (intervento: “‘The Mirror up to Nature’: Reflexivity and Self-Reflexivity in *Ulysses* and *Hamlet*”).

- 2-3/2/2015 Relatrice alla “VIII James Joyce Italian Foundation Conference in Rome: Joyce, Yeats and the Revival”, Università degli Studi “Roma Tre” (intervento: “‘What Bogeyman’s Trick Is This?’: ‘Circe’ and Revival Drama”).
- 11-13/9/2014 Relatrice alla conferenza annuale della Ford Madox Ford Society “Cosmopolis: Ford Madox Ford and the Cultures of Paris”, Université Sorbonne Nouvelle Paris 3 (intervento: “The *Transatlantic Review* and the *Nouvelle Revue Française*, between Tradition and Modernity: the Ford-Larbaud-Joyce Connection”).
- 6-7/2/2014 Relatrice alla “VII James Joyce Graduate Conference in Rome: James Joyce and the Recirculation of Realism”, James Joyce Italian Foundation, Università degli Studi “Roma Tre” (intervento: “‘Art Thou Real, My Ideal?’: Realism and Anti-Realism in *Ulysses*”).
- 11-13/12/2013 Relatrice al convegno annuale dell’Associazione per gli Studi di Teoria e Storia Comparata della Letteratura “Poteri della Retorica”, Università degli Studi di Parma (intervento: “La parola e il silenzio in Virginia Woolf e Nathalie Sarraute”).
- 14-16/12/2010 Relatrice al seminario di studi “Oggetti: forme, funzioni, interpretazioni”, Università degli Studi di Perugia, Facoltà di Lettere e Filosofia (intervento: “La vaghezza dell’oggetto percepito nelle *short stories* di Virginia Woolf”).
- 18-28/7/2007 Nell’ambito degli studi dottorali, soggiorno di studio e ricerca con partecipazione a *Literature Summer School. Part II*, University of Cambridge, Faculty of Continuing Education (corsi: “Fiction and Reality”, “Shakespeare and Tragedy”, “The Poetry of T.S. Eliot”).

**ULTERIORI  
INFORMAZIONI:  
PREMI E BORSE DI STUDIO/  
PARTECIPAZIONE A  
COMITATI EDITORIALI DI  
RIVISTE**

Vincitrice di “Giorgio Melchiori Grant 2015”, assegnato da The James Joyce Italian Foundation, Università degli Studi “Roma Tre”.

Vincitrice di “Giorgio Melchiori Grant 2016”, assegnato da The James Joyce Italian Foundation, Università degli Studi “Roma Tre”.

Membro del comitato editoriale della rivista *Joyce Studies in Italy* (rivista annuale *peer-reviewed*, fascia A, di The James Joyce Italian Foundation, Università Roma Tre) dall’anno 2017 a tutt’oggi.

**AFFILIAZIONI**

Membro AIA (Associazione Italiana di Anglistica) e ESSE (European Society for the Study of English) dal 2007 a tutt’oggi; membro ANDA (Associazione Nazionale Docenti di Anglistica) nel 2012; membro dell’Associazione per gli Studi di Teoria e Storia Comparata della Letteratura (Compalit) nel 2013; membro della James Joyce Italian Foundation dal 2014 a tutt’oggi; membro BAMS (British Association for Modernist Studies) nel 2014; membro International James Joyce Foundation nel 2016 e nel 2021, membro Italian Virginia Woolf Society dal 2018 a tutt’oggi.

Membro del centro di ricerca internazionale CEMS (Center for European Modernism Studies), Università degli Studi di Perugia, dal luglio 2020 a tutt’oggi (<https://cemstudies.eu>).

**PUBBLICAZIONI  
SCIENTIFICHE**

Federici, A., “‘Broken sentences, single words’: la punteggiatura nella narrativa di Virginia Woolf”, *Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia. Università degli Studi di Perugia*, Vol. XLIII, nuova serie XXIX, 2005/2006, pp. 77-106. ISSN: 0393-6597.

Federici, A., “Frammenti di vita e di poetica: *Moments of Being* di Virginia Woolf e *Enfance* di Nathalie Sarraute”, *Il confronto letterario*, N. 54-II, Anno XXVII, 2010, pp. 373-400. ISSN: 0394-994X.

- Federici, A., *Il linguaggio e la realtà. La narrativa modernista di Virginia Woolf e James Joyce*, Perugia, Morlacchi Editore, 2011. ISBN: 978-88-6074-439-5.
- Federici, A., “Il romanzo modernista e il *nouveau roman* tra parallelismi e continuità: il caso di James Joyce e Michel Butor”, *Intersezioni*, a. XXXII, n. 2, agosto 2012, pp. 253-268. ISSN: 0393-2451.
- Federici, A., “La vaghezza dell’oggetto percepito nelle *short stories* di Virginia Woolf”, in G. Falaschi, a cura di, *Pensando tra gli oggetti. Dai Greci ai giorni nostri*, Perugia, Morlacchi Editore, 2012, pp. 227-245. ISBN: 978-88-6074-477-7.
- Federici, A., “Modernist Fiction and the French Nouveau Roman: Transnational Connections”, *Le Simplegadi* (rivista online), Anno X, Numero 10, novembre 2012, pp. 103-135. ISSN: 1824-5226.
- Federici, A., “The Specificity and Alterity of the Literary Text (bey)on(d) the Limits of Modernism: James Joyce and Samuel Beckett”, in B. Rizzardi, C. Fusini and V. Tchernichova, eds., *Managing Diversities in English Literature: Global and Local Imaginaries in Dialogue*, Pisa, Edizioni ETS, 2014, pp. 37-53. ISBN: 978-884673861-5.
- Federici, A., “La parola e il silenzio in Virginia Woolf e Nathalie Sarraute”, *Acme – Annali della Facoltà di Studi Umanistici dell’Università degli Studi di Milano*, Vol. 67, No. 2, 2014, pp. 145-160. ISSN: 0001-494X.
- Federici, A., “The Painter in the Novel, the Novelist in the Painting: *To the Lighthouse* and Vanessa Bell’s Portraits of Virginia Woolf”, *MHRA Working Papers in the Humanities. Literature and Art: Conversations and Collaborations*, Vol. 9, 2014, pp. 35-44. ISSN: 1994-8662.
- Federici, A., “‘Art Thou Real, My Ideal?’: Realism and Anti-Realism in *Ulysses*”, *Joyce Studies in Italy II (new series): James Joyce. The Recirculation of Realism*, ed. F. Ruggieri and E. Terrinoni, Roma, Edizioni Q, 2014, pp. 143-159. ISSN: 2281-373X.
- Federici, A., “Virginia Woolf and Nathalie Sarraute, between Language and Silence”, *MediAzioni: Rivista online di studi interdisciplinari su lingue e culture*, 18, 2015, <http://mediazioni.sitlec.unibo.it>. ISSN: 1974-4382.
- Federici, A., “‘What Bogeyman’s Trick Is This?’: ‘Circe’ and Revival Drama”, *Joyce Studies in Italy IV (new series): Joyce, Yeats, and the Revival*, ed. John McCourt, Roma, Edizioni Q, 2015, pp. 137-154. ISSN: 2281-373X.
- Federici, A., “‘To Snap Us as We Are’: The Implied Camera in Virginia Woolf’s *The Lady in the Looking-Glass: A Reflection*”, *Annali di Ca’Foscari. Serie Occidentale*, vol. 49, settembre 2015, pp. 163-176. ISSN: 2499-1562 (online) 2499-2232 (print).
- Federici, A., “The *Transatlantic Review* and the *Nouvelle Revue Française*, between Tradition and Modernity: the Ford-Larbaud-Joyce Connection”, *IFMFS 15, Ford Madox Ford’s Cosmopolis: Psycho-Geography, Flânerie and the Cultures of Paris*, ed. by A. Becquet and C. Davison, Leiden and Boston, Brill Rodopi, 2016, pp. 115-128. ISBN: 978-90-04-32836-5.
- Federici, A., “*In a Kind of Retrospective Arrangement*”: *Essays on James Joyce and Memory*, Perugia, Morlacchi Editore U.P., 2016. ISBN: 978-88-6074-809-6.
- Federici, A., “‘The Mirror up to Nature’: Reflexivity and Self-Reflexivity in *Ulysses* and *Hamlet*”, *Joyce Studies in Italy 18: Shakespearean Joyce. Joycean Shakespeare*, ed. John McCourt, Roma, Anicia, 2016, pp. 163-178. ISSN: 2281-373X.
- Federici, A., Aletto, I., “Rome Conference”, *James Joyce Broadsheet*, no. 107, June 2017, p. 4 (a report on the James Joyce Italian Foundation conference in Rome, 2-3 February 2017). ISSN: 0143-6333.

- Federici, A., “Word and World, Fiction and Reality in *Ulysses*: Joyce as Realist/Hyperrealist/Antirealist”, *Joyce Studies in Italy 19: Joyce’s Fiction and the New Rise of the Novel*, ed. Franca Ruggieri, Roma, Anicia, 2017, pp. 61-77. ISSN: 2281-373X.
- Federici, A., “Review of Enrico Frattaroli, *Envoy verso : in : attraverso : da : Giacomo Joyce, Studi irlandesi. A Journal of Irish Studies* n. 5-2015, suppl. 2, (Firenze: Firenze University Press – pp. 139)”, *Joyce Studies in Italy 19: Joyce’s Fiction and the New Rise of the Novel*, ed. Franca Ruggieri, Roma, Anicia, 2017, pp. 326-330. ISSN: 2281-373X.
- Federici, A., “‘This Loose, Drifting Material of Life’: Virginia Woolf’s Diaries and Memoirs as Private Epitexts”, *E-rea: Revue électronique d’études sur le monde anglophone* 15.2, 2018, <https://journals.openedition.org/erea/>. ISSN: 1638-1718.
- Federici, A., “Rome Conference 2018”, *James Joyce Broadsheet*, no. 110, June 2018, p. 3 (a report on the XI James Joyce Italian Foundation conference in Rome, 1-2 February 2018). ISSN: 0143-6333.
- Federici, A., “‘Being Expats Together’: Joyce in Expatriate Little Magazines and Biographies”, *Joyce Studies in Italy 20: James Joyce: The Joys of Exile*, ed. Franca Ruggieri, Roma, Anicia, 2018, pp. 37-53. ISSN: 2281-373X.
- Federici, A., “Review of Jolanta Wawrzycka and Serenella Zanotti (eds.), *James Joyce’s Silences*, London, Bloomsbury, 2018”, *Joyce Studies in Italy 20: James Joyce: The Joys of Exile*, ed. Franca Ruggieri, Roma, Anicia, 2018, pp. 204-209. ISSN: 2281-373X.
- Federici, A., “Review of Joyce Garvey, *Lucia: The Girl who Danced in Shadows*, Create Space Independent Publishing Platform, 2017”, *Joyce Studies in Italy 20: James Joyce: The Joys of Exile*, ed. Franca Ruggieri, Roma, Anicia, 2018, pp. 201-204. ISSN: 2281-373X.
- Federici, A., “Mind Strata: Layers of Consciousness in James Joyce’s *Ulysses*”, in E. Dobson and G. Banks, eds., *Excavating Modernity: Physical, Temporal and Psychological Strata in Literature, 1900-1930*, Abingdon (OX) and New York, Routledge, 2019, pp. 141-160. ISBN: 978-1-138-31776-5.
- Federici, A., “‘I must not settle into a figure’: French Portraits of Virginia Woolf in the Shadow of Proust and Joyce”, *L’analisi linguistica e letteraria* XXVII (2019), pp. 111-123. ISSN: 1122-1917.
- Federici, A., “The Window: Framing Reality in *Jacob’s Room*”, *Virginia Woolf Miscellany 94: Almost a Century. Reading “Jacob’s Room”* (Fall 2018/Winter 2019), pp. 20-22. ISSN: 0736-251X.
- Federici, A., “‘Truth! Truth! Truth!’: Image and Text, Fact and Fiction in Virginia Woolf’s *Orlando*”, *CoSMo: Comparative Studies in Modernism* 14 (Spring 2019), pp. 147-160. ISSN: 2281-6658.
- Federici, A., “Glass, Frames, and Mirrors in Virginia Woolf”, in R. Ferrari, S. Soncini, F. Ciompi, L. Giovannelli, eds., *Worlds of Words: Complexity, Creativity, and Conventionality in English Language, Literature, and Culture*, Pisa, Pisa University Press, 2019, pp. 69-78. ISBN: 978-88-3339-248-6.
- Federici, A., “‘This loose, drifting material of life’: Virginia Woolf between the Private and the Public”, in M. Tortora and A. Volpone, eds., *Borders of Modernism*, Perugia, Morlacchi Editore, 2019, pp. 143-163. ISBN: 978-88-9392-106-0.
- Federici, A., *Review of “Pomes Penyeach”: Pomi un Penny l’Uno / Poesie una Pena l’Una*, edited and translated by Francesca Romana Paci, *James Joyce Quarterly*, Vol. 56, No. 1-2 (Fall 2018-Winter 2019), pp. 183-185. ISSN: 0021-4183.

Federici, A., “‘Dear Henry’ / ‘Dear Jim’ / ‘My Dearest Nora’: Fictional and Private Language in Joyce”, *Joyce Studies in Italy 21: Language and Languages in Joyce’s Fiction*, ed. Serenella Zanotti, Roma, Anicia, 2019, pp. 233-248. ISSN: 2281-373X.

Federici, A., “Rome Birthday Conference”, *James Joyce Broadsheet*, no. 115, February 2020, p. 3 (a report on the XIII James Joyce Italian Foundation conference in Rome, 30-31 January 2020). ISSN: 0143-6333.

Federici, A., “Review of Manana Gelashvili (ed.), *James Joyce and the World*, Tbilisi, Shota Rustaveli/Ivane Javakishvili State University, 2020”, *James Joyce Broadsheet*, no. 116, June 2020, p. 2. ISSN: 0143-6333.

Federici, A., “Challenging the Model: Joyce and Michel Butor”, *Joyce Studies in Italy 22: Joyce’s Others / The Others and Joyce*, ed. Fabio Luppi, Roma, Anicia, 2020, pp. 151-170. ISSN: 2281-373X.

Federici, A., “Review of Ilaria Natali, *Reading the Inferno: James Joyce’s Notazioni on Dante’s Divine Comedy*, Rome, Bulzoni, 2020”, *Joyce Studies in Italy 22: Joyce’s Others / The Others and Joyce*, ed. Fabio Luppi, Roma, Anicia, 2020, pp. 227-229. ISSN: 2281-373X.

Federici, A., “From Animal Anthropomorphism to Human Animality in *Ulysses*: Joyce After Cervantes”, *James Joyce Quarterly*, Vol. 58, No. 1-2, Fall 2020/Winter 2021, pp. 81-99. ISSN: 0021-4183.

Federici, A., “Archaeologies of the Mind: James Joyce’s *Ulysses* and Pre-Freudian Psychology of the Unconscious”, *Forms and Metamorphosis of “Non-Conscious” Before and After Freud: “Scientific Ideologies” and Literary Representations*, eds. R. Behrens, F. Bouchard, S. Contarini, C. Murru, G. Perosa, *Between*, XI.21 (2021), pp. 164-189, <http://www.betweenjournal.it/>. ISSN: 2039-6597.

Saggio “Was She Really a Snob? Virginia Woolf, the ‘Battle of the Brows’ and Popular Print Culture”, in corso di stampa in *Thinking Out of the Box in Literary and Cultural Studies: Proceedings of the XXIX AIA Conference*, ed. R. Coronato, M. Parlati, A. Petrina, Padova, Padova University Press, 2021. ISBN 978-88-6938-257-4.

Saggio “Beastly Modernisms: The Question of Animal Speech and Psychology in James Joyce and Virginia Woolf”, in corso di pubblicazione in *Altre Modernità: Rivista di studi letterari e culturali* n. 26 – 11/2021: *Zoografie. Scritture e figurazioni animali* (uscita prevista: novembre 2021).

Saggio “*Ulysses* and the Textual Space of Little Magazine Serialisation”, in corso di pubblicazione in *Joyce Studies in Italy 23: Joyce Pays, Joyspace (or Joyce and Space)*, ed. Roberto Baronti Marchiò, Roma, Anicia (uscita prevista: dicembre 2021).

Review-Essay “Fears, Old and New”, submitted to *LEA: Lingue e letterature d’Oriente e d’Occidente* (in corso di valutazione).

Saggio “Was She Really a Snob? Virginia Woolf’s Essays for *Vogue* and *Good Housekeeping*”, presentato alla 30<sup>th</sup> Annual International Conference della International Virginia Woolf Society “Virginia Woolf, Profession and Performance”, University of South Dakota (Zoom), 10-13/6/2021, da pubblicare.

Saggio “‘His mental organs for the moment refusing to dictate further’: *Ulysses* and Nineteenth-Century Psychology”, presentato al XXVII International James Joyce Symposium “Omniscientific Joyce”, Università degli Studi di Trieste (Zoom), 14-18/6/2021, da pubblicare.

Saggio “Nathalie Sarraute, Virginia Woolf and the *Anxiety of Influence*”, presentato alla conferenza internazionale “Reading Woolf in Europe”, University of Reading (Zoom), 24-26/6/2021, da pubblicare.

Saggio “‘Ladies’ clothes and aristocrats playing golf don’t affect my style’: Virginia Woolf in *Vogue*”, presentato alla 15° conferenza internazionale della European Society for the Study of English – ESSE 2021, University of Lyon (Webex), 30/8/2021-3/9/2021, da pubblicare.

Saggio “The Mind as Palimpsest: Layers of Consciousness from Romantic Mental Science to James Joyce’s *Ulysses*”, accettato per presentazione alla XXX AIA Conference “Experiment and Innovation: Branching Forwards and Backwards”, Università degli Studi di Catania, 15-17/9/2022, da pubblicare.

Saggio “La sfida con il modello: Joyce e Michel Butor”, accettato per pubblicazione in *La funzione Joyce nel romanzo europeo*, a cura di M. Tortora e A. Volpone, Milano, Ledizioni, 2022.

La sottoscritta dichiara che il presente *curriculum vitae* è prodotto in forma di dichiarazione sostitutiva di certificazione o di atto di notorietà. Le informazioni ivi contenute sono rilasciate ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000, e corrispondono a verità. La sottoscritta è inoltre consapevole che, ai sensi dell’art. 76 del D.P.R. 445/2000, le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti e l’uso di atti falsi sono puniti ai sensi del codice penale e delle leggi speciali.

La sottoscritta autorizza al trattamento dei dati personali ai fini della procedura per cui il presente *curriculum* è prodotto.

Terni, 6/9/2021

Annalisa Federici

INFORMAZIONI PERSONALI

Fabio Luppi



Sesso | Data di nascita | Nazionalità

TITOLO DI STUDIO

Dottorato di Ricerca in Scienze Letterarie (Letterature Compare) conseguito presso l'Università degli Studi Roma Tre (16/04/2008)

ESPERIENZA PROFESSIONALE

Dal 19/09/2018 al 19/09/2027

Abilitazione Scientifica Nazionale a Professore di Seconda Fascia per l'area 10/L1

Dal 01/10/2019 a oggi

Ricercatore Universitario t.d. (art. 24 c.3-a L. 240/10)  
 Università degli Studi Roma Tre, Dip. 240/2010 Scienze della Formazione  
 Settore scientifico disciplinare L-LIN/12  
**Insegnamento dei corsi ufficiali: L-LIN/10 Lingua, Cultura e Istituzioni dei Paesi di Lingua Inglese (6 cfu)** presso il corso di laurea magistrale in Scienze Pedagogiche; **L-LIN/12, Lingua e Traduzione Inglese (6 cfu)** presso il corso di laurea in Educatore di Nido e Servizi per l'Infanzia; **L-LIN/12, Lingua Inglese (3 cfu)** presso il corso di laurea di Scienze dell'Educazione, modalità prevalentemente a distanza.

Dal 01/04/2014 al 30/09/2019

Ricercatore t.d. (art.1 comma 14 L. 230/05)  
 Università Telematica Guglielmo Marconi  
 Settore scientifico disciplinare L-LIN/12  
**Insegnamento dei corsi ufficiali: L-LIN/12 Lingua e traduzione inglese I-II-III-IV- L-LIN/10 Letteratura Inglese I-II-III** – presso Corso di Laurea in Lingue Moderne per la Comunicazione Internazionale (LM38), Facoltà di Lettere, Università degli Studi Guglielmo Marconi.

2020/21

**Incarico personale interno: Insegnamento di corso ufficiale: LINGUA GIURIDICA INGLESE – 4 cfu** - presso il corso di Laurea in Giurisprudenza, Università degli Studi Roma Tre.

2019 / 2020

– **Incarico personale interno: Insegnamento di corso ufficiale: LINGUA GIURIDICA INGLESE – 4 cfu** - presso il corso di Laurea in Giurisprudenza, Università degli Studi Roma Tre.

2018 / 2019

- **Contratto di Insegnamento di corso ufficiale: L-LIN/12 Lingua Inglese – 6 CFU** – presso Corso di Laurea in Edunido, Facoltà di Scienze della Formazione, Università degli Studi “Roma Tre”.

2018 / 2019

- **Contratto di Insegnamento di corso ufficiale: L-LIN/10 Lingua Cultura e Istituzioni dei**

- Paesi di Lingua Inglese – 6 CFU** – presso Corso di Laurea Specialistica in Scienze Pedagogiche, Facoltà di Scienze della Formazione, Università degli Studi “Roma Tre”.
- 2018/2019 - **Contratto di Insegnamento di corso ufficiale: L-LIN/12 Lingua Inglese (Modulo) – 3 CFU** – presso Corso di Laurea in Scienze dell’Educazione SDEONLINE (modalità teledidattica), Facoltà di Scienze della Formazione, Università degli Studi “Roma Tre”.
- 2017/2018 - **Contratto di Insegnamento di corso ufficiale: L-LIN/12 Lingua Inglese (Modulo) – 3 CFU** – presso Corso di Laurea in Scienze dell’Educazione SDEONLINE (modalità teledidattica), Facoltà di Scienze della Formazione, Università degli Studi “Roma Tre”.
- 2017/2018 -**Supplenza annuale** presso il Liceo Statale Linguistico Assunta Pieralli (PGPM010004), Perugia, per l’insegnamento di Lingua e Cultura Straniera (Inglese)
- 2017/2018 – **Contratto di Insegnamento di corso ufficiale: L-LIN/12 Lingua Inglese – 9 CFU** – presso Corso di Laurea in Scienze dell’Educazione, Facoltà di Scienze della Formazione, Università degli Studi “Roma Tre”.
- 2017/2018 - **Contratto di Insegnamento di corso ufficiale: L-LIN/10 Lingua Cultura e Istituzioni dei Paesi di Lingua Inglese – 6 CFU** – presso Corso di Laurea Specialistica in Scienze Pedagogiche, Facoltà di Scienze della Formazione, Università degli Studi “Roma Tre”.
- 2016/2017 - **Contratto di Insegnamento di corso ufficiale: L-LIN/12 Lingua Inglese (Modulo) – 3 CFU** – presso Corso di Laurea in Scienze dell’Educazione SDEONLINE (modalità teledidattica), Facoltà di Scienze della Formazione, Università degli Studi “Roma Tre”.
- 2016/2017 – **Contratto di Insegnamento di corso ufficiale: L-LIN/12 Lingua Inglese – 9 CFU** – presso Corso di Laurea in Scienze dell’Educazione, Facoltà di Scienze della Formazione, Università degli Studi “Roma Tre”.
- 2016/2017 - **Contratto di Insegnamento di corso ufficiale: L-LIN/10 Lingua Cultura e Istituzioni dei Paesi di Lingua Inglese – 6 CFU** – presso Corso di Laurea Specialistica in Scienze Pedagogiche, Facoltà di Scienze della Formazione, Università degli Studi “Roma Tre”.
- 2015/2016 – **Contratto di Insegnamento di corso ufficiale: L-LIN/12 Lingua Inglese – 9 CFU** – presso Corso di Laurea in Scienze dell’Educazione, Facoltà di Scienze della Formazione, Università degli Studi “Roma Tre”.
- 2015/2016 - **Contratto di Insegnamento di corso ufficiale: L-LIN/12 Lingua Inglese II – 6 cfu** – presso Corso di Laurea SERSS, Facoltà di Scienze della Formazione, Università degli Studi “Roma Tre”.

- 2015/2017 - **Titolare del corso di *Advanced Scholarly Writing*** presso l'università Marconi International University, Miami (USA)
- 2014/2015 – **Contratto di Insegnamento di corso ufficiale: L-LIN/12 Lingua Inglese – 9 CFU** – presso Corso di Laurea in Scienze dell'Educazione, Facoltà di Scienze della Formazione, Università degli Studi “Roma Tre”.
- 2013/2014 – **Contratto di Insegnamento del corso ufficiale: L-LIN/12 Lingua Inglese – 9 CFU** – presso Corso di Laurea in Scienze dell'Educazione, Facoltà di Scienze della Formazione, Università degli Studi “Roma Tre”.
- 2013/2014 - **Contratto di Insegnamento del corso ufficiale: L-LIN/12 Lingua e traduzione inglese I (12 CFU)** presso Corso di Laurea in Lingue e Culture Moderne, Facoltà di Lettere, Università degli Studi Guglielmo Marconi.
- 2013/2014 - **Contratto di Insegnamento dei corso ufficiale: L-LIN/12 Lingua e traduzione inglese II (12 CFU)** presso Corso di Laurea in Lingue e Culture Moderne, Facoltà di Lettere, Università degli Studi Guglielmo Marconi.
- 2013/2014 - **Contratto di Insegnamento dei corsi ufficiali: L-LIN/12 Lingua e traduzione inglese III (12 CFU)** presso Corso di Laurea in Lingue e Culture Moderne, Facoltà di Lettere, Università degli Studi Guglielmo Marconi.
- 2013/2014 - **Contratto di Insegnamento dei corsi ufficiali: L-LIN/12 Lingua e traduzione inglese IV (12 CFU)** presso Corso di Laurea in Lingue e Culture Moderne, Facoltà di Lettere, Università degli Studi Guglielmo Marconi.
- 2012/2013 – **Contratto di Insegnamento di corso ufficiale: L-LIN/12 Lingua Inglese – 9 CFU** – presso Corso di Laurea in Scienze dell'Educazione, Facoltà di Scienze della Formazione, Università degli Studi “Roma Tre”.
- 2012/2013 - **Contratto di Insegnamento di corso ufficiale: L-LIN/12 Lingua Inglese III – 4 CFU + 2 CFU di Laboratorio** – presso Corso di Laurea in Scienze della Formazione Primaria, Facoltà di Scienze della Formazione, Università degli Studi “Roma Tre”.
- 2012/2013 - **Contratto di Insegnamento dei corsi ufficiali: L-LIN/10 Letteratura Inglese III – (6 CFU)** – presso Corso di Laurea in Lingue e Culture Moderne, Facoltà di Lettere, Università degli Studi Guglielmo Marconi.
- 2012/2013 - **Contratto di Insegnamento dei corsi ufficiali: L-LIN/10 Letteratura Inglese II (12 CFU)** – presso Corso di Laurea in Lingue e Culture Moderne, Facoltà di Lettere, Università degli Studi Guglielmo Marconi.
- 2012/2013 - **Contratto di Insegnamento dei corsi ufficiali: L-LIN/10 Letteratura Inglese I – (12 CFU)** – presso Corso di Laurea in Lingue e Culture Moderne, Facoltà di Lettere, Università

degli Studi Guglielmo Marconi.

- 2011 / 2012 – **Contratto di Insegnamento di corso ufficiale: L-LIN/12 Lingua Inglese – 9 CFU** – presso Corso di Laurea in Scienze dell’Educazione, Facoltà di Scienze della Formazione, Università degli Studi “Roma Tre”.
- 2011 / 2012 - **Contratto di Insegnamento di corso ufficiale: L-LIN/12 Lingua Inglese III – 4 CFU + 2 CFU di Laboratorio** – presso Corso di Laurea in Scienze della Formazione Primaria, Facoltà di Scienze della Formazione, Università degli Studi “Roma Tre”.
- 2011 / 2012 - **Contratto di Insegnamento di corso ufficiale: L-LIN/12 Lingua Inglese I – 10 CFU + 4 CFU di Laboratorio** – presso Corso di Laurea in Scienze della Formazione Primaria, Facoltà di Scienze della Formazione, Università degli Studi “Roma Tre”
- 2011 / 2012 - **Contratto di Insegnamento dei corsi ufficiali: L-LIN/10 Letteratura Inglese III – (6 CFU)** – presso Corso di Laurea in Lingue e Culture Moderne, Facoltà di Lettere, Università degli Studi Guglielmo Marconi.
- 2011 / 2012 - **Contratto di Insegnamento dei corsi ufficiali: L-LIN/10 Letteratura Inglese II (12 CFU)** – presso Corso di Laurea in Lingue e Culture Moderne, Facoltà di Lettere, Università degli Studi Guglielmo Marconi.
- 2011 / 2012 - **Contratto di Insegnamento dei corsi ufficiali: L-LIN/10 Letteratura Inglese I – (12 CFU)** – presso Corso di Laurea in Lingue e Culture Moderne, Facoltà di Lettere, Università degli Studi Guglielmo Marconi.
- 2010 / 2011 - **Contratto di Insegnamento di corso ufficiale: L-LIN/10 Lingua Cultura e Istituzioni dei Paesi di Lingua Inglese – 6 CFU** – presso Corso di Laurea Specialistica in Scienze Pedagogiche, Facoltà di Scienze della Formazione, Università degli Studi “Roma Tre”.
- 2010 / 2011 - **Contratto di Insegnamento di corso ufficiale: L-LIN/12 Lingua Inglese III – 4 CFU + 2 CFU di Laboratorio** – presso Corso di Laurea in Scienze della Formazione Primaria, Facoltà di Scienze della Formazione, Università degli Studi “Roma Tre”.
- 2010 / 2011 - **Contratto di Insegnamento di corso ufficiale: L-LIN/12 Lingua Inglese – 10 CFU** – presso Corso di Laurea in Scienze dell’Educazione, Facoltà di Scienze della Formazione, Università degli Studi “Roma Tre”.
- 2010 / 2011 – **Contratto di Insegnamento di corso ufficiale: L-LIN/12 Lingua e Traduzione/ Lingua Inglese – 5 CFU** – presso Corso di Laurea in Formazione e Sviluppo delle Risorse Umane, Facoltà di Scienze della Formazione, Università degli Studi “Roma Tre”.
- 2009 / 2010 – **Contratto di Insegnamento di corso ufficiale: L-LIN/12 Lingua e Traduzione/ Lingua Inglese – 5 CFU** – presso Corso di Laurea in Formazione e Sviluppo delle Risorse Umane, Facoltà di Scienze della Formazione, Università degli Studi “Roma Tre”.

---

#### TERZA MISSIONE

- 2019/20 Ciclo di Lezioni in collaborazione con la Prof.ssa Raffaella Leproni nell’ambito dell’accordo integrativo tra l’Università degli Studi Roma Tre e Porta Futuro Lazio – realizzazione di servizi specialistici: Supporto alla redazione del CV e simulazione del colloquio di lavoro in inglese.

2020/21 Ciclo di lezioni di Alternanza Scuola Lavoro per studenti delle scuole superiori. Lezioni sulla preparazione del colloquio di lavoro in inglese.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

16/04/2008 - Dottorato di ricerca in Scienze Letterarie (letterature comparate) conseguito in data 16/04/2008 presso la facoltà di lettere e filosofia dell'Università degli studi Roma Tre. Tesi di dottorato: "Rito e mito nel teatro di W.B. Yeats e di Giorgio Manganelli".

10/06/2008 - Abilitato SSIS del Lazio per l'insegnamento della lingua inglese nella scuola secondaria, classi di concorsi A345 (Lingua Inglese) A346 (Lingua e cultura inglese).

25/10/2000 - Laurea in lingue e Letterature Straniere conseguita presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi Roma Tre (anno accademico 1999/2000): votazione 110 e lode.

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre Italiano

Altre lingue	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Inglese	C2	C2	C2	C2	C2
	Proficiency Certificate in English conseguito nel giugno 2000 (C2)				
	Advanced Certificate in English conseguito nel giugno 1999 (C1)				
	First Certificate in English conseguito nel giugno 1997 (B2)				
Francese	B2	B2	B2	B2	B2
	DELF di secondo livello (unità 5 e 6). Giugno 2001 (B1-B2)				
	DELF di primo livello (unità 1 2 3 4). Febbraio 2001 (A1-A2)				

Livelli: A1/A2: Utente base - B1/B2: Utente intermedio - C1/C2: Utente avanzato  
[Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue](#)

Conferenze **Interventi a conferenze pubbliche:**

- "Irish Studies and the Irish Theatre in English," da presentare per il *Webinar/Lecture Series of Foreign English Professors*, organizzata dal Department of English, University of Wah (Pakistan), e programmata per il 20 Settembre 2021.
- "Coloniality of Gender in Three Irish Plays of the Late Thirties," presentato al convegno internazionale *Postcolonial / Decolonial. Unpacking the Prefix. 8th AISCLI Conference*, tenuto presso l'Università degli Studi di Bari, 21-22 Febbraio 2019.
- "An absence within an absence: Irish women playwrights, and Maria Edgeworth", presentato al convegno internazionale: *"Still Blundering Into Sense": Maria Edgeworth, Her Context, Her Legacy*. Roma, tenuto presso il dipartimento di Scienze della Formazione dell'Università degli Studi Roma Tre, 15-16 Dicembre. 2017
- "Yeats and Montale: similar images for different poetics", presentato al convegno internazionale *Tenth Efacis Conference. Beyond Ireland: Boundaries, Passages, Transitions*, 3-6 June 2015, presso l'Università degli Studi di Palermo.

- “The traditional aesthetic of realism and *The Dead*: Lukàcs and Auerbach”, presentato al convegno internazionale *James Joyce: The Recirculation of Realism, VII James Joyce Graduate Conference*, tenuto presso il dipartimento di Lingue e Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi Roma Tre, 06-07 febbraio 2014.
- Partecipazione alla Tavola Rotonda: “Educazione e Università: spunti per un dialogo a più voci”, presentata al convegno internazionale, *Dialogues, Echioltremare 2014*, organizzazione di N.E.V.I.S. (New Echoes and Voices in Italian Studies) e CREIFOS (Centro di Ricerca sulla Educazione Interculturale e sulla formazione allo sviluppo), 30-31 maggio 2014, presso University of Arkansas Rome Center, UARC, palazzo Taverna, Roma.
- “Verdi e Shakespeare”. *Mini lecture* presentata per *Gustolab Institute Srl Center For Food and Culture* di Roma, tenuta il 20 novembre 2013, a cura di Sonia Massari.
- “Authoritative narrators and narrative strategies in Le Fanu’s fiction”, presentato *alla International Irish Gothic Conference*, tenutasi all’Università per Stranieri di Perugia e all’Università degli Studi di Perugia 5-6 dicembre 2013. Comitato organizzatore: Enrico Terrinoni e Annalisa Volpone.
- “L’isola della Tempesta”, presentato al convegno internazionale *Itaca e Atlantide: l’isola come spazio possibile nella cultura europea*, tenuto presso l’Università degli Studi Roma Tre, 10-11 dicembre 2013. A cura di Franca Ruggieri.
- “Culture and Identity in Yeats’ People’s Theatre (according to Raymond Williams and/or Edward Said)”, presentato alla *6<sup>th</sup> AISCLI CONFERENCE, Cultures and Imperialisms*, presso l’Università degli Studi Roma Tre, 17-18 Gennaio 2013, comitato organizzatore: Maria Paola Guarducci, Annalisa Oboe, Maria Renata Dolce.
- “Echi del teatro di W.B. Yeats nell’opera di Giorgio Manganelli” presentato al convegno *Echi Oltremare: Italy and the Mediterranean... Interactions and Intersections*, tenuto presso l’Università degli Studi Roma Tre, 14-15 giugno 2013; organizzazione di N.E.V.I.S. (New Echoes and Voices in Italian Studies) e CREIFOS (Centro di Ricerca sulla Educazione Interculturale e sulla formazione allo sviluppo).
- “Footnotes versus allusions: reversing the obvious. Hidden, real and fake authorities / authorships in *The Dalkey Archive* and *The Third Policeman*”, presentato al convegno *Problems with Authority: The II International Flann O’Brien Conference* tenuto presso l’Università degli Studi Roma Tre, 19-21 Giugno 2013; comitato organizzatore: John McCourt, Paul Fagan, Ruben Borg.
- “Writing practices of Elizabethan unstable texts in contemporary movies. The case of *Anonymous* and *Shakespeare in Love*”, presentato al convegno *Remediating, Rescripting, Remaking: Old and New Challenges in English Studies, XXVI AIA Conference*, tenuto presso l’Università degli Studi di Parma, 12-14 Settembre 2013.
- “Lessico e identità culturale. Analisi dell’uso di parole straniere nelle scritture indiane di lingua inglese”, presentato al convegno internazionale *I linguaggi dell’identità, lingue, arti, tecnologie e culture*, tenuto presso l’Università degli Studi Roma Tre, 13-14 novembre 2013: comitato organizzatore, Marinella Rocca Longo e Raffaella Leproni.
- “Nothing / something to laugh about? Humour and Comic as serious businesses in the funeral scenes from *Zeno’s Conscience* and *Ulysses*” presentato alla *Fifth James Joyce Graduate Conference*, presso la Facoltà di Lettere e Filosofie, dipartimento di Letterature Comparete, Università degli Studi Roma Tre, 15-16-17 febbraio 2012.
- “The Ineluctable Modalities of Cycles according to W.B. Yeats’ s *On Baile’s Strand* and *Purgatory*”, presentato alla conferenza “*The Seim Anew?*”: *Ireland in Cycles. Is the Present a Return to the Past? Cyclical Patterns in Contemporary Ireland: Cultural Memory, Literature and Society*. Trieste, 24-26 Maggio 2012, organizzata dalla Trieste Joyce School e dal Laboratorio di Studi Irlandesi, Dipartimento di Studi Umanistici dell’Università degli Studi di Trieste. Comitato organizzativo: Renzo Crivelli, Roberta Geffer, John McCourt, Laura Pelaschiar, Monica Randaccio.
- “Yeats e l’Abbey Theatre di Dublino”, presentato alla “Giornata di Studi su W. B. Yeats e l’Irlanda del Novecento”, 15 novembre 2012 organizzata dal Centro di Ricerca Interdipartimentale di Studi Irlandesi e Scozzesi (CRISIS), a cura di Franca Ruggieri e Richard Ambrosini, Sala Ignazio Ambrogio, Dipartimento di Letterature Comparete, Università degli Studi Roma Tre.
- “Stephen Dedalus, Race, and the Irish Woman” presentato alla *Third James Joyce Graduate Conference*, tenuta al James Joyce Research Centre, University College Dublin, Ireland, 22 e 23 Gennaio 2010, organizzata dal University College Dublin in collaborazione con l’Università

Roma Tre.

- "Joyce's portraits in post modern and contemporary Irish literature. (Edna O'Brien and Flann O'Brien)", presentato alla *10th International Conference ESSE*, tenuta presso l'Università degli Studi di Torino, 24-28 agosto 2010.
- "John Keats according to Gaston Bachelard's *The Poetics of Space*", presentato al 24° *Convegno Nazionale della Associazione Italiana di Anglistica (AIA) "Challenges for the 21st Century; Dilemmas, Ambiguities, Directions"*, tenutosi presso l'Università degli Studi Roma Tre, 1-3 Ottobre 2009.
- "Cathleen ni Houlihan, the poor old woman from Yeats to Joyce", presentato alla *First James Joyce Graduate Conference*, presso la Facoltà di Lettere e Filosofie, dipartimento di Letterature Compare, Università Roma 3, 1-2 febbraio 2008.
- "Joyce in Rome (Joyce's letters from Rome and G. Melchiori's *Joyce in Rome*, 1984)", presentato alla *International Conference, James Joyce Voyage in Italy*, 26-29 Giugno 2008 a Saint-Gérand-le-Puy. Comitato accademico: Franca Ruggieri, Jacques Aubert, Pascal Bataillard, organizzato dal The Carma Research Center delle Università Lumière Lyon 2 e Jean Moulin Lyon 3, con l'aiuto dell'ufficio del turismo della Val d'Allier Forterre.
- "Mito e rito nell'Otello", presentato in occasione del *Laboratorio di ricerca teatrale di Genazzano* presso il teatro comunale e la sala Martino IV del castello Colonna a cura di Agostino Marfella e Viola Papetti, sabato 24 novembre e domenica 2 dicembre 2007 sul tema "L'Otello di Shakespeare".

## Pubblicazioni

### **PUBBLICAZIONI:**

#### **Monografie:**

- **Luppi, F.** 2021. *La traduzione va in scena. Due casi di studio dall'inglese*. Bagatto Libri. 2021, ISBN: 9788878062320.
- **Luppi, F.** 2019. *Tradurre il teatro: due case studies dall'inglese*. Roma: Bagatto Libri. 2019, ISBN: 9788878062283
- **Luppi, F.** 2018. *Fathers and Sons at the Abbey Theatre (1904-1938)*. Irvine - Boca Raton: BrownWalker Press. 2018. ISBN: 978-1-62734-697-9
- **Luppi, F.** 2011. *Cerimonie e artifici nel teatro di W.B. Yeats*. Roma: NEU. 2011. ISBN: 978-88-95155-13-5

#### **Articoli su riviste di fascia A per il settore 10/L1**

- **Luppi, F.** 2020. "Language Colonization and English Hybridization: The Use of Irish English Lexis in Twentieth Century Irish Drama," in *Il Tolomeo*, vol. 22, Dicembre 2020, pp. 313-327. [online] ISSN 2499-5975.
- **Luppi, F.** 2019. "The (De-)Coloniality of Gender in Irish Plays from the Beginning of the Twentieth Century to the Late Thirties," in *Pre-Fixing the Colonial: Theory and Practice Anglistica AION*, 23.2 (2019), edited by Marta Cariello, Luigi C. Cazzato and Luisa Pèrcopo, pp. 155-165, ISSN: 2035-8504.
- **Luppi, F.** 2017. "The Land of Saints and How to Get Out of It. Irish Diaspora on the Irish Stage (1904 to 1939)," in *Il Tolomeo*, vol. 19, Dicembre 2017, pp. 209-224. [online] ISSN 2499-5975 [print] ISSN 1594-1930.
- **Luppi, F.** 2015. "Mapping Places beyond Dublin in Dubliners" in *The Difference of Joyce—Joyce Studies in Italy 3* (new series) edited by John McCourt, Sonia Buttinelli, Fabio Luppi, Maria Domenica Mangialavori. Roma: Edizioni Q, 2015, pp. 161-175. ISSN: 2281-373X
- **Luppi, F.** 2014. "Yeats Imagined Ireland and Postcolonial Theory", in *Le Simplegadi*, 2014, XII, 11: pp. 290-306. ISSN 1824-5226. <http://all.uniud.it/simplegadi>
- **Luppi, F.** 2012. "Women and Race in the last two chapters of *A Portrait of the Artist as a Young Man*", in *Joyce Studies in Italy 12, Polymorphic Joyce*, Edited by Franca Ruggieri and Anne Fogarty, Edizioni Q, Roma, 2012, pp. 85-98. ISBN: 9772281373005.
- **Luppi, F.** 2012. "The Smart Wizard: Literature as a Lie, Theatre as a Rite (Giorgio Manganelli Reads W.B. Yeats)", in *Studi Irlandesi A Journal of Irish Studies 2*, edited by Fiorenzo Fantaccini, Firenze University Press, Firenze 2012, pp. 125-141, ISSN 2239-3978.

**Articoli in riviste scientifiche, capitoli di libro, o in miscellanee:**

- **Luppi, F.** 2020. "Soglie simboliche in due drammi irlandesi: W.B. Yeats e J.M. Synge," in *ARETÈ*, vol. 5, 2020, pp. 118-125, ISSN 2531-6249.
- **Luppi, F.** 2019. "Absent despite Similarities: Maria Edgeworth and the Irish Stage," in Fiorenzo Fantaccini and Raffealla Leproni (eds.), *"Still Blundering into Sense." Maria Edgeworth, Her Context, Her Legacy.* Firenze: Firenze University Press, 2019, pp. 157-177. ISSN 24208361 (online).
- **Luppi, F.** 2018. "W.B. Yeats and Eugenio Montale: Images in Common, Different Poetics," in Chiara Sciarrino (ed.). *Irish-Italian Studies. New Perspectives on Cultural Mobility and Permeability.* Palermo: Palermo University Press, 2018, pp. 111-126. ISBN: 978-88-31919-26-5.
- **Luppi, F.** 2018. "Authoritative Narrators and Narrative Strategies in Le Fanu's Fiction," in Ilaria Natali e Annalisa Volpone (eds.), *"The Common Darkness where the Dreams Abide:" Perspectives on Irish Gothic and Beyond.* Perugia: Aguaplano. 2018, pp. 119-135. ISBS 978-88-85803-16-9.
- **Luppi, F.** 2018. "Westward Oh! The Dead, Ryanair e il turismo alla moda," in Cinzia Pierantonelli (ed.). *Master's Narratives in Tourism. Rappresentazioni del turismo culturale e creativo.* Viterbo: Sette Città. 2018, pp. 337-350. ISBN: 978-88-7853-766-8.
- **Luppi, F.** 2017. "Remediating Writing Practices for the Stage in *Anonymous* and *Shakespeare in Love*," in Angeletti, Gioia; Buonanno, Giovanna; Saglia, Diego (eds.). *Remediating Texts and Contexts from Shakespeare to the Present Day.* Mauritius: Lambert Academic Publishing. 2017, pp. 11-26. ISBN: 978-620-2-00701-6.
- **Luppi, F.** 2015. "L'isola della tempesta" in *Polisemie dell'isola*, a cura di Franca Ruggieri. EA Anicia: Roma. 2015, pp. 191-204. ISBN 9788867092024.
- **Luppi, F.** 2014. "Unreliable authors questioning discredited authorities: Flann O'Brien and the function of literature, satire and criticism" in *Englshes, "Literary, Linguistic and Intercultural Encounters"*, N. 53-54 ANNO 18, 2014, pp. 5-23. ISSN 1593-2494.
- **Luppi, F.** 2014. "Le finte fonti di *Ivanhoe* e dei *Promessi Sposi*", in *Outside Influences: Essays in Honour of Franca Ruggieri.* a cura di Richard Ambrosini, John McCourt, Enrico Terrinoni e Serenella Zanotti. Universitas Studiorum: Mantova. 2014, pp. 143-152. ISBN 978-88-97683-73-5.
- **Luppi, F.** 2013. "Loanwords from Indian Languages in English Documents from the Empire", in *Englshes, "Literary, Linguistic and Intercultural Encounters"*, N. 51 ANNO 17, 2013, pp. 21-35. ISSN 1593-2494.
- **Luppi, F.** 2011. "John Keats's first poems according to Gaston Bachelard's *Poetics of Space* (A modern reading for an old theme)", in *Papers from the 24<sup>th</sup> AIA Conference, Challenges for the 21<sup>st</sup> Century, Dilemmas, Ambiguities, Directions*, edited by R. Ambrosini, R. Colombo, A. Contenti, D. Corona, L.M. Crisafulli, F. Ruggieri, Edizioni Q, Roma, 2011, pp. 207-213. ISBN: 978-88-903969-8-4.
- **Luppi, F.** 2010. "Giorgio Melchiori, i suoi allievi, i suoi insegnamenti / Giorgio Melchiori, his lectures and students", in *Memorial I would have, per Giorgio Melchiori, un anno dopo*, (a cura di Franca Ruggieri), Edizioni Q, Roma, 2010, pp. 95-106 (Seconda Edizione riveduta, Gennaio 2011) ISBN: 978-88-903969-6-0.
- **Luppi, F.** 2009. "Il Moro di Porto Marghera. Rito e mito da Shakespeare alla Biennale Teatro del '74", in *Postcolonial Shakespeare*, (a cura di Simona Corso e Masolino D'Amico), Roma, Edizioni di Storia e Letteratura, 2009, pp. 187-200. ISBN: 978-88-6372-103-4.
- **Luppi, F.** 2009. "Cathleen ni Houlihan, from Yeats to Joyce", in *Joyce in Progress*, Cambridge Scholar Press, Cambridge, (Franca Ruggieri, John McCourt, Enrico Terrinoni eds.) 2009, pp. 148-161. ISBN: 1-4438-1235-8.
- **Luppi, F.** 2009. "Sette fantasmi in cerca d'autore nell'isola dei morti di John Banville", in *Quaderno del Dipartimento di Letterature Comparete 5, Università degli Studi Roma Tre*, Roma, Carocci, 2009, pp. 73-82. ISBN: 978-88-430-5950-8.
- **Luppi, F.** 2008. "'Questions of authorship' o delle assenze autoriali", in *Quaderno del Dipartimento di Letterature Comparete 4, Università degli Studi Roma Tre*, Roma, Carocci, 2008, pp. 82-95. ISBN: 978-88-430-5236-3.
- **Luppi, F.** 2007. "Il canone manganelliano", in *Quaderno del Dipartimento di Letterature Comparete 3, Università degli Studi Roma Tre*, Roma, Carocci, 2007, pp. 61-69. ISBN: 978-88-430-4788-8.

### Recensioni e resoconti:

- **Luppi, F.** 2020. Recensione di Serenella Zanotti with Rosa Maria Bosinelli, *James Joyce English Teacher. Archival Explorations into Language Teaching in Early Twentieth-Century Europe*, Roma, Bulzoni, 2020, in *Joyce Studies in Italy 22. Joyce's Others / The Others and Joyce* (ed. Fabio Luppi), Roma, Anicia, 2020, pp. 231-233, ISSN 2281 – 373X.
- **Luppi, F.** 2019. Recensione di Richard Barlow, *The Celtic Unconscious. Joyce and Scottish Culture*, Notre Dame, Indiana, University of Notre Dame Press, 2017, in *Joyce Studies in Italy 21. Language and Languages in Joyce's Fiction* (ed. Serenella Zanotti), Roma, Anicia, 2019, pp. 251-254, ISSN 2281 – 373X
- **Luppi, F.** 2019. Recensione di Andrea Pagani, *Il cammino di Bloom. Sentieri simbolici nella Dublino di Joyce*, Bologna, Patron Editore, 2019, pp. 112, € 15) in *Joyce Studies in Italy 21. Language and Languages in Joyce's Fiction* (ed. Serenella Zanotti), Roma, Anicia, 2019, pp. 255-256, ISSN 2281 – 373X
- **Luppi, F.** 2018. Recensione di Frank McGuinness, *The Woodcutter and His Family*. Dublin: Brandon / The O'Brien Press, 2018, in *Joyce Studies in Italy 20. James Joyce. The Joys of Exile* (ed. Franca Ruggieri), Roma, Anicia, 2018, pp. 214-217, ISSN 2281 – 373X.
- **Luppi, F.** 2018. Recensione di Patrick O'Neill, *Trilingual Joyce. The Anna Livia Variations* Toronto: University of Toronto Press, 2018, in *Joyce Studies in Italy 20, James Joyce. The Joys of Exile* (ed. Franca Ruggieri). Roma, Anicia, 2018, pp. 218-220, ISSN 2281 – 373X
- **Luppi, F.** 2017. Recensione di James Joyce, *Best-Loved Joyce* (ed. Jamie O'Connell). Dublin: The O'Brien Press, 2017, e di Anthony J. Jordan, *James Joyce Unplugged*. Dublin: Westport Books, 2017, in *Joyce Studies in Italy 19. Joyce's Fiction and The New Rise Of The Novel* (ed. Franca Ruggieri). Roma: Anicia. 2017. ISSN: 2281-373X.
- **Luppi, F.** 2016. Recensione di Winston, Greg: *Joyce and Militarism*. Gainesville, University Press of Florida. 2012, in *Joyce Studies in Italy*, vol. 18, 2016, pp. 278-280, ISSN 2281-373X
- **Luppi, F.** 2016. Recensione di Ambrosini, McCourt, Terrinoni, Zanotti (eds.) *Outside Influences: Essays in Honour of Franca Ruggieri*. Roma, Anicia 2016, in *Joyce Studies in Italy*, vol. 18, 2016 pp. 274-277, ISSN 2281-373X.
- **Luppi, F.** 2014. Resoconto del convegno "Itaca e Atlantide: l'isola come spazio possibile" in *La Lanterna di Kircher. Foglio Volante del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere*, Febbraio 2014, Numero 0, p. 2.
- **Luppi, F.** 2014. Resoconto del convegno *Problems with Authority: The II International Flann O'Brien Conference*; in *The James Joyce Literary Supplement*, Spring Issue 2014, pp. 20-21, ISSN 0899-3114.
- **Luppi, F.** 2015. "Joyce through his letters": recensione di Franca Ruggieri: *James Joyce, la vita, le lettere*. Roma: Franco Angeli Editore 2013. In *The James Joyce Literary Supplement* vol. 29, p.4, 2015. ISSN: 0899-3114.
- **Luppi, F.** 2014. Recensione di Benjamin Boysen, *The Ethics of Love: an Essay on James Joyce*, Odense: University Press of Southern Denmark, 2013, in *James Joyce Broadsheet*, number 97, February 2014, p. 3.
- **Luppi, F.** 2014. Recensione di Raffaella Baccolini, Delia Chiaro, Chris Rundle, Sam Whitsitt (editors) *A Joyeful of Talkatalka: from Friendshapes for Rosa Maria Bollettieri Bosinelli*, Bologna: Bologna University Press, 2011; in *James Joyce Broadsheet*, number 98, June 2014, p. 3.
- **Luppi, F.** 2010. Resoconto della terza *James Joyce Graduate Conference*, in *AIA, Newsletter Elettronico*—N. 60—Marzo 2010, pp. 21-22.
- **Luppi, F.** 2009. Resoconto della seconda James Joyce Graduate Conference, in *AIA, Newsletter Elettronico*—N. 55—Marzo 2009, pp. 30-31.
- **Luppi, F.** 2009. Tributo a Giorgio Melchiori, in *AIA, Newsletter Elettronico*—N. 54—Marzo 2009, pp. 10-11.
- **Luppi, F.** 2009. Resoconto della seconda *James Joyce Graduate Conference*, in *Quaderno del Dipartimento di Letterature Comparete 5, Università degli Studi Roma Tre*, Roma, Carocci, 2009, pp. 360-61. ISBN: 978-88-430-5950-8
- **Luppi, F.** 2008. Recensione di Carla Bazzanella, *Linguistica e pragmatica del linguaggio, un'introduzione*, Laterza, Bari, 2007, pp. 299, in *Quaderno del Dipartimento di Letterature*

*Compare 4, Università degli Studi Roma Tre, Roma, Carocci, 2008, pp. 516-517. ISBN: 978-88-430-5236-3*

#### **Curatele:**

- **Luppi, F.** (a cura di) 2020. *Joyce Studies in Italy 22. Joyce's Others / The Others and Joyce*, Roma, Anicia, 2020, ISSN 2281 – 373X.
- De Petris C. e **Luppi, F.** (a cura di). 2016. Barbara Arnett Melchiori, *Shakespeariana*, Roma, Bulzoni, 2016. ISBN: 9788868970383;
- Buttinelli, S.; **Luppi, F.**; Mangialavori, M.; McCourt, J. (a cura di). 2015. *The Difference of Joyce*, Roma, Edizioni Q, 2015. ISBN: 9788897831235;
- Melchiori, G. e **Luppi, F.** (a cura di). 2007. Agostino Lombardo, *Cronache e critiche teatrali 1971-1977*, Roma, Bulzoni, 2007. ISBN: 978-88-7870-245-5.

#### **Introduzioni / Prefazioni / Note**

- **Luppi, F.** 2020. "Joyce's Others / The Others and Joyce: An Introduction" in *Joyce Studies in Italy 22. Joyce's Others / The Others and Joyce* (ed. Fabio Luppi), Roma, Anicia, 2020, pp. 9-15, ISSN 2281 – 373X.
- **Luppi, F.** 2016. "Barbara Arnett Melchiori legge Shakespeare", in Barbara Arnett, *Shakespeariana*, Roma, Bulzoni, 2016, pp. 19-36. ISBN: 9788868970383.
- Buttinelli, S.; **Luppi, F.**; Mangialavori, M.; McCourt, J. 2015. *Foreword a The Difference of Joyce*, Roma, Edizioni Q, 2015, pp. 7-13. ISBN: 9788897831235;
- **Luppi, F.** 2015. *Foreword* alla sezione "Part I: difference in language and style" in *The Difference of Joyce*, Roma, Edizioni Q, 2015, pp. 17-20. ISBN: 9788897831235;
- **Luppi, F.** 2007. "Nota del curatore" nel volume di Agostino Lombardo, *Cronache e critiche teatrali 1971-1977*, Roma, Bulzoni, 2007, pp. 19-21. ISBN: 978-88-7870-245-5;

#### **Traduzioni:**

- John McCourt "Joyce and the Eighteenth Century Novel: in the Footsteps of Melchiori",— "Joyce e il romanzo del diciottesimo Secolo: sulle orme di Melchiori" in *Memorial I would have, per Giorgio Melchiori, un anno dopo*, (a cura di Franca Ruggirei), Edizioni Q, Roma, 2011, pp. 141-150. TRADUZIONE DI **LUPPI, F.** ISBN: 978-88-903969-6-0

#### **In corso di pubblicazione o revisione**

##### **Monografie:**

- **Luppi, F.** 2021. *La traduzione va in scena: due case studies dall'inglese*. Roma: Bagatto Libri. 2021

##### **Articoli in Rivista:**

- **Luppi, F.** 2022. "Dal *gombeen man* al *croppy boy*: uso politico/culturale di sostantivi in *Irish-English* nell'*Ulisse*," in *Costellazioni, Rivista di Lingue e Letterature*, Pagine editore, 2022.

##### **Articoli in volume:**

- **Luppi, F.** 2022. "La marginalizzazione delle donne dal teatro e dalla società irlandese. Il caso di Teresa Deevy," in Raffaella Leproni (ed.), *Men on Women*, Francoangeli, 2022.

Riconoscimenti e premi / Progetti di ricerca / Responsabilità accademiche

#### **Fellowships e Awards**

- *Short Term Fellowship* presso la *Folger Shakespeare Library* di Washington dal 1 Ottobre 2014 al 15 Dicembre 2014: titolo del progetto: "A New Edition and First Italian Translation of the Jacobean Play by John Marston and others: *The Insatiate Countess*".
- Giorgio Melchiori Grant assegnata dalla *James Joyce Italian Foundation* nel 2010 per la partecipazione alla *Third James Joyce Graduate Conference*, tenuta al James Joyce Research Centre, University College Dublin, Ireland, 22 e 23 Gennaio 2010.

#### **Partecipazione a progetti di ricerca**

- 2017: "Verso un'edizione critica del *Finnegans Wake* di James Joyce". Università degli Studi di Perugia. P.zza Fortebraccio, 4 Palazzo Gallenga - PERUGIA. Dip. L.240/2010 Scienze Umane e Sociali. Responsabile U.O. Enrico Terrinoni.
- 2009-2011: Progetto triennale di ricerca dipartimentale, Dipartimento di Letterature Comparete (Dipartimento di Lingue, Culture e Letterature Straniere) Università degli Studi Roma Tre, Via

Ostiense, 159 - ROMA. "Itaca e Atlantide. L'isola come spazio possibile". Responsabile U.O. Franca Ruggieri.

### **Responsabilità accademiche**

- DAL 2010 AL 2021: Relatore e correlatore di tesi di laurea (triennali, magistrali e ciclo unico) presso la facoltà di Scienze della Formazione, Università degli Studi Roma Tre.
- DAL 2012 AL 2019: Relatore e correlatore di tesi di laurea (triennali, magistrali e ciclo unico) presso la Facoltà di Lettere dell'Università degli Studi Guglielmo Marconi per i settori L-LIN/10 e L-LIN/12
- 2018-2019: Membro del gruppo di riesame AQ per il corso di studi LM38 (Laurea Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione Internazionale) dell'Università degli Studi Guglielmo Marconi.
- 2019: attribuzione di incarichi di insegnamento, nell'ambito di dottorati di ricerca accreditati dal Ministero: lezione di dottorato (19/02/2019) per il Dottorato di Ricerca in Scienze Umanistiche, Università degli Studi Guglielmo Marconi (XXXIII CICLO)

### Appartenenza a gruppi / associazioni / comitati editoriali di riviste scientifiche

- Membro del Board e Tesoriere della *James Joyce Italian Foundation* (dal settembre 2017)
- Membro del comitato editoriale della rivista di fascia A per il settore 10/L1 *Studi Irlandesi, A Journal of Irish Studies*, diretta dal Prof. Fiorenzo Fantaccini.
- Membro dell'*Editorial Board* della rivista di fascia A per il settore 10/L1 *Joyce Studies in Italy* diretta dalla prof.ssa Franca Ruggieri (dal 2016).
- Responsabile della sezione Recensioni per la rivista di fascia A per il settore 10/L1 *Joyce Studies in Italy* diretta dalla prof.ssa Franca Ruggieri (dal 2018).
- Membro aggregato al Centro di Ricerca Interdipartimentale di Studi Irlandesi e Scozzesi, Università degli Studi Roma Tre (CRISIS) fino al 2018.
- Socio AIA (dal 2009)
- Socio *AISCLI* (Associazione Italiana di Studi sulle Culture e Letterature di Lingua Inglese) dal 2013.
- Socio EFACIS dal 2015
- Socio della *James Joyce Italian Foundation* (dal 2008).

### Dati personali

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali.

Aggiornato al 10/09/2021

# CURRICULUM VITAE

Nome cognome ELISABETTA PAVAN  
Nazionalità italiana  
ORCID <https://orcid.org/0000-0003-3188-1958>

OGGETTO: PROCEDURA PUBBLICA DI SELEZIONE PER N. 2 POSTI DI RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO AI SENSI DELL'ART. 24, COMMA 3, LETTERA A) DELLA LEGGE 30.12.2010, N. 240 L'UNIVERSITA' DEGLI ROMA TRE -  
DIPARTIMENTO: GIURISPRUDENZA  
SETTORE CONCORSUALE 10/L1  
SSD L-LIN/12: Lingua e traduzione – Lingua inglese.

Titoli accademici	Pag. 2
Altri titoli di studio	Pag. 2
Qualifiche, incarichi accademici, ricerca	Pag. 3
Partecipazione a comitati editoriali di riviste, collane editoriali	Pag. 5
Attività di revisore	Pag. 5
Membro di comitato scientifico – conferenze internazionali	Pag. 6
Responsabilità scientifica in progetti di ricerca nazionali e internazionali (con revisione tra pari)	Pag. 7
Responsabilità scientifica in progetti di ricerca nazionali	Pag. 7
Premi, riconoscimenti, borse di studio	Pag. 8
Progettazione e coordinamento scientifico e organizzativo. Corsi di formazione e ricerca (Università di Padova e Venezia)	Pag. 9
Docente in università italiane – corsi istituzionali	Pag. 10
Docente in università italiane – corsi didattica integrativa	Pag. 16
Docente in università straniere – corsi istituzionali ed Erasmus teaching staff	Pag. 17
Docenze in altri corsi (Italia, estero). Formazione continua, formazione docenti di lingua straniera	Pag. 18
Lingue straniere conosciute	Pag. 20
Presentazioni a conferenze, workshop, seminari, nazionali e internazionali. International schools (su invito)	Pag. 20
Presentazioni a conferenze, workshop, seminari, nazionali e internazionali. International schools (su presentazione e selezione del contributo)	Pag. 23
Attività di chairperson – conferenze internazionali	Pag. 24
Istruzione e formazione. Partecipazione a seminari di aggiornamento e/o congressi	Pag. 26
Esperienze lavorative	Pag. 27
Pubblicazioni	Pag. 28
Attività di tutor/relatore/supervisore di tesi	Pag. 32
Altro	Pag. 35

## TITOLI ACCADEMICI

- 2021-26 **abilitazione** per l'insegnamento all'Università in Slovenia, livello professore associato (higher education teacher - associate professor. Senior research fellow). Settore disciplinare: language learning and processing (first and second language).
- 2012/13 **Assegno di ricerca post-doc**, 20 mesi, finanziato dal progetto europeo EDUKA – EDUCARE ALLA DIVERSITA'. "Correlazioni tra politiche linguistiche e educative e sviluppo/diffusione di atteggiamenti relativi al bilinguismo/plurilinguismo e alla diversità linguistica in un campione di scuole. Ricerca comparativa transfrontaliera sull'interculturalità". Dip. L 240/2010 Dipartimento Studi Linguistici e Comparati. Università Ca' Foscari Venezia. (01/01/2012-30/08/2013 Legge 240/2010)
- 2007/08 **Assegno di ricerca post-doc**, 24 mesi, finanziato da Università Ca' Foscari Venezia, Dipartimento di Scienze del linguaggio. Bando relativo al programma di ricerca "Cultura, intercultura e civiltà nell'insegnamento delle lingue". Il primo anno ho svolto una ricerca sull'insegnamento della lingua inglese, il secondo anno sulla comunicazione interculturale in ambito aziendale, con particolare riferimento all'Algeria e ai paesi del bacino del Mediterraneo. (16/4/2007-15/4/2008. 15/4/2008-14/4/2009 normativa "ex art. 51 Legge 449/97":)
- 2006: **Dottorato di ricerca in linguistica e didattica delle lingue** (18° Ciclo), con borsa di studio. Università Ca' Foscari Venezia. Titolo della tesi: *Dalla comunicazione interculturale alla didattica della cultura*. Tutor: prof. P. Balboni (20/02/2006).
- 2002: **Master** ITALS in Didattica e Promozione della Lingua e Cultura Italiane a Stranieri, 110/110 cum laude. Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università Ca' Foscari Venezia. (13/07/2002)
- 2000: **Laurea in Lingue e Letterature Straniere**, 110/110 cum laude (ante D.M. 509/1999, laurea vecchio ordinamento, indirizzo linguistico-letterario-glottodidattico, classe di laurea LM37). Lingua e letteratura quadriennale inglese, altre lingue e letterature: spagnolo, italiano). Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università Ca' Foscari Venezia. (20/10/2000)

## ALTRI TITOLI DI STUDIO

- 2020 **Attestato finale**. Corso di formazione professionale continua "English as a lingua franca. Practices for inclusive multilingual classrooms". Progetto europeo ERASMUS+ KA2 ENRICH. Università di Roma 3. Durata del corso: 300 ore, 12 crediti universitari ECTS. 28/07/2020
- 2020 **Certificato** di possesso dei 24 CFU per l'insegnamento nella scuola. Università di Padova. 16/06/2020
- 2019 **Certificate of Attendance**. University of Amsterdam. Project SLICC (Student-Led, Individually-Created Courses Project).
- 2018 **Open Badge** – Teaching4Learning@Unipd. Progetto per l'innovazione della didattica accademica e e-learning. Project for the academic didactic innovation and e-learning. Università degli Studi di Padova <https://bestr.it/award/show/bc40c161a7775c3f538f9ec09044afbd41e2abcf?ln=en>
- 2018 **Certificate of attendance**. University of Goteborg. Center for Intercultural Competence. Introduction to intercultural communication
- 2014 **Certificate of attendance**. Academic Lecturing. Ca' Foscari University of Venice – FSE Regione del Veneto
- 2013 **Certificate of attendance**. One week course 'Developing Intercultural Training Skills'. LTS Training and Consulting, UK. Presentazione candidatura e successiva selezione, ho ricevuto una borsa di studio per formazione in servizio a totale copertura delle spese, programma europeo LLP GRUNDTVIG.
- 2012 **Certificate of attendance**. Two week course 'Course for European Teachers of English in adult education. Focus on Scotland'. COMENIUS database reference UK-2012-1480-001. International Study Programmes, UK.
- 2005 **Certificate of Continuing Education Units**. Diploma del Corso di formazione: "Culture as the Core in the Second Language Classroom" (Progettazione di corsi di cultura nella classe di lingua straniera). CARLA: Center for Advanced Research on Language Acquisition. University of Minnesota, USA. 30 hours.
- 2005 **Certificate of attendance**. 29-30/4, Centre for Crosscultural Competence, Winterthur, Zurich University of Applied Sciences, Switzerland; School of Communication and Intercultural Communication Institute (ICI), Portland, Oregon, USA. Designing intercultural training: skills and tools for the practitioner. Seminario "Intercultural Competence for Practitioners and Trainers".

- 2005 **Certificate of professional development** in: "Advanced training course in Italian Language and Culture for the AP Advanced Placement Program". Advanced Placement Summer Institute. St. Clement's School, Toronto, Canada.
- 2002 **Certificato di Formazione Avanzata**. Corso di Perfezionamento in Didattica delle Lingue Moderne. "Innovazioni Glottodidattiche, lingua straniera/lingua seconda veicolare e la valutazione. Nuove tecnologie". Tesina dal titolo: La lingua veicolare: progettazione di due moduli per un insegnamento CLIL. Durata del corso: 100 ore. Università Ca' Foscari Venezia, Dipartimento di Scienze del Linguaggio. 29/09/2002
- 2002 **Certificato di Formazione Avanzata**. Corso di Formazione Avanzata in Metodologie della Formazione in Rete/Tutor On-line. Università Ca' Foscari Venezia. SSIS Scuola Regionale Interateneo di Specializzazione per gli Insegnanti della Scuola Secondaria. Università di Venezia. 15 crediti universitari ETCS 9/1/2002
- 2001 **Certificato di Formazione Avanzata**. Università Ca' Foscari Venezia, Dipartimento di Studi Europei e Postcoloniali. Corso di Perfezionamento annuale post lauream in Nuove Letterature Anglofone. "I testi del multiculturalismo e dell'interculturalismo anglofono". Durata del corso: 50 ore 22/09/2001
- 2001: **Tecniche di comunicazione e di autocontrollo in situazioni pubbliche**. Confartigianato.
- 2000: **Corso di formazione per dirigenti di categoria**. Istituto Veneto per il Lavoro, Confartigianato.
- 1996: **Corso introduttivo alla comunicazione d'impresa**. CESMA Business School, Milano.
- 1986/87 **Affiliated undergraduate**. Freqventati i corsi di lingua e letteratura italiana, lingua e letteratura inglese, linguistica. UCL, University College London, United Kingdom

#### QUALIFICHE E INCARICHI ACCADEMICI (Italia ed estero). Ricerca

- 2021 **Prima nella graduatoria** del Centro Linguistico di Ateneo come Collaboratore Esperto Linguistico per l'insegnamento di Lingua Inglese. Università Ca' Foscari Venezia
- 2020 **Valutatrice Esperta Esterna**, European Commission. ERC Bando Marie Skłodowska-Curie Actions (MSCA), area "Social Sciences and Humanities", Individual Fellowships H2020-MSCA-IF-2020
- 2019 **Tutor. University of Edinburgh**. Project SLICC (Student-Led, Individually-Created Courses Project). SLICC è un progetto dell'Università di Edimburgo attraverso il quale gli studenti intraprendono un percorso di reflective learning ed esperienze co- ed extracurricolari e acquisiscono crediti.
- 2017/2020 **Coordinatrice accademica**, Università di Padova. **Progetto Erasmus+ NICE**. V. sezione RESPONSABILITA' SCIENTIFICA IN PROGETTI DI RICERCA NAZIONALI E INTERNAZIONALI.
- 2017-2019 **Relatrice e controrelatrice di tesi di laurea all'Università degli Studi di Padova**, corso di Laurea in Scienze Motorie.
- Dal 2005 **Esaminatrice** Certificazione CEDILS (Certificazione in Didattica dell'Italiano a Stranieri), Università Ca' Foscari Venezia
- 2012 **Iscritta** all' Albo di Esperti in Attività di Didattica Avanzata e Supporto alla Didattica, Università Ca' Foscari Venezia (su selezione dei titoli).
- 2014/15 **Supervisore di ricerca di post-dottorato, linguistica applicata**. Università Ca' Foscari Venezia. Ricercatrice: Prof.ssa Ornelia Marquez, Università Federale di Salvador de Bahia, Brasile. Ricerca dal titolo: "Educazione e formazione di giovani e adulti lavoratori in Italia, con particolare riferimento agli aspetti interculturali e alla comunicazione attraverso le tecnologie informatiche"
- 2014 **Proposta individuale Marie Sklodowska Curie** FP7-PEOPLE-2013-IOF MC-IOF (International Outgoing Fellowships 625049). Proposal title: "Pedagogical learners' dictionaries: converting language diversity from a barrier to communication into a source of mutual enrichment and understanding". Total score 82.00 (Threshold: 70.00/100.00, Weight: 1.00)
- 2013 **Research Fellow**, Università di San Paolo USP, Brasile. Facoltà di Lettere e Filosofia, gruppo di ricerca in linguistica applicata. Progetto: "Cantiere di parole". Oggetto della ricerca la creazione di un dizionario per apprendenti l'italiano come lingua straniera. Insegnamento di un corso di 50 h, Comunicazione Interculturale.
- 2012 **Supervisore di ricerca di post-dottorato**. Università Ca' Foscari Venezia, Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati. Ricercatrice: Prof.ssa Paola Baccin, Università di San Paolo, Brasile, ricerca dal titolo: "Inclusione e trattamento degli aspetti interculturali in un dizionario per apprendenti".

- 2012 **Supervisore per progetti di post dottorato** presso FAPES (Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado de São Paulo), Ministero dell'educazione, Stato di San Paolo, Brasile. Tutor della prof.ssa P. Baccin su 'Aspetti interculturali del lessico e della comunicazione'.
- 2012 **Membro della giuria** per la premiazione delle migliori presentazioni dei lavori di ricerca. Inaugurazione anno dottorale, Università Ca' Foscari Venezia
- 2011 **Academic coordinator, membro del comitato scientifico**, responsabile per l'organizzazione del congresso internazionale "Across Languages and Cultures", Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati., Università Ca' Foscari Venezia. Partner University of Primorska, Faculty of Humanities, Slovenia, and the University of Montenegro, Institute for Foreign Languages, Montenegro.
- 2011 **Prima nella graduatoria** del Centro Linguistico di Ateneo come Collaboratore Esperto Linguistico per l'insegnamento di italiano a stranieri (bando del 20.04.11). Università Ca' Foscari Venezia.
- 2010/13: **Coordinatrice accademica**, Università Ca' Foscari Venezia. **Progetto Erasmus Mundus Action 2** " MOE: A Move to Education". Mobilità di studenti dall'Argentina per la scuola di Dottorato dell'Università Ca' Foscari V. sezione RESPONSABILITA' SCIENTIFICA IN PROGETTI DI RICERCA NAZIONALI E INTERNAZIONALI.
- 2010/2013 **Coordinatrice accademica**, Università Ca' Foscari Venezia. Progetto Europeo EDUKA - Educare alla diversità Il progetto EDUKA è finalizzato alla promozione dei valori interculturali, in quanto fondamentali per la formazione e lo sviluppo dei rapporti nella società multietnica e multilingue. V. sezione RESPONSABILITA' SCIENTIFICA IN PROGETTI DI RICERCA NAZIONALI E INTERNAZIONALI.
- 2010/2012 **Coordinatrice accademica**, Università Ca' Foscari Venezia. Progetto Europeo Interreg – JEZIK-LINGUA: formazione linguistica e culturale degli insegnanti nelle scuole italiane di Slovenia e Croazia. V. sezione RESPONSABILITA' SCIENTIFICA IN PROGETTI DI RICERCA NAZIONALI E INTERNAZIONALI.
- 2008-2012 **Referente di Ateneo / Direttore di Radio Ca' Foscari** [www.radiocafoscari.it](http://www.radiocafoscari.it). Sono stata tra i promotori dell'iniziativa sottoponendo una proposta, successivamente finanziata dall'Ateneo.
- 2004 **Coordinatore scientifico e organizzativo, membro del comitato scientifico, responsabile della progettazione "Master ITALS Insegnamento e promozione della lingua e cultura italiana. Indirizzo per formatori di insegnanti di italiano in Argentina e Brasile"**. Il master, erogato in modalità blended, ha visto la realizzazione di tre seminari, uno in Italia, uno in Brasile, presso l'Università Federale di Florianopolis, partner di progetto, uno in Argentina, presso l'Università UMSA di Buenos Aires, partner di progetto. Altri partner di progetto le Università UNIOESTE e di Erechim, Brasile. Il Master ha consentito l'erogazione di trenta borse di studio a totale copertura delle spese di partecipazione. Il Master rientra in un progetto di internazionalizzazione ed è stato selezionato e cofinanziato dal MIUR.
- 2003 **Culture della materia**: nomina in CDF il 21/5/03, commissione di didattica, tecnologie glottodidattiche, teorie e tecniche delle comunicazioni di massa. Università di Venezia.
- 2001-2015 **Relatrice e correlatrice di tesi di laurea all'Università Ca' Foscari Venezia**, corsi di Laurea Magistrale in 1) Relazioni Internazionali Comparete, 2) Sviluppo Interculturale dei Sistemi Turistici. Inoltre relatrice di tesi nel corso di diploma Master ITALS, relatrice e correlatrice in corsi di laurea di primo livello (Lingue, Civiltà e scienze del linguaggio).

## Partecipazione a comitati editoriali di riviste, collane editoriali, revisore

- 2020 **Direttrice di collana** (con Paola Begotti e Nives Zudic Antonic) *Linguistica, Glottodidattica e intercultura / Linguistics, language education and intercultural studies*. Padova: Libreriauniversitaria.it Edizioni (ANVUR) ISBN 978-88-3359-311-1.
- 2020 **Member of the Editorial Board** *Journal of Multilingual Theories and Practices* ISSN 2632-4490, ISSN 2632-4504 <https://journal.equinoxpub.com/JMTP/index>
- 2020 **Revisore**. Volume series. *SAIL, Studi sull'apprendimento e insegnamento linguistico (studies on language teaching and learning)*, Ca' Foscari Digital Publishing ISSN2610-9549 e-ISSN 2610-9557
2020. **Revisore**. Journal. *EL.LE. Educazione Linguistica. Language Education*. e-ISSN 2280-6792 ( rivista fascia A)
- 2018 **Revisore**. Annali di Ca' Foscari. Serie occidentale. Edizioni Ca' Foscari Digital Publishing ISSN (print)1125-3762 | 2499-2232 ISSN (ebook) (rivista fascia A)
- 2018 **Associate Editor. Co-direttore**. *Mosaic. The Journal for Language Teachers*. Edited by the University of Toronto Missisagua and Soleil Publishing (ANVUR, National agency for assessing the university system, A level journal)
- 2012-oggi **Member of the Editorial Board. Scientific Committee**. of the *Journal of Linguistic and Intercultural Education – JoLIE* ISSN 2065 – 6599 <http://www.uab.ro/cercetare/ciel/jolie/>

## Attività di revisore

- 2021 **Revisore** *Civitas educationis. Education, Politics, and Culture*. Università degli Studi Suor Orsola Benincasa. (rivista fascia A)
- 2018 **Revisore** del volume *Humour and Meaning. Selected aspects of humour in culture*, a cura di Kozak K., Colerick E., Siedice University of Natural Sciences and Humanities, Faculty of Humanities, ISBN 978-83-7051-905-6
- 2017-2021 **Revisore**. Annali di Ca' Foscari, serie occidentale, ISSN (print)1125-3762 | 2499-2232 ISSN (ebook) 2499-1562 2021 **Revisore** *Civitas educationis. Education, Politics, and Culture*. Università degli Studi Suor Orsola Benincasa. (rivista fascia A)
- 2017 **Revisore**. *Linguae & Rivista di lingue e culture moderne*. Dipartimento di Scienze della Comunicazione, Studi Umanistici e Internazionali: Storia, Culture, Lingue, Letterature, Arti, Media. Università degli Studi di Urbino Carlo Bo Online ISSN 1724-8698 - Print ISSN 2281-8952 ANVUR, rivista in fascia A)
- 2014 **Revisore** del volume di Nives Zudic Antonic *Storia e antologia della letteratura italiana di Capodistria, Isola e Pirano*, Tiskarna Formatisk d.o.o., Koper, ISBN 978-961-93555-2-7
- 2014 **Revisore** del volume di Nives Zudic Antonic *Storia e antologia della letteratura italiana di Capodistria, Isola e Pirano. Quaderno dello studente*, Tiskarna Formatisk d.o.o., Koper, ISBN 978-961-93555-3-4
- 2014 **Referee** del volume di Nives Zudic Antonic "Leggere La Letteratura Italiana – percorsi di Educazione Letteraria", Unione Italiana, Koper, ISBN 978-961-91318-9-3
- 2014 **Referee** per il volume edito da N. Zudic, *Literature in an intercultural perspective*, University of Primorska, Science and Research Centre, Annales University Press ISBN 978-961-6964-06-7 Available at <http://www.zrs.upr.si/monografije>

## Membro di comitato scientifico – conferenze internazionali

- 2020 **Membro del comitato esecutivo** dell'associazione internazionale Multiling.net, Scholars investigating multilingualism <https://multilingnet.wordpress.com/>
- 2018 **Membro del Comitato scientifico di conferenza internazionale.** "The 'good' interculturalist" University of Helsinki. IALIC Intercultural Association for Languages and Intercultural Communication. Conferenza Internazionale:
- 2018 **Membro del Comitato scientifico di conferenza internazionale. Chairperson.** "Language, Identity and Education In Multilingual Contexts" (LIEMC18). University of Dublin. Marino Institute of Education.
- 2017 **Membro del Comitato scientifico** del IV Congresso DILLE Società Italiana di Didattica delle Lingue e Linguistica Educativa "La didattica delle lingue nel nuovo millennio: le sfide dell'internazionalizzazione - The teaching of languages in the new millennium: the challenges of internationalisation"
- 2014 **Membro del comitato scientifico e organizzativo di conferenza internazionale. Chairperson.** 9th International Conference "THINK CLIL", Università Ca' Foscari Venezia.
- 2013 **Membro del comitato scientifico della conferenza internazionale** LANGUAGES IN A GLOBALISED WORLD, Leeds Metropolitan University, UK
- 2013 **Membro del comitato scientifico di conferenza internazionale.** 5th "Adriatic-Ionian Conference Migration and Diaspora", Epirus Institute of Technology, Department of Applied Foreign Languages in Management and Commerce, Greece.
- 2011 **Responsabile scientifico e presidente**, con prof.ssa Nives Zudic, Università di Capodistria, della conferenza internazionale "Across Languages and Cultures", Ca' Foscari University of Venice.

## RESPONSABILITA' SCIENTIFICA IN PROGETTI DI RICERCA NAZIONALI E INTERNAZIONALI, ammessi al finanziamento sulla base di bandi competitivi che prevedono la revisione tra pari

- 2018-2020 **Research unit participant**, University of Padova. Progetto: The Sociopragmatics of written speech acts: expert speakers' perception of appropriateness and effectiveness in EFL/ESL writing. Coordinator prof. Sara Gesuato.
- 2017/2020 **Coordinatrice accademica**, Università di Padova. Erasmus + Key Action 2. Cooperation for Innovation and the Exchange of Good Practices KA203 - Strategic Partnerships for higher education. Erasmus strategic partnership **NICE: NETWORK FOR INTERCULTURAL COMPETENCE TO FACILITATE ENTREPRENEURSHIP**. Lead partner: University of Edinburgh. Consortium compost da 8 università: Lund (S), Salamanca (SP), University College Dublin (I), Jesi (RO), Göttingen (G), Amsterdam (NL). L'Università di Padova coordina il sub-group responsabile per la realizzazione dell'Intellectual Output 'Training Programme and Toolkit: Intercultural Competence' (partecipanti al sub-group: Università di Padova, Università di Amsterdam, Università di Göttingen).
- Il progetto rientra nelle attività di virtual exchange dell'Università di Padova.**  
Ho partecipato a: (i) kick off meeting presso l'Università di Edimburgo (2017); seminario di formazione 'Working in Intercultural Teams', Università di Göttingen (2018); transnational meeting presso l'Università di Göttingen (2018); transnational meeting presso l'Università di Salamanca (2018); train the trainers, Università di Amsterdam (2019); Summer School, University College Dublin (2019); transnational meeting, Università di Amsterdam (2019).
- 2010/2013 **Coordinatrice accademica**, Università Ca' Foscari Venezia. **Membro del comitato scientifico, partecipazione al gruppo di ricerca internazionale e ricercatrice.** Progetto Europeo EDUKA - Educare alla diversità Il progetto EDUKA è finalizzato alla promozione dei valori interculturali, in quanto fondamentali per la formazione e lo sviluppo dei rapporti nella società multi-etnica e multilingue. Total budget € 1.500.000.
- 2010/13: **Coordinatrice accademica**, Università Ca' Foscari Venezia. **Membro della Commissione 'Academic Quality Control Group' e del 'Partner Committee' nell'ambito del Progetto Erasmus Mundus Action 2 "MOE: A Move to Education"**. Mobilità di studenti dall'Argentina per la scuola di Dottorato dell'Università Ca' Foscari (full doctorate, post-doc, sandwich). E' stato il primo progetto Erasmus Mundus Action 2 dell'Università di Venezia.

- 2010/2012 **Coordinatrice accademica**, Università Ca' Foscari Venezia. **Membro del comitato scientifico, partecipazione al gruppo di ricerca internazionale e ricercatrice**. Progetto Europeo Interreg – JEZIK-LINGUA: formazione linguistica e culturale degli insegnanti nelle scuole italiane di Slovenia e Croazia (Consiglio di Dipartimento del 7.10.2009). Approvato con il massimo del punteggio nel maggio 2010. Total Budget: € 3.000.000.
- 2009 **Tutor** della ricerca svolta da tre assegniste (12 mesi). “La comunicazione interculturale tra il sistema produttivo del Veneto e il resto del mondo”. Finanziato FSE Regione del Veneto. Università Ca' Foscari Venezia.
- 2008/2011 **Membro del comitato scientifico. Partecipazione al gruppo di ricerca internazionale**. “Bilingualism and multiculturalism in Italian Bilingual Schools in Argentina”. Il progetto di ricerca svolto in Argentina, finanziato dal Ministero Affari Esteri, circoscrizione di Cordoba. Con il finanziamento del Ministero degli Affari Esteri è stata realizzata la pubblicazione di un sussidiario per la scuola primaria bilingue mirato all'utilizzo, tra le altre, della metodologia CLIL nelle scuole bilingui in Argentina. Titolo del manuale: “Scubimondo”; coordinatrice del progetto prof.ssa Maria Alessandra Tarquinio.

### RESPONSABILITA' SCIENTIFICA IN PROGETTI DI RICERCA NAZIONALI E INTERNAZIONALI

- 2008/2009 **Organizzazione, direzione e coordinamento. Ricercatrice**. Gruppo di ricerca nel progetto “La comunicazione interculturale tra italiani e algerini”. Progetto di ricerca dell'Università Ca' Foscari Venezia finanziato da Saint Gobain Italia spa. La ricerca si è svolta in Algeria e in Italia. Budget: € 33.700

### PREMI, RICONOSCIMENTI, BORSE DI STUDIO

- 2016 University of Venice. European Grant for professional development– Erasmus +. Universidade de Sao Paulo, Brazil. Due mesi. (Grazie all'alto punteggio assegnato alla proposta, all'importo della borsa è stato aggiunto il rimborso del costo del volo).
- 2014 Premio ricevuto dall'università degli Studi di Padova per attività di networking e ricerca “Network activities and European research programs” (referente prof.ssa Gesuato).
- 2013 Borsa di studio nell'ambito del progetto Lifelong Learning European for professional development– Grundtvig. LTS Training and consulting. Ho frequentato un corso di formazione su comunicazione interculturale di una settimana a Bath, UK.
- 2011-13 Assegno di ricerca (20 mesi), Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati. Finanziato dal progetto europeo *EDUKA: educating to diversity*.
- 2010-12 post-doc (con contratto, 12 mesi). Ricerca nell'ambito del progetto europeo JEZIK-LINGUA *Language and Cultural Training for Teachers of Italian Schools in Italy and Slovenia*
- 2008 Award-Premio Università Ca' Foscari Venezia per la presentazione di un progetto europeo “European research programs” .
- 2007-09 Assegno di ricerca (12+12 mesi), Dipartimento di Scienze del Linguaggio. Università di Venezia.
- 2003-06 Borsa di studio di dottorato (36 mesi) Facoltà di Lingue Straniere. Università di Venezia.

- 2017 Università di Padova. **Progettazione e coordinamento scientifico** del seminario “La didattica partecipativa”. Con Ughetta Moscardino e Anne Maas.
- 2016 Università di Padova. **Progettazione e organizzazione** con Ughetta dell’ International Winter School: Beyond ‘English as a medium of instruction’ (EMI). Old challenges, new competences. In prima persona ho curato la **progettazione scientifica**. Progetto finanziato dall’Università di Padova.
- 2015 Università di Padova. Progettazione e coordinamento scientifico del seminario “Insegnare in lingua inglese: sviluppi e riflessioni metodologiche”. Con Ughetta Moscardino.
- 2011 Università di Venezia - **Progettazione e coordinamento scientifico**. Corso “Endeavour Language Teacher Fellowship (ELTF) 2011 Program Italian Study Program”. Inoltre docente di italiano come lingua straniera e di didattica della cultura in seminari, tutor online. Corso blended, tre settimane di formazione linguistica e culturale in presenza a Venezia (gennaio 2011) e cinque mesi di formazione online. Il progetto, elaborato e sottoposto all’Università di Adelaide, Australia, rientra in un Tender del Governo Federale Australiano, Australian Federal Government: Department of Education, Employment and Workplace Relations (DEEWR). Ha ottenuto il massimo del punteggio ed è stato selezionato. Budget allocato: € 81.000.
- 2011 Università di Venezia. **Attività di consulenza e supporto per la redazione e presentazione di progetti europei** nell’ambito del Programma Quadro per la Cooperazione Internazionale (Europe Aid)
- 2009 -13. Università di Venezia **Progettazione e coordinamento scientifico** di 15 corsi “Slovenia Croazia: formazione linguistica e culturale degli insegnanti della Comunità Nazionale Italiana in Slovenia e Croazia” (quattro corsi all’anno per i diversi ordini e gradi e materie delle scuole italiane in Slovenia e Croazia). Progettazione, coordinamento, docenza. Ho realizzato la ricerca, progettazione e il coordinamento di corsi di formazione di trenta ore, cinque giorni. Ho tenuto lezioni su temi relativi a: didattica dell’italiano; comunicazione mediatica e pubblicitaria e il loro uso per l’insegnamento delle lingue straniere; aspetti socio- e interculturali nella didattica delle lingue; metodologia CLIL. Budget allocato: € 96.000.
- 2009 Università di Venezia **Progettazione e coordinamento scientifico** “Torno Parlo Contatto Vado”. Progettazione e coordinamento, redazione moduli sui temi eno-gastronomici e socioculturali, docenza in seminari di lingua e intercultura, tutor online. Corso blended 120h (tre mesi, quattro moduli) di formazione online e 120 h (quattro settimane) di formazione in presenza per cittadini di origine veneta sui temi lingua, cultura, business e intercultura. Le lezioni sono state organizzate sia in aula (Ca’ Foscari e Fondazione per l’Università e l’Alta Formazione di Feltre), che all’esterno, in siti inerenti ai temi delle lezioni (lezione e laboratorio di arte all’interno di una sala delle Gallerie dell’Accademia, visita alla Cappella degli Scrovegni, lezione di enogastronomia nella regione del Prosecco, visita all’Arena di Verona ecc.). Co-finanziato dalla Regione Veneto. Budget allocatoC.
- 2009 Università di Venezia **Progettazione e coordinamento scientifico** “Comunicazione intercultural nelle organizzazioni”. Progettazione e coordinamento, docenza. Corso di formazione di 80 h finanziato dal progetto FSE POR FSE 2007-2013 – Ob. CRO - Reg. 1081/2006. Asse – Capitale Umano - DGR n. 1809 del 01 Luglio 2008, “FORMAZIONE PERMANENTE”. Budget allocato: € 12.800.
- 2008 Università di Venezia **Progettazione e coordinamento scientifico**. Progetto “Veneto Brasile”. Progettazione e coordinamento, docente, autrice di due moduli e tutor online. Corso di cinque mesi, blended, di lingua e cultura italiana per insegnanti di italiano di origine veneta, committente Regione del Veneto. Corso di 150h,120h online (quattro mesi, quattro moduli + modulo di feedback di tre settimane successivo alla formazione online), 30h (una settimana) in presenza. Le lezioni sono state organizzate sia in aula all’interno delle strutture di Ca’ Foscari, che all’esterno, in siti inerenti ai temi delle lezioni (ad esempio, lezione e laboratorio di arte all’interno di una sala delle Gallerie dell’Accademia, lezione di enogastronomia in un sito nella regione del Prosecco). Finanziato dalla Regione Veneto. Budget allocato: € 12.000.
- 2008 Università di Venezia **Progettazione e coordinamento scientifico**. Progetto “E-Youth: Verso un sistema auto-generativo di formazione per l’identità culturale”. Progettazione e coordinamento, tutor del corso a distanza, durata quattro mesi: il primo mese formazione linguistica, successivamente tre moduli su diversi temi quali: tutor online, comunicare e promuovere l’associazionismo, organizzazione ed economia della

Regione Veneto. Finanziato dalla Regione Veneto. Budget allocato: € 12.000.

- 2007 Università di Venezia **Progettazione e coordinamento**, relatrice. MASTERCLASS “La Conferenza, La Lezione Accademica. Saper Comunicare in Pubblico – 20/21 Aprile 2007”. Centro Interateneo per la Ricerca Didattica e la Formazione Avanzata.
- 2007 Università di Venezia **Progettazione e coordinamento scientifico**. “Corso per la formazione e l’aggiornamento di operatori e dirigenti di uffici e servizi pubblici e privati, operatori aziendali, operatori di sportello, aventi come utenti lavoratori stranieri”. Progettazione e coordinamento del corso e relatrice del modulo sulla Comunicazione Interculturale. Corso di 150 h blended, 90h (cinque moduli) in presenza, 60h online. Committente: Provincia di Padova. Budget allocato: € 17.800.
- 2006 Università di Venezia **Progettazione e coordinamento scientifico**. Progetto 029 “Il Tutor d’aula: mentore dei processi formativi” finanziato FSE Regione Veneto Bando “Formazione Professionale Superiore, Area Universitaria” 2004-2005. Azione 2 edizione 1 : modulo n° 1 “Competenze relazionali” (15 ore); Azione 2 edizione 2: modulo n° 1 “Competenze relazionali” (15 ore); Attività FaD per Azione 2 edizione 1 : modulo n° 1 “Competenze relazionali” (5 ore); Attività FaD per Azione 2 edizione 2: modulo n° 1 “Competenze relazionali” (5 ore);
- 2005-06 Università di Venezia **Progettazione e coordinamento scientifico**. Progetto 028 “Favorire il migrante: misure, risorse e modalità per favorire l’apprendimento dell’italiano scuola e nel lavoro” finanziato FSE Regione Veneto Bando “Formazione Professionale Superiore, Area Universitaria” 2005-2006. Docenze: Azione 1: modulo n° 1 “La società italiana diventa interculturale: cosa significa?” (3 ore); Azione 2: modulo n° 3 “Tecniche operative per la gestione della classe” (3 ore); Azione 3: modulo n° 1 “La società italiana diventa interculturale: cosa significa?” (3 ore); Azione 4: modulo n° 3 “Tecniche operative per la gestione della classe” (3 ore). Università Ca’Foscari Venezia.
- 2004 Università di Venezia **Progettazione e coordinamento scientifico**. Attività di progettazione per il Progetto 006 “Strumenti linguistici per l’integrazione socio-culturale e la lotta al digital divide” finanziato FSE Regione Veneto Bando “Formazione Professionale Superiore, Area Universitaria”. Università Ca’ Foscari Venezia.
- 2004 Università di Venezia **Progettazione e coordinamento scientifico**. Corso “Il lettore di italiano all’estero”. Corso residenziale per la formazione di neolettori di italiano di prima nomina assegnati a Università straniere. Committente: Ministero degli Affari Esteri. Cofinanziamento Cassamarca per la progettazione scientifica e la pubblicazione.
- 2003 Università di Venezia **Progettazione e coordinamento scientifico**. Corso di Formazione per Insegnanti di Lingua e Cultura Italiana e Veneta a Stranieri. Committente Amministrazione Provincia di Padova, finanziato dalla Regione Veneto
- 2003 Università di Venezia **Progettazione e coordinamento scientifico**. Corso di formazione Fullbright per l’Advanced Placement Program per docenti statunitensi in servizio presso le scuole superiori. Committente: Ministero Affari Esteri.
- 2002 Università di Venezia. **Progettazione e coordinamento scientifico**. Progetto per la rilevazione delle attitudini linguistiche e interculturali in riferimento al mondo arabo finalizzato alla selezione di un gruppo di agenti scelti. Commissionato dal Ministero dell’Interno, Polizia di Stato.

## DOCENTE IN UNIVERSITÀ ITALIANE – CORSI ISTITUZIONALI

Uso abitualmente strumenti quali Moodle, Padlet, Kahoot, Google Suite. Durante l'emergenza COVID ho insegnato sia a distanza che in didattica duale. Le mie mansioni comprendono docenza e assistenza agli studenti; organizzazione di conferenze, seminari e tutorial; progettazione e realizzazione di corsi e materiali didattici; sviluppo e implementazione di nuove metodologie, come avvenuto durante la pandemia 2020/21; valutazione delle attività degli studenti, in itinere e con prova finale; supervisione degli studenti nella stesura degli elaborati finali (tesi); partecipazione ai consigli di corso di laurea; partecipazione ad attività di formazione e aggiornamento..

### AA 2021/22

1. **Lingua Inglese (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Scienze Politiche, Giuridiche e Studi Internazionali. Corso di Laurea in Scienze Politiche, Relazioni Internazionali, Diritti Umani. 1 corso da 9 CFU.
2. **Lingua Inglese (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Studi Economici ed aziendali. Corso di Laurea in Economia. 2 corsi da 3 CFU
3. **Lingua Inglese (L-LIN 12)** Università Ca' Foscari Venezia. Dipartimento di Management. Curriculum economia aziendale. 3 corsi da 6 CFU

### AA 2020/21

4. **Lingua Inglese (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Scienze Politiche, Giuridiche e Studi Internazionali. Corso di Laurea in Scienze Politiche, Relazioni Internazionali, Diritti Umani. 1 corso da 9 CFU.
5. **Lingua inglese 5 (didattica della lingua inglese (L-lin02))** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Filosofia, sociologia, pedagogia, psicologia applicata. Corso di laurea magistrale a ciclo unico in Scienze della Formazione Primaria 2CFU
6. **English in intercultural settings (L-LIN12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Psicologia Generale. Corso di Laurea Psychological Science 6 CFU
7. **Lingua Inglese (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Studi Economici ed aziendali. Corso di Laurea in Economia. 2 corsi da 3 CFU
8. **Lingua Inglese – English in organisations (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Scienze Politiche, Giuridiche e Studi Internazionali. Master MIE – Integrazione Europea. Corso di 35 ore
9. **Lingua Inglese (L-LIN 12)** Università Ca' Foscari Venezia. Dipartimento di Management. Curriculum economia aziendale. 6 CFU
10. **English intermediate (L-LIN12)** Università Ca' Foscari Venezia. School for international Education. Foundation year course. 170 ore, 8 CFU
11. **Academic Writing (L-LIN02)** Università Ca' Foscari Venezia. School for international Education. Foundation year course. 3 CFU
12. **IELTS Exam Preparation.** Università Ca' Foscari Venezia. Centro linguistico di Ateneo. 30 ore

### AA 2019/20

13. **Lingua Inglese (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Scienze Politiche, Giuridiche e Studi Internazionali. Corso di Laurea in Scienze Politiche, Studi Internazionali, Governo delle Amministrazioni. 1 corso da 9 CFU.
14. **Lingua Inglese (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Scienze Politiche, Giuridiche e Studi Internazionali. Corso di Laurea in Scienze Politiche, Relazioni Internazionali, Diritti Umani. 1 corso da 9 CFU.
15. **Lingua Inglese – English in organisations (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Scienze Politiche, Giuridiche e Studi Internazionali. Master MIE – Integrazione Europea. Corso di 35 ore.
16. **English in intercultural settings (L-LIN12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Psicologia Generale. Corso di Laurea Psychological Science 6 CFU
17. **Lingua Inglese per la psicologia (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Psicologia Generale. Corso di Laurea in Scienze psicologiche cognitive e Psicobiologiche 5 CFU.

18. **Lingua Inglese 1 reading and listening (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Filosofia, sociologia, pedagogia, psicologia applicata. Corso di laurea magistrale a ciclo unico in Scienze della Formazione Primaria. 2 CFU.
19. **Lingua Inglese B2 (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Filosofia, sociologia, pedagogia, psicologia applicata. Corso di laurea magistrale a ciclo unico in Scienze della Formazione Primaria. 2 CFU.
20. **Lingua Inglese 4 (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Filosofia, sociologia, pedagogia, psicologia applicata. Corso di laurea magistrale a ciclo unico in Scienze della Formazione Primaria. 2 CFU.
21. **Lingua Inglese (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Scienze Biomediche. Corso di Laurea in Scienze motorie. 3 CFU
22. **Lingua Inglese (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Studi Economici ed aziendali. Corso di Laurea in Economia. 2 corsi da 3 CFU
23. **English for Economics and Business (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Studi Economici ed aziendali. Corso di Laurea Magistrale in Economics and Finance. 1 CFU
24. **Lingua Inglese – Corso: public speaking (L-LIN 12)** Università Ca' Foscari Venezia. Dipartimento di Scienze Ambientali, Informatica e Statistica. Corso di Laurea in Informatica. 3 CFU
25. **Introduction to Italian Language (L-FIL-LET/12).** Università Ca' Foscari Venezia. SIE: School for international education.
26. **Italian Culture and Made in Italy (L-FIL-LET/12).** Università Ca' Foscari Venezia. SIE: School for international education.

#### AA 2018/19

1. **Laboratorio di scrittura e grammatica italiana (L-FIL-LET/10 – L-LIN/02).** Master di primo livello INSEGNARE ITALIANO A STRANIERI: SCUOLA, UNIVERSITÀ, IMPRESA. Dipartimento di scienze della comunicazione, studi umanistici e internazionali: storia, culture, lingue, letterature, arti, media. Università degli Studi di Urbino Carlo Bo. 3CFU.
2. **Lingua Inglese (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Scienze Politiche, Giuridiche e Studi Internazionali. Corso di Laurea in Scienze Politiche, Studi Internazionali, Governo delle Amministrazioni. 1 corso da 9 CFU.
3. **Lingua Inglese (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Scienze Politiche, Giuridiche e Studi Internazionali. Corso di Laurea in Scienze Politiche, Relazioni Internazionali, Diritti Umani. 1 corso da 9 CFU.
4. **Lingua Inglese – English in organisations (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Scienze Politiche, Giuridiche e Studi Internazionali. Master MIE – Integrazione Europea. Corso di 42 ore.
5. **Basic English in Psychology (L-LIN12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Psicologia Generale. Corso di Laurea Psychological Science 6 CFU
6. **Lingua Inglese per la psicologia (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Filosofia, sociologia, pedagogia, psicologia applicata. Corso di Laurea in Scienze psicologiche, sociali e del lavoro 5 CFU.
7. **Lingua Inglese per la psicologia (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Psicologia Generale. Corso di Laurea in Scienze psicologiche cognitive e Psicobiologiche 5 CFU.
8. **Lingua Inglese per la psicologia (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Psicologia dello Sviluppo e della Socializzazione. Corso di Laurea in Scienze psicologiche della personalità e delle relazioni interpersonali. 2 corsi da 5 CFU.
9. **Lingua Inglese 3 (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Filosofia, sociologia, pedagogia, psicologia applicata. Corso di laurea magistrale a ciclo unico in Scienze della Formazione Primaria. 2 CFU.
10. **Lingua Inglese 4 (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Filosofia, sociologia, pedagogia, psicologia applicata. Corso di laurea magistrale a ciclo unico in Scienze della Formazione Primaria. 2 CFU.
11. **Lingua Inglese (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Filosofia, sociologia, pedagogia, psicologia applicata. Corso di laurea in Comunicazione. 6 CFU.
12. **Lingua Inglese (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Filosofia, sociologia, pedagogia, psicologia applicata. Corso di laurea in Scienze sociologiche. 6 CFU.
13. **Lingua Inglese (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Scienze Biomediche. Corso di Laurea in Scienze motorie. 3 CFU

14. **Lingua Inglese (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Studi Economici ed aziendali. Corso di Laurea in Economia. 2 corsi da 3 CFU
15. **English for Economics and Business (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Studi Economici ed aziendali. Corso di Laurea Magistrale in Economics and Finance. 1 CFU
16. **Lingua Inglese – Corso: public speaking (L-LIN 12)** Università Ca' Foscari Venezia. Dipartimento di Scienze Ambientali, Informatica e Statistica. Corso di Laurea in Informatica. 3 CFU

#### AA 2017/18

1. **Intercultural Communication (in lingua inglese)**, Università Ca' Foscari Venezia, School for International Education. 6 CFU
2. **Lingua Inglese (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Scienze Politiche, Giuridiche e Studi Internazionali. Corso di Laurea in Scienze Politiche, Studi Internazionali, Governo delle Amministrazioni. 1 corso da 9 CFU.
3. **Lingua Inglese (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Scienze Politiche, Giuridiche e Studi Internazionali. Corso di Laurea in Scienze Politiche, Relazioni Internazionali, Diritti Umani. 1 corso da 9 CFU.
4. **Inglese giuridico– English lingua franca in organisations (L-Lin12)**. Dipartimento di Diritto Privato e Critica del Diritto (DDPCD). Master Giurista internazionale d'impresa
5. **Basic English in Psychology (L-LIN12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Psicologia Generale. Corso di Laurea Psychological Science 6 CFU
6. **Lingua Inglese (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Psicologia Generale. Corso di Laurea in Scienze psicologiche cognitive e Psicobiologiche 5 CFU.
7. **Lingua Inglese (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Scienze Biomediche. Corso di Laurea in Scienze motorie. 3 CFU
8. **Lingua Inglese 3 (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Filosofia, sociologia, pedagogia, psicologia applicata. 3 CFU.
9. **Lingua Inglese 4 (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Filosofia, sociologia, pedagogia, psicologia applicata. 3 CFU.
10. **Didattica della letteratura e della comunicazione interculturale (L-LIN02). Qualifica: tutor.** Università Ca' Foscari Venezia.

#### AA 2016/17

1. **Intercultural Communication (L-LIN02, corso in inglese).** Venice International University. 6 CFU
2. **Lingua Inglese (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Scienze Politiche, Giuridiche e Studi Internazionali. Corso di Laurea in Scienze Politiche, Studi Internazionali, Governo delle Amministrazioni. 1 corso da 9 CFU.
3. **Lingua Inglese (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Scienze Politiche, Giuridiche e Studi Internazionali. Corso di Laurea in Scienze Politiche, Relazioni Internazionali, Diritti Umani. 1 corso da 9 CFU.
4. **Lingua Inglese base (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Diritto Privato e Critica del Diritto (DDPCD). Corso di Laurea in Consulente del Lavoro. 9 CFU.
5. **Inglese giuridico– English lingua franca in organisations (L-Lin12)**. Dipartimento di Diritto Privato e Critica del Diritto (DDPCD). Master Giurista internazionale d'impresa
6. **Basic English in Psychology (L-LIN12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Psicologia Generale. Corso di Laurea Psychological Science 6 CFU
7. **Lingua Inglese (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Psicologia Generale. Corso di Laurea in Scienze psicologiche cognitive e Psicobiologiche 5 CFU.
8. **Lingua Inglese (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Psicologia dello Sviluppo e della Socializzazione. Corso di Laurea in Scienze psicologiche della personalità e delle relazioni interpersonali. 5 CFU.
9. **ENGLISH LANGUAGE FOR ECONOMICS AND MANAGEMENT (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Scienze Economiche e Aziendali "Marco Fanno". Corso di Laurea Corso di laurea magistrale in Economia e Diritto. 1 CFU.

10. **Lingua Inglese (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Scienze Biomediche. Corso di Laurea in Scienze motorie. 3 CFU.
11. **Lingua Inglese (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Scienze Politiche, Giuridiche e Studi Internazionali. Corso estivo a Bressanone. 3CFU.

#### AA 2015/16

1. **Intercultural Communication/Comunicazione Interculturale** (L-LIN02, corso in inglese), Università Ca' Foscari Venezia. Scuola di Relazioni Internazionali. Corso di Laurea Magistrale in Relazioni Internazionali Comparete e Laurea magistrale Sviluppo interculturale dei sistemi turistici. 6 CFU.
2. **Intercultural Communication** (L-LIN02, corso in inglese). Venice International University. 6 CFU
3. **Lingua Inglese (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Scienze Politiche, Giuridiche e Studi Internazionali. Corso di Laurea in Scienze Politiche, Relazioni Internazionali, Diritti Umani. 1 corso 9CFU
4. **Lingua Inglese (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Scienze Politiche, Giuridiche e Studi Internazionali. Corso di Laurea in Scienze Politiche, Studi Internazionali, Governo delle Amministrazioni. Due corsi da 9 CFU.
5. **Basic English in Psychology (L-LIN12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Psicologia Generale. Corso di Laurea Psychological Science 6 CFU
6. **Lingua Inglese (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Psicologia Generale. Corso di Laurea in Scienze psicologiche cognitive e Psicobiologiche 5 CFU.
7. **Lingua Inglese (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Psicologia dello Sviluppo e della Socializzazione. Corso di Laurea in Scienze psicologiche della personalità e delle relazioni interpersonali. 5 CFU.
8. **Lingua Inglese (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Scienze Biomediche. Corso di Laurea in Scienze motorie. 3 CFU.
9. **Lingua Inglese (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Scienze Politiche, Giuridiche e Studi Internazionali. Corso estivo a Bressanone. 3CFU.

#### AA 2014/15

1. **Intercultural Communication** (L-LIN02, corso in inglese), Università Ca' Foscari Venezia. Scuola di Relazioni Internazionali. Corso di Laurea Magistrale in Relazioni Internazionali Comparete e Laurea magistrale Sviluppo interculturale dei sistemi turistici. 6 CFU.
2. **Intercultural Communication** (L-LIN02, corso in inglese). Venice International University. Corso di 40 ore, 6 CFU
3. **Lingua Inglese (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Scienze Politiche, Giuridiche e Studi Internazionali. Corso di Laurea in Scienze Politiche, Relazioni Internazionali, Diritti Umani. 9CFU
4. **Lingua Inglese (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Scienze Politiche, Giuridiche e Studi Internazionali. Corso di Laurea in Scienze Politiche, Studi Internazionali, Governo delle Amministrazioni. Due corsi da 9 CFU.
5. **Lingua Inglese (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Psicologia Generale. Corso di Laurea in Scienze psicologiche cognitive e Psicobiologiche 5 CFU.
6. **Lingua Inglese (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Psicologia dello Sviluppo e della Socializzazione. Corso di Laurea in Scienze psicologiche della personalità e delle relazioni interpersonali. 5 CFU.
7. **Lingua Inglese (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Scienze Biomediche. Corso di Laurea in Scienze motorie. 3 CFU.

#### AA 2013/14

1. **Lingua Inglese (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Scienze Politiche, Giuridiche e Studi Internazionali. Corso di Laurea in Scienze Politiche, Relazioni Internazionali, Diritti Umani 9CFU
2. **Lingua Inglese (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Scienze Politiche, Giuridiche e Studi Internazionali. Corso di Laurea in Scienze Politiche, Studi Internazionali, Governo delle Amministrazioni. 9 CFU.
3. **Lingua Inglese (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Psicologia Generale. Corso di Laurea in Scienze psicologiche cognitive e psicobiologiche 5 CFU.

4. **Lingua Inglese (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Psicologia dello Sviluppo e della Socializzazione. Corso di Laurea in Scienze psicologiche della personalità e delle relazioni interpersonali. 5 CFU.
5. **Lingua Inglese (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Scienze Biomediche. Corso di Laurea in Scienze motorie. 3 CFU.
6. **Intercultural Communication** (L-LIN12, corso in inglese), Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Scienze Politiche, Giuridiche e Studi Internazionali. Corso di Laurea in Scienze Politiche, Studi Internazionali, Governo delle Amministrazioni. 3 CFU.
7. **Intercultural Communication/Comunicazione Interculturale** (L-LIN02, corso in inglese), Università Ca' Foscari Venezia. Scuola di Relazioni Internazionali. Corso di Laurea Magistrale in Relazioni Internazionali Comparete. Mutuato dal corso di laurea magistrale Sviluppo interculturale dei sistemi turistici. 6 CFU.

#### AA 2012/13

**Intercultural Communication/Comunicazione Interculturale** (L-LIN02, corso in inglese), Università Ca' Foscari Venezia. Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati. Corso di Laurea Magistrale in Relazioni Internazionali Comparete. 6 CFU.

#### AA 2011/12

1. **Lingua Inglese (L-LIN 12)** Università Ca' Foscari Venezia. Facoltà di Lingue, Corso di Laurea in Mediazione Linguistica e Culturale. Inglese 1, curriculum cinese-inglese, 12 CFU
2. **Lingua Inglese (L-LIN 12)** Università Ca' Foscari Venezia. Facoltà di Lingue, Corso di Laurea in Mediazione Linguistica e Culturale. Inglese 3, curriculum spagnolo-inglese, 6 CFU
3. **Lingua Inglese (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Facoltà di Giurisprudenza, Corso di Laurea in Consulente del lavoro,. Lingua inglese base e Legal English, 6CFU
4. **Lingua Inglese 3 e traduzione (L-LIN 12)** Università Ca' Foscari Venezia. Facoltà di Lingue, Corso di Laurea Lingue e civiltà Moderne e Contemporanee, indirizzo politico-internazionale, 12 CFU
5. **Lingua Inglese 3 Produzione materiale on-line e attività didattica on-line (L-Lin12)** Realizzazione di un modulo per la formazione online degli studenti Corso di Laurea Lingue e civiltà Moderne e Contemporanee. Modulo sulla traduzione, comprende aspetti grammaticali e contrastivi in relazione ai due sistemi linguistici e culturali, italiano e inglese.
6. **Intercultural Communication** (L-LIN02, corso in inglese), Università Ca' Foscari Venezia. Dipartimento di Scienze del Linguaggio. Corso di Laurea Magistrale in Relazioni Internazionali Comparete. 6 CFU.
7. **Italiano come lingua straniera** presso il CLA, Centro Linguistico di Ateneo, Università Ca' Foscari, 'Esercitazioni linguistiche di italiano per studenti dell'Università di Warwick, UK"

#### AA 2010/11

1. **Intercultural Communication/Comunicazione Interculturale** (L-LIN02, corso in inglese), Università Ca' Foscari Venezia. Facoltà di Lingue e letterature straniere. Corso di Laurea Magistrale in Relazioni Internazionali Comparete. 6 CFU.
2. **Lingua Inglese** (L-LIN 12), Università Ca' Foscari Venezia Facoltà di Scienze Matematiche, Fisiche e Naturali. 6 CFU.
3. **Lingua Inglese 3**, (L-LIN 12), Corso di Laurea in Mediazione Linguistica e Culturale, Facoltà di Lingue e letterature Straniere. 6 CFU

#### AA 2009/10

1. **Didattica della Comunicazione Interculturale. Didattica della Letteratura e della Comunicazione Interculturale** (L-LIN02), Università Ca' Foscari Venezia. Facoltà di Lingue e letterature straniere. 6 CFU
2. **AA 2008/09**
3. **Teoria e tecniche delle comunicazioni di massa** (SPS-08), Corso di Laurea in Lingue e Scienze del Linguaggio, mutuabile anche dal corso di laurea specialistica Interfacoltà Informatica per le discipline umanistiche. Università Ca' Foscari Venezia.
4. **Etnografia della comunicazione** (SPS-08) Master Universitario di I° Livello: Informatica per la comunicazione. Università Ca' Foscari Venezia
5. **Comunicazione interculturale** (L-LIN 02), Master: Turismo culturale nel Mediterraneo occidentale.

Università Ca' Foscari Venezia.

6. **Communication and intercultural communication in business** (SPS-08). Master COR.CE corso avanzato in commercio estero. ICE (Istituto Nazionale per il Commercio Estero, Roma).

#### **AA 2007/08**

1. **Teoria dell'educazione interculturale** (L-LIN 02), SSIS - Scuola di Specializzazione per la Formazione degli Insegnanti della Scuola Secondaria Superiore - Università Ca' Foscari Venezia.
2. **Teoria e tecniche delle comunicazioni di massa** (SPS-08), Corso di Laurea in Lingue e Scienze del Linguaggio, mutuabile anche dal corso di laurea specialistica Interfacoltà Informatica per le discipline umanistiche. Università Ca' Foscari Venezia.
3. **Comunicazione interculturale** (L-LIN 02), Master: Turismo culturale nel Mediterraneo occidentale-Università Ca' Foscari Venezia.

#### **AA2006/07**

**Teoria e tecniche delle comunicazioni di massa** (SPS-08), Corso di Laurea in Lingue e Scienze del Linguaggio, mutuabile anche dal corso di laurea specialistica Interfacoltà Informatica per le discipline umanistiche. - Università Ca' Foscari Venezia.

#### **AA2005/06**

**Teoria e tecniche delle comunicazioni di massa** (SPS-08), Corso di Laurea in Lingue e Scienze del Linguaggio, mutuabile anche dal corso di laurea specialistica Interfacoltà Informatica per le discipline umanistiche. - Università Ca' Foscari Venezia.

#### **AA 2003/04**

1. **Laboratorio di Glottodidattica**. SSIS - Scuola di Specializzazione per la Formazione degli Insegnanti della Scuola Secondaria Superiore - Università Ca' Foscari Venezia.
2. **Communication and intercultural communication in business** (SPS-08). Master COR.CE corso avanzato in commercio estero. ICE (Istituto Nazionale per il Commercio Estero, Roma).

**AA 2000/01, AA 2001/02, AA 2002/03, AA 2004/05: tutor online** del modulo Comunicazione mediatica (SPS-08). Master ITALS in didattica e promozione della lingua e cultura italiana a stranieri - Università Ca' Foscari Venezia.

**AA 2020/21**

**Attività di didattica integrativa per il miglioramento della lingua inglese. (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Filosofia, sociologia, pedagogia, psicologia applicata. 50 ore. Corso di Laurea Magistrale interclasse in Management dei Servizi Educativi e Formazione Continua. Oggetto del corso il miglioramento della competenza linguistica degli studenti, con obiettivo lo sviluppo delle abilità linguistiche e dell'inglese accademico ad un livello B2.

**AA 2019/20**

**Attività di didattica integrativa per il miglioramento della lingua inglese. (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Filosofia, sociologia, pedagogia, psicologia applicata. 50 ore. Corso di Laurea Magistrale interclasse in Management dei Servizi Educativi e Formazione Continua. Oggetto del corso il miglioramento della competenza linguistica degli studenti, con obiettivo lo sviluppo delle abilità linguistiche e dell'inglese accademico ad un livello B2.

**AA 2018/19**

**Attività di didattica integrativa per il miglioramento della lingua inglese. (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Filosofia, sociologia, pedagogia, psicologia applicata. 50 ore. Corso di Laurea Magistrale interclasse in Management dei Servizi Educativi e Formazione Continua. Oggetto del corso il miglioramento della competenza linguistica degli studenti, con obiettivo lo sviluppo delle abilità linguistiche e dell'inglese accademico ad un livello B2.

**Attività di didattica integrativa. Laboratorio di lingua inglese.** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Filosofia, Sociologia, Pedagogia e Psicologia Applicata. Corso di laurea magistrale in Scienze della formazione primaria. 1 corso da 12 ore. Oggetto del corso il miglioramento della competenza linguistica degli studenti, con obiettivo lo sviluppo delle abilità linguistiche ricettive ad un livello B2.

**AA 2017/18**

Attività di didattica integrativa. Laboratorio di lingua inglese. Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Filosofia, Sociologia, Pedagogia e Psicologia Applicata. Corso di laurea magistrale in Scienze della formazione primaria. 3 corsi da 12 ore. Oggetto del corso il miglioramento della competenza linguistica degli studenti, con obiettivo lo sviluppo delle abilità linguistiche ricettive ad un livello B2.

**AA 2016/17**

**Attività di didattica integrativa per il miglioramento della lingua inglese. (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Psicologia Generale. 50 ore. Oggetto del corso il miglioramento della competenza linguistica degli studenti, con obiettivo lo sviluppo delle abilità linguistiche e dell'inglese accademico ad un livello B2.

**Attività di didattica integrativa per il miglioramento della lingua inglese. (L-LIN 12)** Università degli Studi di Padova. Dipartimento di Filosofia, Sociologia, Pedagogia e Psicologia Applicata. 50 ore. Oggetto del corso il miglioramento della competenza linguistica degli studenti, con obiettivo lo sviluppo delle abilità linguistiche e dell'inglese accademico ad un livello B2.

**AA 2020/21**

**Corso di teoria e Tecniche della comunicazione interculturale.** (In italiano). Faculty of Humanities, Università del Litorale, Koper, Slovenia. 70 ore, 12 CFU

**Corso Italian language 1.** The Euro-Mediterranean University (EMUNI University), Piran, Slovenia 8 ECTS

**Corso Italian Culture.** The Euro-Mediterranean University (EMUNI University), Piran, Slovenia 8 ECTS

**AA 2019-20**

**Humboldt University,** Berlin, Germany. Erasmus+ Teaching Staff Mobility. Una settimana.

**University College Dublin,** Ireland. Erasmus+ Teaching Staff Mobility. Una settimana.

**AA 2016/17**

**Corso di Comunicazione Interculturale e didattica della lingua e cultura italiana.** (In italiano). Faculty of Humanities, Università del Litorale, Koper, Slovenia. 12 CFU

**Corso di Mass media e nuove tecnologie.** (In italiano). Faculty of Humanities, Università del Litorale, Koper, Slovenia. 12 CFU

**Corso di Lingua e Cultura italiana e comunicazione interculturale.** University of Sao Paulo, Brasil. Erasmus+ Teaching Staff Mobility, Due mesi.

**AA 2015/16**

**Corso di Italiano Accademico.** Faculty of Humanities, Università del Litorale, Koper, Slovenia. 9 CFU

**University of Leeds, UK.** Erasmus Teaching Staff. Una settimana.

**AA 2014/15**

**Corso di Comunicazione Interculturale e didattica della cultura italiana, letteratura e cinema.** (In italiano). Faculty of Humanities, Università del Litorale, Koper, Slovenia. 12 CFU

**Corso di Mass media e nuove tecnologie.** (In italiano). Faculty of Humanities, Università del Litorale, Koper, Slovenia. 12 CFU

**AA 2013/14**

**Fellowship, un semestre.** Faculty of Philosophy, Languages and Literature, and Human Sciences, University of Sao Paulo (Brazil). **Corso di Comunicazione Interculturale e didattica della lingua e cultura italiana** per i corsi post-graduate della Facoltà di Lettere e Filosofia, 50h. (In italiano).

**Corso di Comunicazione Interculturale e didattica della cultura italiana, letteratura e cinema.** (In italiano). Faculty of Humanities, Università del Litorale, Koper, Slovenia. 12 CFU

**Corso di Mass media e nuove tecnologie.** (In italiano). Faculty of Humanities, Università del Litorale, Koper, Slovenia. 12 CFU

**Corso di Fonetica e fonologia della lingua italiana.** Faculty of Humanities, Università del Litorale, Koper, Slovenia. 12 CFU

**AA 2011/12**

**Comunicazione Interculturale e portfolio.** (In italiano). Dipartimento di italiano, Facoltà di Studi Umanistici, University of Primorska, Faculty of Humanities, Koper, Slovenia 12 CFU

**Comunicazione interculturale in area bilingue.** Università del Litorale/University of Koper, SI. Erasmus Teaching Staff, Una settimana.

**AA 2010/11**

**Lingua e cultura italiana. Comunicazione Interculturale e portfolio.** (In italiano). Dipartimento di italiano, Facoltà di Studi Umanistici, University of Primorska, Faculty of Humanities, Koper, Slovenia 12 CFU

**Letteratura italiana, cinema e didattica della lingua italiana.** Università del Litorale/University of Primorska, SI. Erasmus Teaching Staff, Una settimana.

**AA 2009/10**

**Comunicazione Interculturale e portfolio.** (In italiano). Dipartimento di italiano, Facoltà di Studi Umanistici, University of Primorska, Faculty of Humanities, Koper, Slovenia 12 CFU

**Mass media, comunicazione e tecnologie.** (In italiano). Dipartimento di italiano, Facoltà di Studi Umanistici, University of Primorska, Faculty of Humanities, Koper, Slovenia 12 CFU

**AA 1986/87:** Lettrice di lingua italiana (nell'ambito di un accordo di scambio studenti tra l'Università di Venezia e UCL) Ricerca, organizzazione e lezioni di lingua italiana presso il Dipartimento di Italianistica. Direttore: Laura Lepschy. UCL, University College London, United Kingdom.

### **DOCENZE in altri corsi. Formazione continua. Formazione docenti di lingua straniera.**

Dal 2000 **Progettazione, coordinamento scientifico e didattica in** corsi di aggiornamento (5 giorni, 30 ore) per insegnanti di lingue straniere sull'acquisizione della seconda lingua, sulla didattica delle lingue straniere e seconde, sulla metodologia CLIL, sull'educazione linguistica e interculturale tenuti presso Università ed Enti Gestori finanziati dal Ministero degli Affari Esteri italiano, Comuni, Enti locali, istituzioni educative in Italia e all'estero per conto dell'Università Ca' Foscari Venezia.

CORSI ORGANIZZATI E TENUTI ALL'ESTERO: 2002: Losanna, Svizzera 2003: San Carlos de Bariloche, Argentina; Curitiba e Rio de Janeiro, Brasile. 2004: Bahia Blanca, San Carlos de Bariloche e Mar del Plata, Argentina; Sydney e Brisbane, Australia; Rio de Janeiro e Florianopolis, Brasile; Colonia, Germania; Montevideo, Uruguay. 2005: Amsterdam, Paesi Bassi; Chicago, Stati Uniti 2006: Buenos Aires e La Plata, Argentina; Sydney e Brisbane, Australia; Montevideo, Uruguay; Houston, USA 2007: Lomas de Zamora, Argentina; Rio de Janeiro e Vitoria, Brasile; Vancouver, Canada; Montevideo, Uruguay 2008: Cordoba, Ramos Mejia, Rosario, Argentina; Porto Alegre, Brasile; Montevideo, Uruguay 2010: Cordoba, Argentina. 2013: Mar del Plata, Bahia Blanca, San Carlos de Bariloche, Argentina.

Dal 2005 lezione di 'Didattica della cultura nell'insegnamento dell'italiano a stranieri' nell'ambito del corso propedeutico alla Certificazione CEDILS – Università Ca' Foscari Venezia. Due edizioni all'anno a Venezia, varie lezioni in istituti scolastici.

2018 Progetto FSE 2014/2020 "Rafforzamento delle competenze linguistiche degli operatori della pubblica amministrazione". Due Moduli da 30 h: 'inglese per l'europrogettazione – livello intermedio'. Cod progetto: 3708-1-1539-2017

2017-2018 corso Academic Lecturing, per docenti dell'Università di Venezia impegnati nella didattica in lingua inglese. Lezione: Internationalisation and Intercultural Issues. Tre corsi in presenza, lezioni online per il MOOC.

2015 Progetto RefER PA - Rete per l'empowerment e la formazione in Emilia-Romagna per la PA (FEI/azione 9/AP 2013 PROG. 104998 – CUP B79B13000150001) "La comunicazione interculturale nei front office – Agenzia delle Entrate – Equitalia, Bologna, Regione Emilia Romagna", finanziato dal Fondo Sociale Europeo. Docenza nel modulo dal titolo "Introduzione alla comunicazione interculturale" (7h).

2015 Progetto "Innalzamento delle competenze linguistiche del personale docente nelle lingue minoritarie delle scuole italiane in Slovenia e slovene in Italia", finanziato con fondi dell'Unione Europea e del Ministero dell'Educazione della Scienza e dello Sport della Repubblica di Slovenia. Nella attività progettuale 'Tutoring da parte di professori universitari provenienti dall'Italia' ho tenuto due corsi: Tecniche di comunicazione (25 ore), La dimensione linguistica e pragmatica nella comunicazione (25 ore).

2009 -2013 Progetto "Slovenia-Croazia: formazione linguistica e culturale degli insegnanti della Comunità Nazionale Italiana in Slovenia e Croazia", 15 corsi. In ogni corso ho tenuto una o due lezioni su temi relativi a: didattica dell'italiano; comunicazione mediatica e pubblicitaria e il loro uso per l'insegnamento delle lingue straniere; aspetti socio- e interculturali nella didattica delle lingue; metodologia CLIL. Università Ca' Foscari Venezia.

2011 Corso "Endeavour Language Teacher Fellowship (ELTF) 2011 Program Italian Study Program". Docente del corso (modulo 30h) di intercultura, docente di italiano come lingua straniera, tutor online. Università Ca' Foscari Venezia.

2010 Master MADILS (Master in didattica delle lingue straniere). Lezione dal titolo "Dalla didattica della cultura alla comunicazione interculturale". Università Ca' Foscari Venezia.

2009 Seminario "La comunicazione interculturale in ambito aziendale" (SPS-08). Master in Comunicazione d'azienda Facoltà di Economia - Dipartimento di Economia e Direzione Aziendale- Università Ca' Foscari

Venezia.

- 2009 Corso "Torno Parlo Contatto Vado". Docente del corso (modulo 30h) di intercultura, seminario (modulo 10h) di comunicazione interpersonale, tutor online. Università Ca' Foscari Venezia.
- 2009 Corso FSE "Comunicazione interculturale nelle organizzazioni". Docente del corso (60h) 'La comunicazione interculturale nelle organizzazioni'. Università Ca' Foscari Venezia.
- 2008 Progetto "Veneto Brasile". Docente del corso (modulo 30h) sui temi della comunicazione interpersonale e della comunicazione nelle organizzazioni, docenza di italiano come lingua straniera, tutor online nei moduli socioculturali. Università Ca' Foscari Venezia.
- 2008 Corso "E-Youth: Verso un sistema auto-generativo di formazione per l'identità culturale". Tutor online per moduli socioculturali. Unioncamere del Veneto / Università Ca' Foscari.
- 2007 Trento, corso per dottorandi in discipline economiche organizzato da AIDEA, Accademia Italiana di Economia Aziendale, presso l'Università degli Studi di Trento, contributo dal titolo: "La comunicazione verbale in ambito accademico".
- 2007 "Corso per la formazione e l'aggiornamento di operatori e dirigenti di uffici e servizi pubblici e privati, operatori aziendali, operatori di sportello, aventi come utenti lavoratori stranieri". Docente nel modulo (40h) sulla Comunicazione Interculturale. Provincia di Padova/Università Ca' Foscari Venezia.
- 2007 Seminario (6h) sulla comunicazione interculturale nell'ambito del corso di formazione per dirigenti scolastici. Ministero Pubblica Istruzione. Ufficio Scolastico Regionale per la Lombardia. Nucleo Ispettivo di Supporto all'Autonomia Scolastica.
- 2007 Corso FSE D1 "Global market approach & CRM per le PMI" - Come fare affari nei Paesi arabi del Golfo - Marghera, 7, 12, 19, 26 giugno 2007. Lezione dal titolo: "Inquadramento socio-storico-interculturale". Centro estero Camere di Commercio del Veneto, AGFOL.
- 2006 Master MADILS (Master in didattica delle lingue straniere). Lezione dal titolo "Dalla didattica della cultura alla comunicazione interculturale". Università Ca' Foscari Venezia.
- 2004 Corso "Il lettore di italiano all'estero". Docenza seminario (6h) sulla Didattica della Cultura Italiana all'estero. Università Ca' Foscari Venezia.
- 2005 Corso organizzato presso il Carcere di Venezia dall'Associazione Granello di Senape. Modulo 'Educazione ai linguaggi verbali e non verbali'. Seminario dal titolo: "La comunicazione nonverbale con il corpo. La comunicazione nonverbale con gli oggetti". Modulo 'I diversi linguaggi della televisione, della radio e del cinema', seminario dal titolo "La pubblicità televisiva. La televisione. I programmi radiofonici" . Finanziato dalla Regione Veneto.
- 2003 Corso di Formazione per insegnanti della scuola elementare. Seminario dal titolo: "Sviluppare le abilità di produzione e ricezione". San Bonifacio, Verona. Laboratorio ITALS, Università Ca' Foscari Venezia.
- 2003 Corso di Formazione per Insegnanti di Lingua e Cultura Italiana e Veneta a Stranieri. Docenza seminario (modulo 30h) sulla Didattica della Cultura Italiana. Provincia di Padova/Università Ca' Foscari Venezia.
- 2003 Corso di Formazione per insegnanti della scuola elementare. Seminario dal titolo: "Problemi interculturali nell'insegnamento dell'italiano". San Bonifacio, Verona. Laboratorio ITALS, Università Ca' Foscari Venezia.
- 2003 Corso di formazione Fullbright per l'Advanced Placement Program per docenti statunitensi in servizio presso le scuole superiori. Seminario sulla Didattica della Cultura Italiana. Università Ca' Foscari Venezia.
- 2003 Corso di comunicazione interculturale. Lezione dal titolo: "Problemi di comunicazione non verbale: gesti, distanze tra persone, oggetti". Università della Terza Età – Rotary Club, Venezia.
- 2002 Corso di Formazione FSE per mediatori culturali. Seminario dal titolo: "La mediazione interculturale. Il bilanciamento interculturale". FOREMA, Unindustria Padova.
- 2002 Corso di Formazione FSE Docenza al modulo sulla comunicazione d'impresa.
- 1989-2003: Docente di italiano come lingua straniera. Docente di inglese come lingua straniera. Scuola primaria e secondaria inferiore. Coordinatrice e referente scientifica. Organizzazione delle attività e coordinamento dei docenti italiani e anglosassoni con riferimento agli aspetti di progettazione curricolare nell'ambito del bilinguismo. Impiego presso la scuola privata International Bilingual School, Bassano del Grappa, Vicenza.
- 2001/02: supplente di inglese come lingua straniera (supplenza durante l'anno scolastico e esami di licenza media). Impiego presso la Scuola Media Statale Zanella, Viale dell'Arcella, Padova
- 1986/87: Lettrice di lingua italiana a University College London, nell'ambito di un accordo tra l'Università di Venezia e UCL. Ricerca e realizzazione di materiali didattici, organizzazione e svolgimento di lezioni di lingua italiana presso il Dipartimento di Italianistica. Direttore: Laura Lepschy.

## LINGUE STRANIERE

1999: **Diploma de Lengua Espanola** – Nivel medio.

Universidad Internacional Menendez Pelayo, Santander, Cantabria

1997: **Certificate of Proficiency** for the Pre-Sessional course in English for Academic purposes.

Final Mark 76%: linguistically competent for postgraduate study in any discipline. UCL, University College London, 25 Grafton Way, London WC1E 6DB, United Kingdom

1984: **First Certificate In English (FCE)**, Cambridge University

## LINGUE STRANIERE (Self-assessment)

Inglese. Livello di competenza globale: avanzato

Spagnolo. Livello di competenza globale: avanzato

## PRESENTAZIONI A CONFERENZE, WORKSHOP, SEMINARI, NAZIONALI E INTERNAZIONALI. INTERNATIONAL SCHOOLS – su invito

1. 2019 UCD University College Dublin. International Summer School NICE (Network for Intercultural Competence to facilitate Entrepreneurship). Contribution: opening lecture 'Cross-cultural Communication'. Su invito
2. 2018 Università di Urbino. Ciclo di conferenze: INGLESE LINGUA FRANCA IN EUROPA. Conoscere l'Europa delle lingue e delle culture. Presentazione dal titolo: "Sfide e opportunità nell'insegnamento in lingua inglese. L'esperienza dell'Università di Padova". Su invito.
3. 2018 Unione Italiana. Ministero dell'Educazione della Croazia. Buie. Conferenza "Il dialetto istroveneto". Intervento dal titolo: "Sfide e opportunità per la didattica del dialetto". Nell'ambito dell'iniziativa ho inoltre tenuto un laboratorio, per studenti di scuola secondaria superiore, dal titolo: Strumenti per apprendere il dialetto. Su invito
4. 2017 Università di Padova. "Erasmus International Staff Week- EMI and intercultural issues". Intervento dal titolo: "EMI & administrative perspective. Looking at the issues". Su invito.
5. 2017 Unioncamere del Veneto, Venezia. Intervento dal titolo "Una finestra sul mondo. La tua azienda all'estero" nell'ambito del progetto finanziato UE "Imprese in azione!" Progetto GYMNASIUM NEXT" Specific Partnership Agreement (SGA) 2017-2019 Grant Agreement n. 764166 Su invito.
6. 2017 Universidade Federal da Bahia, Salvador de Bahia, Brasile. Seminario dal titolo "Gli italiani e i brasiliani? Non esistono!". Su invito.
7. 2016 Università del Litorale, Koper, Slovenia. XVI Settimana della lingua Italiana 'L'italiano e la creatività: marchi e costumi, moda e design', con il patrocinio del Ministero degli Affari Esteri Italiano. Interventi dal titolo: "Comunicare l'italianità. Leggere marchi, costumi, moda e design attraverso la pubblicità" e "Quando l'italianità diventa cultura globale: marchi, costumi, moda e design italiani che hanno conquistato il mondo". Su invito.
8. 2016 Università di Padova, International school: Beyond 'English as a medium of instruction' (EMI). old challenges, new competences. Intervento dal titolo: "Beyond 'English as a medium of instruction' (EMI). Old challenges, new competences." Su invito.
9. 2015 Napoli, Università degli Studi Federico II. Scuola di formazione per insegnanti di italiano L2/LS. Intervento dal titolo: "Multilinguismo, plurilinguismo e nuovi contesti per l'insegnamento delle lingue straniere". Su invito.
10. 2015 Università di Padova. Seminario "Insegnare in lingua inglese: sviluppi e riflessioni metodologiche". Intervento dal titolo: Consapevolezza linguistica e culturale: aspetti interculturali nella classe CLIL
11. 2015 Università di Padova. Erasmus International Staff Week- ERASMUS AND BEYOND: DEVELOPING GLOBAL PERSPECTIVES. Intervento dal titolo: "Intercultural Encounter. A matter of cultural awareness". Su invito.

12. 2015 Università degli Studi di Bari Aldo Moro. Scuola estiva 'Politiche Di Integrazione Linguistica E Culturale: Percorsi E Metodologie' presso il Dipartimento di Scienze Politiche. Intervento dal titolo: " *Imparare a insegnare lingua e cultura italiana attraverso la pubblicità*" Su invito.
13. 2015 Università degli Studi di Padova – Scuola di psicologia. Workshop: *Insegnare in lingua inglese. Sviluppi e riflessioni metodologiche*. Organizzazione e partecipazione come relatrice insieme alla prof.ssa Carmel Coonan. Su invito.
14. 2013 Napoli, Università degli Studi Federico II. Scuola di formazione per insegnanti di italiano L2/LS. Conferenza: "Problemi e opportunità nella classe interculturale". Su invito.
15. 2013 San Paolo, Brasile. Due conferenze dal titolo "La comunicazione interculturale tra italiani e brasiliani" nell'ambito del corso di laurea in lingue e letterature straniere. Università di San Paolo, USP. Su invito.
16. 2012 Napoli, Università degli Studi Federico II. Scuola di formazione per insegnanti di italiano L2/LS. Conferenza: "L'italiano della pubblicità: motivare a comprendere per conoscere". Su invito.
17. 2011 Napoli, Università degli Studi Federico II. Scuola di formazione per insegnanti di italiano L2/LS. Conferenza: "La cultura e la civiltà italiana e il loro insegnamento in una prospettiva interculturale". Su invito.
18. 2010 Venezia, workshop nazionale organizzato da Unioncamere e Centro Estero Veneto. "Country Presentation Canada". Contributo dal titolo: " La comunicazione interculturale e business etiquette. Italia e Argentina a confronto". Su invito.
19. 2010 Koper, Slovenia. Workshop internazionale organizzato dall'Università del Litorale, Facoltà di Studi Turistici dal titolo *Is Slovenia Mediterranean*. Intervento dal titolo: "Communicating in the Mediterranean". Su invito.
20. 2010 Cordoba, Argentina, workshop internazionale, intervento in due giornate organizzato da Istituto di Cultura Italiano. "La comunicazione interculturale tra italiani e argentini – e viceversa. Una questione di consapevolezza". Su invito.
21. 2009 Venezia. Giornata di studio nazionale organizzata dalla Società Dante Alighieri : "Dove' l si suona". Contributo dal titolo: L'insegnamento dell'italiano: tecniche glottodidattiche in una prospettiva interculturale. Su invito
22. 2009 Venezia, workshop nazionale organizzato da Unioncamere e Centro Estero Veneto. "Country Presentation Canada". Contributo dal titolo: " La comunicazione interculturale e business etiquette. Italia e Canada a confronto". Su invito
23. 2009 Treviso, workshop nazionale organizzato dalla Camera di Commercio di Treviso "Algeria: business e comunicazione Introduzione al mercato e approccio interculturale". Contributo dal titolo: "Business e comunicazione con i partner algerini". Su invito.
24. 2009 Sorrento, Congresso nazionale: "Giornata europea delle lingue e dell'interculturalità. Le lingue passaporto per il mondo". Intervento dal titolo: L'insegnamento della cultura nella didattica delle lingue straniere". Workshop 1: Cultura e comunicazione nonverbale nella didattica delle lingue straniere. Workshop 2: L'insegnamento della cultura nella didattica delle lingue straniere. Su invito
25. 2009 Koper (Slovenia) congresso internazionale organizzato dall'Università del Litorale, Comunità Nazionale Italiana e Radio Capodistria. "Convegno internazionale. Sessant'anni di Radio tra di voi". Contributo dal titolo. "Una voce per tutte le stagioni. Radio Capodistria" *Su invito*
26. 2008 Venezia, workshop nazionale organizzato da Unioncamere e Centro Estero Veneto, "Country Presentation Australia". Contributo dal titolo: "La comunicazione interculturale e business etiquette. Italia e Australia a confronto". Su invito.
27. 2008 Rosario (Argentina): congresso internazionale "Considerando nuove tendenze. Congresso nazionale di insegnanti di Italiano lingua straniera" Contributo dal titolo: "CLIL, un nuovo ambiente di apprendimento". Su invito.
28. 2008 Rosario (Argentina): congresso internazionale "Considerando nuove tendenze. Congresso nazionale di insegnanti di Italiano lingua straniera" Contributo dal titolo: "Italia-Argentina: una prospettiva interculturale nella comunicazione" . Su invito.
29. 2008 Padova, giornata di ricerca nazionale organizzata dalla Provincia di Padova, nell'ambito del Progetto Venetenglish. Contributo dal titolo: ". Le politiche linguistiche europee e l'insegnamento dell'inglese alle elementari". Su invito.
30. 2008 Cordoba (Argentina). Giornata di studi organizzata da Istituto Italiano di Cultura – Università Nazionale di Cordoba. Contributo dal titolo: " La comunicazione interculturale e le sue implicazioni nella didattica dell'italiano lingua straniera" . Su invito.

31. 2008 Porto Alegre, Brazil. Conference in Italian Studies, Universidade Pontificia de Porto Alegre. Contribution: "Il bom dia si vede dal mattino. La comunicazione interculturale tra italiani e brasiliani".
32. 2008 Atene, Grecia. Congresso internazionale organizzato dal Ministero degli Affari esteri e dall' Istituto Italiano di Cultura per la presentazione del volume sulla comunicazione interculturale tra italiani e greci, autori F. Lobasso, E. Pavan e F. Caon. La comunicazione interculturale tra italiani e greci . Su invito.
33. 2007 Viterbo. Congresso nazionale Serra International, organizzato dal Serra International, Contributo dal titolo: "Comunicare nelle associazioni. Su invito.
34. 2007 Padova, giornata di ricerca nazionale organizzata dalla Provincia di Padova, nell'ambito del Progetto Interreg Business: promotion rainbow for migrant entrepreneurs. Contributo dal titolo: "La comunicazione interculturale nell'impresa di ieri e di oggi" . Su invito.
35. 2007 Mestre, Venezia, workshop nazionale organizzato da Adecco Training, Corso per operatore addetto alla comunicazione interculturale, contributo dal titolo "Intercultural communication". Su invito.
36. 2007 Castelbrando, Treviso, giornata di ricerca nazionale organizzata da ACLE Associazione Culturale Linguistica Educational, contributo dal titolo: "La comunicazione interculturale tra operatori anglofoni e italiani nei campi estivi di inglese come lingua straniera". .Su invito.
37. 2007 Bologna. Workshop organizzato da Regione Emilia Romagna. Contributo dal titolo: " La relazione con i migranti: problematiche della relazione interculturale ed elementi di comunicazione interculturale". Su invito.
38. 2007 Rovereto, Istituto Filzi. Workshop dal titolo: "La comunicazione interculturale e la quotidianità".
39. 2005 Ponte nelle Alpi, Belluno. Convegno "IM-possibile andare d'accordo" – le lingue: veicolo di comunicazione e intercultura. Su invito.
40. 2005 Cento, Ferrara. Congresso nazionale "Intercultura e glottodidattica: una questione solo di lingua straniera?" Intervento dal titolo: Stili comunicativi ed implicazioni culturali nella classe di lingua. A.N.I.L.S. Associazione Nazionale Insegnanti Lingue Straniere. Su invito.
41. 2004 Treviso. Congresso nazionale "Aspetti innovativi nella glottodidattica e professionalità del docente di lingue", organizzato da Centro Risorse Territoriale di Treviso, in collaborazione con Centro Servizi Amministrativi. Contributo: "La didattica della cultura e della civiltà nella classe di lingue". Su invito.
42. 2004 Stoccarda (Germania). Workshop internazionale: "Istituzioni scolastiche e culturali italiane all'estero: le riforme possibili" organizzato dall'Istituto Italiano di Cultura. Contributo dal titolo: "La formazione degli insegnanti di italiano all'estero". Su invito.
43. 2004 Pirano (Slovenia). International workshop: "La dimensione interculturale dell'educazione linguistica" organizzato dall'Università della Primoska, Capodistria, Slovenia e la Comunità degli Italiani Giuseppe Tartini di Pirano. Contributo: "La competenza comunicativa interculturale" . Su invito.
44. 2003 Waterloo, Ontario (Canada). Congresso internazionale. "The Image of Italy in Canadian Media and Press", organizzato dall'Istituto Italiano di Cultura - Ambasciata Italiana, Ministero Affari Esteri e dalla Wilfried Lauriel University. Contribution entitled: "The inaudible and noiseless foot of time. Come dar voce alla cultura italiana attraverso i media". Su invito.
45. 2003 Rossano (Vicenza). Congresso "Un viaggio chiamato apprendimento", organizzato dall'ANILS, Associazione Nazionale Insegnanti di Lingue Straniere. Contributo dal titolo: "Cultura e civiltà nella classe di lingue". Su invito.
46. 2002 Toronto, University of Toronto. AATI (American Association of Teachers of Italian) Annual Conference. Contribution entitled: "Training teachers of Italian abroad" (Contribution entitled: Training teachers of Italian abroad). Su invito.
47. 2002 Colonia, (Germania). Congresso Internazionale. "Primo convegno sul bilinguismo", organizzato dal Consolato Italiano, Ministero Affari Esteri, in collaborazione con l'Università di Colonia. Contributo dal titolo: "Problemi interculturali nelle classi bilingui . Su invito.
48. 2001 Trieste, Università di Trieste. Congresso "La diversità delle L1: il plurilinguismo nella realtà scolastica locale" Contributo dal titolo: "L'uso di film per scoprire problemi interculturali. Su invito.

**PRESENTAZIONI A CONFERENZE, WORKSHOP, SEMINARI, NAZIONALI E INTERNAZIONALI. INTERNATIONAL SCHOOLS – su presentazione e selezione del contributo**

1. 2021 Université de Lyon. 15<sup>th</sup> ESSE Conference – The European Society for the study of English. Contributo dal titolo: Pragmatic skills across L1 and L2 writing: Student email requests to faculty (con Sara Gesuato)
2. 2021 University of Winterthur. 17th International Pragmatics Conference. Panel: The pragmatics of writing. From the Development and Teaching to Automated Assessment of Pragmatic Competence. Intervento dal titolo “Awaiting her kind reply, i extend my Best regards” – native vs nonnative speaker status and communicative performance: student email requests to faculty in Italian L1 and English L2 (con Sara Gesuato)
3. 2021 University of Padova. VII convegno Phrasis di fraseologia e paremiologia. Fraseologia, paremiologia e terminologia. Intervento dal titolo: Sviluppo di competenze linguistiche, culturali e imprenditoriali attraverso l’insegnamento di proverbi di lingua inglese
4. 2019 University of Valencia, Spain. 19<sup>th</sup> IALIC (Intercultural Association for Languages and Intercultural Communication) Conference: translating cultures. the culture of translating. Intervento dal titolo: “Translating culture to promote motivation and the development of communicative competences in EFL learning”.
5. 2019 Università del Litorale. Slovenia. L’italiano in contesti plurilingui. Intervento dal titolo: “Incroci linguistico-culturali nei proverbi: implicazioni glottodidattiche”
6. 2019 MIAS School of Business, Czech Technical University in Prague, Czech Republic. International conference ICCAGE 2: Intercultural Communicative Competence: A Competitive Advantage for Global Employability. Intervento dal titolo: “Intercultural competence and entrepreneurship to develop global employability”
7. 2019 University of Malta. VI Congresso Internazionale DILLE Società di Didattica delle Lingue e Linguistica Educativa. Intervento dal titolo: “L’insegnamento dell’inglese lingua franca alla scuola primaria: un’indagine e linee guida per l’insegnamento della competenza pragmatica”.
8. 2019 University of Copenhagen, Denmark. Centre for Internationalisation and Parallel Language Use (CIP). EMI Practices in Europe. Intervento dal titolo: “Content and language challenges in English-taught Programs: an Italian perspective”. Presentazione effettuata con la dott.ssa Giovanna Carloni, Università degli Studi di Urbino.
9. 2018 University of Helsinki, Finland. 18<sup>th</sup> IALIC (Intercultural Association for Languages and Intercultural Communication) Conference. Conferenza Internazionale: “The ‘good’ interculturalist”. Intervento dal titolo: Training The ‘Good Interculturalist’ Of Tomorrow
10. 2018 Università di Padova. Conferenza Internazionale AICLU Associazione Italiana Centri Linguistici Universitari. “Lo sviluppo delle abilità di produzione orale ai fini dell’internazionalizzazione e dell’inclusione: il ruolo dei centri linguistici”. Intervento dal titolo: Lo sviluppo delle abilità orali attraverso l’uso della pubblicità.
11. 2018 Trinity College, Marino Institute of Education, Dublin, Ireland. International conference “Language, Identity And Education In Multilingual Contexts” (LIEMC18). Intervento dal titolo: The challenges of multilingualism in teacher’s training. A critical look at Primary Teacher’s curriculum.
12. 2017 Università del Litorale, Koper, Slovenia. International conference: Multilingual Education In Linguistically Diverse Contexts (MELDC17) Intervento dal titolo: Language and cultural awareness. Intercultural and multilingual issues in EMI at University.
13. 2016 Universitat Autònoma de Barcelona, Spain, Conferenza internazionale IALIC 2016. “Bridging across languages and culture in everyday lives. New roles for changing scenarios”. Intervento dal titolo: *Language and cultural awareness. Intercultural issues in EMI at University.*
14. 2015 University of Seville, Spain. 12th Conference On Applied Linguistics (ELIA). Intervento dal titolo: Language and cultural awareness. Intercultural issues in CLIL teaching at University,
15. 2015 Università per Stranieri di Siena. Conferenza internazionale AATI, American Association teachers of Italian. Intervento dal titolo: Consapevolezza linguistica e culturale nell’insegnamento di una lingua straniera: il punto di vista del docente, il punto di vista dell’apprendente.
16. 2015 Leeds Beckett University, UK. International Conference ‘Languages in a globalised world, 2<sup>nd</sup> edition’. Intervento dal titolo: “Developing and promoting linguistic and cultural knowledge using advertising in a University EFL class

17. 2014 University of Aveiro, Portugal. Conferenza internazionale IALIC 2014 – Linguistic resources and intercultural (communicative) competence: bridging a theoretical and empirical gap *Authentic Texts as a Means Of Developing Intercultural Communicative Competence*
18. 2014 Venezia. 9<sup>a</sup> Conferenza internazionale THINK CLIL. Intervento dal titolo “CLIL as a means of developing intercultural communicative competence”.
19. 2013 Strasburgo. Conferenza AATI, American Association Teachers of Italian. Intervento dal titolo: “Sviluppo e padronanza delle abilità di produzione nell’esame Advance Placement Program”.
20. 2012 Leeds, UK. Languages in the Globalised World (LGW) An international conference hosted by the School of Languages, Leeds Metropolitan University, Intervento dal titolo: “The Simpsons: translation and language teaching in an EFL class”.
21. 2011 Siófok, Hungary. Department of English Language and Literature, Kodolányi János University of Applied Sciences. Congresso internazionale “Identity-building in the English-speaking world”. Contributo dal titolo: What else should we teach? Socio-cultural competence in act.
22. 2011 Sarajevo, Bosnia. International Conference on Foreign Language Teaching and Applied Linguistics "Linguistic and Cultural Diversity within Learning Communities: Cross-cultural and Trans-national Perspectives". International Burch University. Contributo dal titolo: “Communicative language teaching and socio-cultural competence: an ongoing process”.
23. 2011 Erice, TP. Congresso internazionale AATI (American Association of Teachers of Italian) Annual Conference. Contributo dal titolo: “Insegnare lingua e cultura italiana attraverso i proverbi: una proposta per studenti di economia”.
24. 2010 Lecce, Università del Salento. Congresso internazionale AATI (American Association of Teachers of Italian) Annual Conference. Contributo dal titolo: “Didattica della cultura italiana: un percorso operativo attraverso la pubblicità”.
25. 2009 Sousse, (Tunisia) conferenza internazionale “Creativity, Innovation and Management. 10th International Conference”. University of Primorska, Faculty of Management Koper, Slovenia, Euro-Mediterranean University, and University of Sousse, Tunisia. Contributo dal titolo: “Doing business in the Mediterranean Region: a study on interpersonal/intercultural communication between Italian, Greek and Algerian entrepreneurs”.
26. 2009 Parma, Primo congresso nazionale DILLE - Società Italiana di Didattica delle Lingue e Linguistica Educativa. Contributo dal titolo: “La dimensione interculturale nella comunicazione: una questione di consapevolezza”.
27. 2006 Göteborg, (Svezia). World Congress “ Diversity in language teaching and Learning”, organizzato da FIPLV (Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes), e LMS Språkdagar. Contribution entitled: “Comunicazione/consapevolezza interculturale e insegnamento delle lingue straniere” .
28. 2006 Genova. Congresso internazionale AATI (American Association of Teachers of Italian) Annual Conference. Contributo dal titolo: “Il ‘lettore’ di italiano all’estero: formazione linguistica e glottodidattica”.
29. 2005 Koper (Slovenia). Congresso internazionale “La competenza comunicativa interculturale in Europa e oltre” organizzato dall’Università della Primorska. Contributo dal titolo: “Teaching about culture in foreign language teaching”.

#### Attività di chairperson – conferenze internazionali

- 2018 **Chairperson in conferenza internazionale.** “The ‘good’ interculturalist” University of Helsinki. IALIC Intercultural Association for Languages and Intercultural Communication. Conferenza Internazionale:
- 2018 **Chairperson in conferenza internazionale.** “Language, Identity and Education In Multilingual Contexts” (LIEMC18). University of Dublin. Marino Institute of Education.
- 2017 **Member of the scientific committee, chairperson,** of the 4<sup>th</sup> International DILLE Conference “The teaching of languages in the new millennium: the challenges of internationalisation” (February 2017). Ca’ Foscari University of Venice
- 2014 **Chairperson in conferenza internazionale.** 9th International Conference “THINK CLIL”, Università Ca’ Foscari Venezia.
- 2011 Chair, member of the scientific committee, organiser and local coordinator with prof. Zudic, University of Koper, of the International Conference Across Languages and Cultures. Partner University: Faculty of

Humanities, University of Koper, Slovenia. 200 speakers from 50 different countries. Ca' Foscari University of Venice.

2009 **Chairperson**, international conference "Creativity, Innovation and Management. 10th International Conference", Sousse, (Tunisia). University of Primorska, Faculty of Management Koper, Slovenia, Euro-Mediterranean University, and University of Sousse, Tunisia.

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

### Partecipazione a seminari di aggiornamento e/o congressi (selezione dei principali)

1. 2017 ECML (European Centre for Modern Languages of the Council of Europe), Graz, Austria. ECML Colloquium: Teacher education for linguistic diversity: the contribution of the ECML. Su presentazione della domanda e selezione.
2. 2017 Masarik Institute of Advanced Studies, Czech Technical University in Prague. Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union. International Conference "Intercultural Communicative Competence. A competitive Advantage for Global Employability".
3. 2016 Università di Berna, Svizzera. Colloquium: Facilitating students' Intercultural learning through Study Abroad.
4. 2016 European University Institute, Firenze. Partecipazione al 10<sup>th</sup> Fiesole Group Symposium "Transnational perspectives on training early-career scholars for academic practice". Su invito.
5. 2015 20-22/11 Arezzo. "Didattica universitaria e processi partecipativi". Progetto di formazione per docenti universitari, Università di Siena, Dipartimento di scienze della formazione, scienze umane e della comunicazione interculturale.
6. 2013 15/2/2013 Università di Verona: New Frontiers in Teaching and Learning English
7. 2011 27-30/1 Varsavia, Polonia. "EMAP 2 / ERASMUS MUNDUS ACTIVE PARTICIPATION Vol. 2". Seminario per la progettazione di Joint Master. Su invito e finanziamento dell'Agenzia Slovena.
8. 2010 16-17/11 University of Koper, Slovenia. "Words that change minds". Seminario di aggiornamento su Language & Behavior Profile. Department of Applied Linguistics, University of Primorska, Koper, Slovenia.
9. 2010 22/02 Abano Terme, Padova. Incontro di aggiornamento *Cambridge Days*, organizzato da Cambridge University Press e da University of Cambridge ESOL Examinations. Tra i relatori prof. D. Crystal, prof. H. Puchta
10. 2005 30-31/01 Birbeck College, University of London, UK. Congresso *Evaluating Intercultural Competence* organizzato da SIETAR UK (Society for Intercultural Education Training and Research) Tra i relatori prof. M. Byram, A. Holliday
11. 2005 30-31/01 London, Regent's College. Congresso *The Business of Culture* organizzato da SIETAR UK (Society for Intercultural Education Training and Research) Tra i relatori prof. Geert Hofstede
12. 2005 7-8/10 Cento, Ferrara. "Intercultura e glottodidattica: **una** questione solo di lingua straniera? Congresso organizzato dalla sezione provinciale dell'A.N.I.L.S. Associazione Nazionale Insegnanti Lingue Straniere
13. 2005 20-23/4 Convegno di studi internazionale "Educazione interculturale nel contesto internazionale – Diversity in an international context", organizzato dal Centro Studi Interculturali dell'Università degli Studi di Verona, dall' IAIE, Associazione internazionale di educazione interculturale, dal Ministero dell'Istruzione e dell'Università dal Comune di Verona, con il patrocinio della Provincia di Verona.
14. 2004 10/11 Venezia. Convegno internazionale "Il Quadro Comune europeo di riferimento per le lingue. Una proposta per la didattica del quotidiano". Tra i relatori J.L.M: Trim. Università Ca' Foscari Venezia.
15. 2002 25-26/10 Seminario nazionale: "English: the commodity of the millennium. A fundamental tool for global communication". International Teachers' Club. (Associazione qualificata per la formazione del personale della scuola riconosciuta dal MIUR)
16. 2001 16/27-7 Scuola estiva ITALS in didattica dell'italiano per studenti stranieri. Università Ca' Foscari Venezia.
17. 2001 8/9/10 Bergamo. Seminario internazionale: Oltre le parole: lingue, culture e civiltà in una scuola per l'Europa. Ministero dell'Istruzione, Università e Ricerca. Ufficio scolastico regionale per la Lombardia.

## ESPERIENZE LAVORATIVE

- 2012- ad oggi. Revisore di testi in italiano nell'ambito di progetti europei e di pubblicazioni in riviste scientifiche italiane.
- 2000- ad oggi. Docente a contratto presso Università italiane e straniere, settori L-LIN 12; L-LIN-02, SPS-08; L-FIL-LET/10 (didattica delle lingue straniere; lingua inglese; italiano come lingua straniera; comunicazioni di massa).
- 2000- ad oggi. Traduzione e revisione di articoli scientifici, dall'italiano all'inglese e dall'inglese all'italiano.
- 2009/10: traduttrice. Traduzione dall'inglese all'italiano del volume "Ludolinguistica e glottodidattica", del prof. Anthony Mollica, Soleil Publishing, Canada
- 2007-2015: Responsabile del budget e degli aspetti amministrativi, promozione, organizzazione delle attività, pianificazione degli interventi di ricerca e formativi, selezione del personale docente. I corsi organizzati, sia in ambito educativo che aziendale, si riferiscono a tematiche inerenti la comunicazione e la cultura, e si svolgono sia in presenza che a distanza. Ricercatrice e formatrice, presso il Centro di Ricerca e Didattica delle Lingue/Laboratorio Teoria della Comunicazione, Università Ca' Foscari Venezia. [www.teoriacomunicazione.it](http://www.teoriacomunicazione.it)
- 2000-2010 Coordinamento della sezione esteri del Laboratorio ITALS, Università Ca' Foscari Venezia: Gestione dei contatti e coordinamento con il Ministero degli Affari Esteri Italiano. Contatti con gli Enti Gestori e le Università straniere. Responsabile didattica e organizzativa di corsi di formazione per docenti di italiano all'estero. Progettazione e budget degli interventi formativi. Coordinamento dei formatori italiani che tengono i corsi all'estero. Università Ca' Foscari Venezia.
- 1989 – 2018. Responsabile della stesura dei testi per la comunicazione d'impresa, stesura di testi per campagne pubblicitarie in radio e TV, coordinamento e regia nella realizzazione, contatti con agenzie e media partner, responsabile inoltre dell'amministrazione e dei contatti clienti. Traduttrice dall'inglese. Discobolo Studio, Padova.

**Volumi**

1. 2020 Pavan, E., *Dalla didattica della cultura all'educazione linguistica interculturale*, Padova, Libreriauniversitaria.it Edizioni. Pagg. 202 ISBN 9788833593111
2. 2007 Lobasso F, Pavan E., Caon F. *La comunicazione interculturale tra italiani e greci*, Perugia, Guerra Edizioni. Pagg. 125  
Autrice dei capitoli:  
"La comunicazione con il corpo e con gli oggetti". Pagg. 57-77  
"Dalla lettura all'osservazione". Pagg. 117-123  
"La lingua". Pagg. 79-89
2. 2006 Pavan, E. *Dalla didattica della cultura alla comunicazione interculturale*. Tesi di dottorato.
3. 2005 Pavan E. (a cura di), *Il "lettore" di italiano all'estero*, Roma, Bonacci Editore. Pagg. 237.  
"Aspetti interculturali dell'insegnamento/apprendimento dell'italiano LS nelle Università straniere". Pagg. 86-111. Curatela.

**Contributi in volumi (capitoli o saggi). Capitoli di libri**

1. 2021 Pavan E, Gesuato S. I futuri insegnanti di inglese alla scuola primaria. Un'indagine sulla percezione delle competenze (future primary teachers: a survey on perceived competences). In Caruana, S.; Chircop, K.; Gauci, P.; Pace, M. (eds), *Politiche e pratiche per l'educazione linguistica, il multilinguismo e la comunicazione interculturale*. Venezia: Ca' Foscari University Press. ISBN [ebook] 978-88-6969-501-8 | ISBN [print] 978-88-6969-502-5 DOI 10.30687/978-88-6969-501-8/007
2. 2019 Pavan E. "Politeness, intercultural communication, emails: principles and practices". In Romanowski P. (a cura di) *Intercultural Foreign Language Teaching and Learning in Higher Education Contexts*. Hershey, New York: Information Science Reference, IGI Global. 45-71 (Double blind review) ISBN 9781522581284
3. 2018 Pavan E. "Implicazioni didattiche nell'insegnamento dell'inglese lingua franca". In Santipolo M. e Mazzotta P. *L'educazione linguistica oggi. Nuove sfide tra riflessioni teoriche e proposte operative Scritti in onore di Paolo E. Balboni*, a cura di Matteo Santipolo e Patrizia Mazzotta. Torino, UTET. Pagg. 257-263 ISBN 9788860085405
4. 2016 Pavan E. "Multiculturalismo, plurilinguismo e lingua veicolare: nuovi contesti d'insegnamento per una lingua del fare", in *Scuola di Formazione di italiano lingua seconda/straniera: competenze d'uso e integrazione, (VI edizione)*, a cura di A. Lamarra, P. Diadori, G. Caruso. Napoli, Guida Editori. Pagg. 103-114. ISBN 978-88-6866-257-8
5. 2015 Pavan E. "Lingua, cultura e materiali autentici nell'insegnamento dell'italiano a stranieri," in *Scuola di Formazione di italiano lingua seconda/straniera: competenze d'uso e integrazione, (V edizione)*, a cura di A. Lamarra, P. Diadori, G. Caruso. Roma, Carocci. Pagg. 145-156.
6. 2014 Pavan E. "Problemi e opportunità nella classe multiculturale". In *Scuola di formazione di italiano lingua seconda/straniera: competenze d'uso e integrazione, (IV edizione)*. A cura di P. E. Balboni, G. Caruso e A. Lamarra. Roma: Carocci Editore. Pagg. 99-114. ISBN 978-88-430-7452-5
7. 2014 Pavan E. "Piacere, io sono..." pagg. 11-17; "L'intervista senza parole" pagg. 22-26; "Buongiorno, Ministra!" pagg. 87-93; "Per concludere. Mm, mi piace" pagg. 94-96, in Zudic, N. e Altin R., a cura di, *Attraverso. Guida didattica per un'educazione interculturale senza confini*, Koper, Univerzitetna Zalozba Annales.
8. 2014 Pavan E., Baccin P., "Developing Intercultural Awareness – an Ongoing Challenge in Foreign Language Teaching" in Romanowski P. (ed.), *Intercultural issues in the era of globalization*. Warsaw: Uniwersytet Warszawski Wydawnictwo Naukowe Instytutu Komunikacji Specjalistycznej i Interkulturowej pp. 8-21 ISSN 2299-9310 ISBN 978-83-64020-26-1  
<https://portal.uw.edu.pl/documents/7732735/0/SN+27+Piort+Romanowski+%28ed.%29%20-+Intercultural+issues+in+the+era+of+globalization.pdf>
9. 2013 Pavan E., Rigutto C., "Indagine sulla percezione e sull'uso del colore nella didattica italiana" in *Colore e colorimetria contributi multidisciplinari vol IX A*. A cura di Rossi M., Siniscalco A., Sant'Arcangelo di Romagna, Maggioli Editore. Pagg. 809-819 ISBN 978-88-387-6241-3

10. 2013 Pavan E. "L'italiano della pubblicità: motivare a comprendere per conoscere", in *Scuola di formazione di italiano lingua seconda/straniera: competenze d'uso e integrazione* (terza edizione). A cura di R. Dolci, G. Caruso, Napoli, Edizioni Scientifiche Italiane. Pagg. 66-78
11. 2012 Pavan E. "Insegnare italiano a stranieri in prospettiva interculturale", in *Scuola di formazione di italiano lingua seconda/straniera: competenze d'uso e integrazione* (seconda edizione). A cura di A. Benucci, G. Caruso, Napoli, Edizioni Scientifiche Italiane. Pagg. 143-154 ISBN 978-88-495-2341-6
12. 2011 Pavan E. "Una voce per tutte le stagioni", in *Atti del Convegno Internazionale Sessant'anni di Radio Capodistria*, Koper, RTV Slovenija, Javni Zavod. Pagg. 23-32
13. 2011 Pavan E. "L'intercultural speaker parla inglese?" in AAVV, *Glottodidattica Giovane 2011. Saggi di 20 giovani studiosi italiani*, Perugia, Guerra Edizioni. Pagg. 123-134
14. 2011 Pavan E. "Insegnare/apprendere il lessico attraverso la ludolinguistica, con P. Begotti. In *L'acquisizione del lessico nell'apprendimento dell'italiano L2. Atti del XIX Convegno nazionale ILSA, 27.11.2010*, a cura di E. Jafrancesco, Milano, Mondadori Education. Pagg. 83-96
15. 2010 Pavan E. "La scuola italiana di didattica della cultura" in Balboni P. e Cinque G. (a cura di), *Seminario di Linguistica e didattica delle lingue. Scritti in onore degli ottant'anni di Giovanni Freddi*, Venezia, Libreria Editrice Cafoscarina. Pagg. 219-242 ISBN 978-88-7543-266-9
16. 2010 Pavan E. "La dimensione interculturale nella comunicazione: una questione di consapevolezza", in Mezzadri M. (a cura di), *Le lingue dell'educazione in un mondo senza frontiere*, Perugia, Guerra Edizioni. Pagg.181-189.
17. 2010 Pavan E. "La comunicazione interculturale in ambito aziendale: una chiave per l'internazionalizzazione", in Pitingaro S., Galletti F (a cura di), *Veneto Internazionale. Rapporto sull'internazionalizzazione del sistema economico regionale 2010*, Venezia, Centro Studi Unioncamere del Veneto. Pagg. 173-183.
18. 2009 Pavan E. "Problemi interculturali nella classe multietnica", in Serragiotto G. (a cura di), *Sillabo di riferimento per la formazione degli insegnanti di italiano a stranieri*, Venezia, Editrice Cafoscarina. Pagg. 116-118.
19. 2009 Pavan E. "Doing Business In The Mediterranean Region: A Study On Interpersonal/ Intercultural Communication between Italian, Greek and Algerian Entrepreneurs", in *MIC 2009: Creativity, Innovation and Managemet. Proceedings of the 10th International Conference*, Koper, SI, University of Primorska, Faculty of Management Koper, Slovenia, Euro-Mediterranean University, Slovenia, and University of Sousse, Tunisia. ISBN 978-961-266-048-2
20. 2009 Pavan E. "Didattica della cultura e civiltà", in Serragiotto G. (a cura di), *Sillabo di riferimento per la formazione degli insegnanti di italiano a stranieri*, Venezia, Libreria Editrice Cafoscarina. Pagg. 82-84.
21. 2008 Pavan E. "Aspetti sociali e culturali quali fattori motivanti nell'insegnamento delle lingue straniere", in *The impact of recent scientific researches on child's early learning*, Koper, SI. University of Primorska, Faculty of Education.
22. 2007 Pavan E., "La comunicazione con il corpo e con gli oggetti", in Lobasso F., Pavan E. Caon F., *La comunicazione interculturale tra italiani e greci*, Perugia, Guerra Edizioni. Pagg. 57-77
23. 2007 Pavan E., "Dalla lettura all'osservazione" in Lobasso F., Pavan E. Caon F., *La comunicazione interculturale tra italiani e greci*, Perugia, Guerra Edizioni. Pagg. 117-123
24. 2007 Pavan E., "La lingua", in Lobasso F., Pavan E. Caon F., *La comunicazione interculturale tra italiani e greci*, Perugia, Guerra Edizioni. Pagg. 79-89
25. 2007 Pavan E. "L'azione all'estero", in Balboni P.E., Dolci R., Serragiotto G. (a cura di), *ITALS dieci anni di formazione*, Roma, Bonacci. Pagg. 44-51.
26. 2006 Pavan E. "L'insegnamento della cultura nella didattica delle lingue straniere", in Lucia Čok (a cura di) *The Close Otherness, Bližina Drugosti*, Koper, Založba Annales. Pagg. 359-368.
27. 2005 Pavan E. "The inaudible and noiseless foot of time. An Image of Italy in Television Advertising. Come dar voce alla cultura italiana attraverso i media", in Stellin M. (a cura di), *The Virtual Piazza. The Representation of Italian Culture in the Media*, Toronto University of Toronto. Pagg. 213-222.
28. 2005 Pavan E. "Aspetti interculturali dell'insegnamento/apprendimento dell'italiano LS nelle Università straniere". In Pavan E. (a cura di), *Il "lettore" di italiano all'estero*, Roma, Bonacci Editore. Pagg. 86-111.
29. 2004, Pavan E. "La sezione di cultura", in Serragiotto G. (a cura di), *CEDILS Certificazione in didattica dell'italiano a stranieri*, Roma, Bonacci. Pagg. 48-56.

30. 2004, Pavan E. "Il radiodramma: uno strumento per la didattica", in Balboni P.E. (a cura di), *Educazione letteraria e nuove tecnologie*, Torino, UTET Libreria. Pagg. 220-240. ISBN 9788877508959
31. 2004, Pavan E. "Cultura e civiltà nella classe di lingue", in Serragiotto G. (a cura di), *Le lingue straniere nella scuola*, UTET Libreria, Torino. Pagg. 56-69.
32. 2003, Pavan E., Cardona M., Luise M.C., "L'esperienza del Laboratorio ITALS", in Balboni P.E., Santipolo M., *L'italiano nel mondo. Mete e metodi dell'insegnamento dell'italiano nel mondo. Un'indagine qualitativa*, Roma, Bonacci. Pagg. 189-200.
33. 2000, Pavan E. "La cultura e la civiltà italiane e il loro insegnamento in una prospettiva interculturale", in Dolci R. e Celentin, P. (a cura di, 2<sup>a</sup> ed.), 2000, *La formazione di base del docente di italiano per stranieri*, Roma, Bonacci. Pagg. 77-86.

### Articoli in riviste

1. 2021 Pavan E. Primary teacher trainees' intercultural education: the Italian case. *Annali Ca' Foscari Serie Occidentale*. ISSN (print)1125-3762 | 2499-2232 ISSN (ebook) (in stampa)
2. 2019, Leonardo Tizi, Enrico Toffalini, Elisabetta Pavan, Francesca Pazzaglia, "Atmosfera percepita di due allestimenti museali in relazione a fattori ambientali e variabili cognitive, affettive e rigenerative. Analisi delle caratteristiche psicometriche dell'adattamento italiano del Perceived Atmosphere Instrument" (Perceived atmosphere of two exhibitions in relationship to environmental factors and cognitive, affective and restorative variables. Analysis of the psychometric properties of the Italian version of the Perceived Atmosphere Instrument). *Giornale Italiano di Psicologia*, 4: 959-986, ISSN: 0390-5349. DOI: 10.1421/95572. (ANVUR. Rivista in classe A)
3. 2018 Pavan, E: "English for specific purposes and proverbs for cultural understanding", in *Mosaic*, Vol. 12, 4. ISSN 1195-7131, n 4. (ANVUR. Rivista in classe A)
4. 2013 Pavan E. Active teaching and active learning: il radiodramma nella didattica dell'inglese LS, *Scuola e Lingue Moderne*, n. 8-9 / 2012, pp. 52-57
5. 2013 Pavan E. The Simpsons: translation and language teaching in an EFL class, *Studies in Second Language Learning and Teaching* 3 (1), pagg. 131-145 ISSN 2083-5205 eISSN 2084-1965 DOI: <https://doi.org/10.14746/ssllt.2013.3.1.7> (Double blind review) (ANVUR. Rivista scientifica)
6. 2013 Pavan E. "La cultura attraverso la pubblicità", *ITALICA*, 90, n° 1, pp. 96-117. (ANVUR. Rivista in classe A)
7. 2011 Pavan E. "Saper osservare la pubblicità come documento interculturale", *Revista de Italianistica*, XXI XXII, pagg. 123-148 ISSN: 2238-8281 <http://www.revistas.usp.br/italianistica/article/view/68613> DOI: <https://doi.org/10.11606/issn.2238-8281.v0i21-22p123-148> (Double blind review)
8. 2009 Pavan E. "Communicating in the Mediterranean area: a matter of intercultural awareness", *International Journal of Euro-Mediterranean Studies*, 2, n°1. Pagg. 121-139. ISBN 1855 – 3362 (Double blind review)
9. 2008 Pavan E. "Cultura? Sì, Grazie. Una riflessione italiana sul programma AP Italian", *In.it*, n. 22 (Supplemento Stati Uniti/Canada. Numero Monografico). Pagg. 4-9.
10. 2004, Pavan E. "I Centri Risorse per insegnanti di italiano all'estero", *In.It*, 4, n° 13. Pagg. 4-7.
11. 2004, Pavan E. "Cinema e comunicazione interculturale", *Scuola e Lingue Moderne*, nn. 7-8. Pagg. 4-11.
12. 2002, Pavan E. "Cultura e comunicazione non verbale nell'insegnamento delle lingue straniere", *Scuola e Lingue Moderne*, XL, n. 2. Pagg. 8-12.

### Recensioni

- BALBONI P. E. (a cura di), *Educazione bilingue*, Perugia, Guerra Edizioni, 1996; nuova edizione 1999. In BIG, Biblioteca Italiana di Glottodidattica, supplemento bibliografico della rivista "ITALS. Didattica e linguistica dell'italiano a stranieri"
- BALBONI P.E., *Le microlingue scientifico-professionali*, Torino, UTET Libreria, 2000. In BIG, Biblioteca Italiana di Glottodidattica, supplemento bibliografico della rivista "ITALS. Didattica e linguistica dell'italiano a stranieri"
- BALBONI P.E., *Parole comuni, culture diverse. Guida alla comunicazione interculturale*, Venezia, Marsilio, 1999. In BIG, Biblioteca Italiana di Glottodidattica, supplemento bibliografico della rivista "ITALS. Didattica e linguistica dell'italiano a stranieri"

- BALBONI P.E., Tecniche didattiche per l'educazione linguistica. Italiano, lingue straniere, lingue classiche, Torino, UTET Libreria, 1998. In BIG, Biblioteca Italiana di Glottodidattica, supplemento bibliografico della rivista "ITALS. Didattica e linguistica dell'italiano a stranieri"
- DI PASSIO I. e TETTAMANTI V., Parliamo con la pubblicità, Welland (ON), Soleil Publishing inc., 2004. In ITALICA, American Association of Teachers of Italian, Vol 83, n°. 1. Pag 124, 2006
- GIUNCHI PAOLA Inglese. Regole e ragioni per l'uso, Roma, Carocci, 2005. In BIG, Biblioteca Italiana di Glottodidattica, supplemento bibliografico della rivista "ITALS. Didattica e linguistica dell'italiano a stranieri"

### **Traduzioni (selezione)**

- Delpero C., Mioni G., Rubio J.L., Juarez Ramos V., Gómez Milán E and Stablum, 2015, F. *Running head: Decision making and feedback sensitività. Decision making and feedback sensitivity: A comparison between older and younger adults.* Journal of Cognitive Psychology.
- Mollica A., 2010, *Ludolinguistica e Glottodidattica*, Perugia, Guerra. Capitoli: cap. 2, pagg. 17-26; cap. 3, pagg 27-42; cap. 5, pagg. 49-64; cap. 9, pagg. 93-116; cap. 10, pagg. 117,144; cap. 18, pagg. 199-216; cap. 19, pagg. 217-234; , cap. 21 pagg. 241-248; cap. 24, pagg. 265-304; cap. 29, pagg. 344-364; cap. 30, pagg. 344-364

### **Altre pubblicazioni (moduli per la formazione online)**

1. 2018 Pavan E. Progetto europeo NICE Network for Intercultural Competence to facilitate Entrepreneurship. <https://www.nice-eu.org/> . Modulo 1 "Introduction to intercultural communication" Modulo 7 "Now then... did it work? – intercultural communication".
2. 2012 Pavan E. Lingua Inglese 3. Realizzazione di un modulo per la formazione online degli studenti Corso di Laurea Lingue e civiltà Moderne e Contemporanee. Modulo sulla traduzione, comprende aspetti grammaticali e contrastivi in relazione ai due sistemi linguistici e culturali, italiano e inglese. Università Ca' Foscari Venezia
3. 2009 Pavan E. "Verbal and nonverbal communication", in *Education as a Laboratory for Integration*, Grundtvig Multilateral Project 133860-LLp-1-2007-1-IT-GRUNDTVIG-GMP. Università di Parma, Provincia di Parma. Modulo redatto in inglese e in italiano.
4. 2008 Pavan E. "Introduzione alle tradizioni socio-eno-gastronomiche del Veneto" - Corso di formazione online finanziato dalla Regione Veneto per docenti di italiano in Brasile di origine Veneta, CENEC
5. 2008 Pavan E. "Introduzione alla storia della musica italiana e veneta" – Corso di formazione online finanziato dalla Regione Veneto per docenti di italiano in Brasile di origine Veneta, CENEC
6. 2008 Pavan E. "Educazione interculturale", SSIS, Venezia, Università Ca' Foscari
7. 2006 "Didattica dell'italiano come lingua straniera in prospettiva interculturale", Master ITALS 2° livello, Università di Venezia.
8. 2004 Pavan E. "La comunicazione mediatica", Master ITALS, indirizzo per formatori di docenti di italiano, Università di Venezia.
9. 2003 Pavan E. "La dimensione culturale nel CLIL", Laboratorio CLIL, Università di Venezia.
10. 2002 "Intercultura", Università di Venezia – Corso FSE.
11. 2000 Pavan E. "Saper osservare la pubblicità come documento interculturale", Università di Venezia. <http://server2.cired.unive.it/uniupa/a/a8/default.thm>

## LIST OF THESES SUPERVISED

### Master's Degree programme in Informatics for Digital Humanities. Ca' Foscari University of Venice

- La comunicazione emotiva al computer. *Communicating emotions on the computer*. Candidato: Alessandro Fabbro
- Fan fiction e fan communities: scrittura online e letteratura 'democratica'. *Fan fiction and fan communities: writing online and "democratic" literature*. Candidata: Roberta Lorenzet

### Master's Degree programme in International Relations. Ca' Foscari University of Venice.

- Business relationships in China: the case of selling Italian wine in China. Candidata: Arianna Zanatta
- Intercultural Communication in an Italian-Indian Context: Experiences of companies and the first steps of a financial institution: the Casse Rurali of Trentino. Candidata: Valentina Schraff
- La scuola primaria in Europa. Uno studio comparativo dei sistemi di formazione primaria di Italia, Regno e Spagna nella prospettiva scolastica europeista. *Primary Schools in Europe. A comparative study of systems of primary training in the UK and Spain from a European scholastic perspective*. Candidata: Marta Merotto
- I primi 50 anni di Luxottica: da Agordo nel mondo. *Luxottica' first 50 years: from Agordo to the World*. Candidata: Tamara Sosich
- La convivenza multiculturale in Italia alla luce delle politiche di multiculturalismo possibili. Multicultural coexistence in Italy: multicultural policies. Candidata: Laura Malleo
- Multiculturalism in Kazakhstan: Evolution of a Multi-ethnic Society and the Progress of Effective Intercultural Communication. Candidata: Viviana Busi
- Politiche giovanili europee Definizione, storia, obiettivi, programmi e un focus su Gioventù in Azione. *European policies for youth. Definition, history, objectives, programmes and a focus on Youth in Action*. Candidato: Lorenzo Albiero
- Progetto Comenius. Analisi della consapevolezza culturale di studenti italiani e stranieri che hanno partecipato a progetti di scambio. *The Comenius programme. An analysis of the cultural awareness of Italian and foreign students participating in the programme*. Candidata: Marta Chioatto
- Reshaping Identity in the Globalized World: A Case Study about International Students in Italy. Candidata: Melanie Brugnaro

### Master's Degree programme in Eastern Asia Culture and Languages. Ca' Foscari University of Venice

- Non-verbal communication among young Japanese women. Candidata: Laura Voncini

### Master's Degree programme in Intercultural development of Tourism System. University of Venice

- Brand identity turistico in 140 caratteri: i casi Hotelsclick e Booking.com a confronto su Twitter. *Tourist brand identity in 140 characters: the cases of Hotelsclick and Booking.com compared on Twitter*. Candidata: Valentina Crispi
- Danish tourists and Italy: intercultural encounters and touristic potential. Candidata: Gianna Paterno
- Il colore del turismo digitale. L'uso del colore come mezzo di comunicazione interculturale nel mercato turistico globale. *The colours of digital tourism. The use of colour as a means of intercultural communication in the Global tourist market*. Candidata: Cristina Rigutto

### Master's Degree programme in Science of Language. Ca' Foscari University of Venice

- Italians in Melbourne: migrants, communities and stereotypes. Candidata: Alessandra Meggiato
- La Lingua come strumento di potere. *Language as a tool of power*. Candidata: Silvia Neodo

### Bachelor's degree programme in Modern languages and cultures. Ca' Foscari University of Venice

- Are we close to Dystopia? An analysis of mass communication phenomena in George Orwell's Nineteen Eighty-Four. Candidata: Virginia Zorzi
- Childhood. The world of little adults and children. Candidata: Anna Pavan
- Identikit of the linguistic and cultural mediator. Candidata: Erica Michelin
- The Simpsons: translation and dubbing of an episode. Candidata: Chiara Marton
- Translation and language policies in the European Union. Candidata: Marta Tolomei

### **Bachelor's degree in Science of Language. Ca' Foscari University of Venice**

- Analisi delle web radio e blog. Studio di caso Radio Ca' Foscari e progettazione sito web. *Analysis of web radios and blogs. Case study of Radio Ca' Foscari and design of its website.* Candidato: Daniele Rossi
- Andere Lander, andere Sitten: die Rolle interkultureller Kompetenz in Sprachunterricht. Candidata: Antigua Parisi
- Comunicazione radiofonica e analisi della web radio dell'ateneo veneziano: radio Ca' Foscari. *Communication through the radio and analysis of a University web radio: Ca' Foscari web radio.* Candidata: Elena Sechet
- Die kulturelle Dimension der nonverbalen Kommunikation zwischen Deutschen und Italienern Umfrage in Hamburg. Comunicazione non verbale e interculturale tra tedeschi e italiani residenti nella metropoli tedesca di Amburgo. *Intercultural and non-verbal communication between Germans and Italians in Hamburg.* Candidata: Martina Zennaro
- Gli aspetti psicologici relativi all'insegnamento delle lingue straniere ai bambini. *Psychological aspects of teaching foreign languages to children.* Candidata: Erica Collodo
- L'importanza dei modi di dire e dei proverbi nello studio della lingua tedesca e loro impatto nello scambio interculturale. *The importance of idiomatic sayings and proverbs in the study of the German language and their impact on intercultural exchange.* Candidata: Carestiato Cristina
- La fattoria didattica come laboratorio di italiano L2. *Educational farms as a laboratory for teaching Italian L2.* Candidata: Elena Caeran
- *Obama's verbal political communication.* Candidata: Beatrice Pezzoli
- Relazioni interculturali nella comunicazione tra sordi e udenti. *Intercultural relations in communication between deaf and nondeaf people.* Candidata: Laura Tiozzo
- Modell eines Bordbuches für den Kreuzfahrt – Tourismus. Un modello di un libro di bordo per il turismo crocieristico di turisti tedeschi. *A model of a ship's log for cruising for German tourists.* Candidata: Federica Ferro
- Werbung als Kommunikationsform Die Werbestrategien. La pubblicità come forma di comunicazione. *Advertising as a form of communication.* Candidata: Marta Cibin

### **Bachelor's degree in Humanities**

- Il linguaggio dei telegiornali. *The language of TV news.* Candidata: Ivana Nezić

### **Bachelor's degree in Art, History and Culture**

Ein Jahr in Deutschland: Erfahrungen italienischer Studenten in Kulturaustausch. Candidata: Verena de Rocco

### **Bachelor's degree programme in Human Movement Sciences. University of Padua.**

- La formazione del laureato in scienze motorie: un'indagine comparativa tra il sistema universitario italiano e quello anglosassone. *Training Physical Education graduates: a comparative study of Italian and Anglo-Saxon university systems.* Candidato: Luca Favarotto

### **Master's Course. ITALS. Promoting Italian Language and Culture Abroad. University of Venice**

- Bilinguismo e interferenze linguistiche. *Bilingualism and language interference.* Candidata: Camilla Bozzoli
- Dall'alfabeto italiano all'esame del GCSE. L'insegnamento dell'italiano nel Regno Unito. *From the Italian alphabet to GCSE exams. Teaching Italian in the United Kingdom.* Candidata: Francesca Valentini
- Didattica della cultura italiana: percorsi e proposte operative. *Teaching Italian culture: practical proposals.* Candidata: Elena Lazzaro
- Evidenziare gli aspetti positivi di un insegnamento bilingue, immersione, in una società plurilingue, e come questo favorisce l'apprendimento di altre lingue. *Highlighting the positive aspects of bi-lingual teaching, immersion in a multi-lingual society, and how this encourages learning other languages.* Candidata: Claudia Battista
- Fondamenti epistemologici di un approccio interculturale nella scuola multiculturale e dell'autonomia. *Epistemological foundations of an intercultural approach in multicultural schools and of autonomy.* Candidata: Rosella Mai
- I corsi dell'istituto italiano di cultura di Stoccarda. *Courses in the Italian cultural institute of Stuttgart.* Candidata: Marina d'Angelo

- Identità e apprendimento linguistico. *Identity and language learning*. Candidata: Vanda Andreoli
- Il cinema come uno strumento per un apprendimento linguistico e interculturale dell'italiano LS. *The cinema as a tool for intercultural and language learning of Italian as an FL*. Candidata: Eugenia di Barbora
- Il materiale sonoro radiofonico: una chiave di accesso privilegiata allo sviluppo dell'abilità di ascolto; sei esempi di percorsi didattici dall'A1 al C2. *Materials from the radio: a key to privileged access for the development of listening skills; six examples of teaching plans from A2 to C2*. Candidata: Nosengo Laura
- Inserimento dei bambini stranieri nella scuola italiana: dalla teoria alla pratica. Riflessioni intorno a due casi. *Inserting non-Italian students in Italian schools: from theory to practise. Reflections on two cases*. Candidata: Alessandra Damio
- Italia - Giappone: per un'intercultura oltre gli stereotipi. *Italy-Japan: for an interculture that goes beyond stereotypes*. Candidata: Morani Maria Carla
- L'insegnamento dell'italiano nelle scuole superiori americane: l'advanced placement program- prima edizione. *Teaching Italian in High Schools in the US: the advanced placement programme – first edition*. Candidata: dal Pont Serena
- L'interprete briccone: il ruolo del docente di lingua italiana nella formazione dei mediatori linguistico-culturali. *The rogue interpreter: the role of the Italian language teacher in training language-cultural mediators*. Candidata: Marcella Cavagnera
- La cultura italiana nel cinema greco. *Italian culture in Greek cinema*. Candidato: Oikonomou Argyro
- La certificazione PLIDA. Un percorso finalizzato allo sviluppo e rafforzamento delle abilità produttive dei livelli B1 e B2. PLIDA certification. A proposal to develop and reinforce productive skills at B1 and B2 level. Candidata: Laura Vanoli
- La promozione culturale italiana all'estero. La figura dell'addetto culturale del MAE. *Promoting Italian culture abroad. The figure of the cultural worker in MAE*. Candidata: Maria Mazza
- La promozione di eventi culturali - l'azienda "profilo": studio di un caso. *The promotion of cultural events – a company "profile": a case study*. Candidata: Ivana Ventresca
- Lingua e cultura italiana nella pubblicità. Italian language and culture in advertising. Candidata: Marina Luzi
- Modelli culturali e proposte didattiche per l'insegnamento dell'italiano LS in Turchia. *Cultural models and didactic proposals for teaching Italian as an FL in Turkey*. Candidata: Mara Cavalcante
- Per imparare l'italiano alla tua misura... SCATTA LA MOLLA. Proposta di manuale didattico. *Learning Italian in a way that suits you... TRIGGER THE SPRING. Proposals for a teaching manual*. Candidata: Estela Aranega
- Prospettive per lo sviluppo dei rapporti tra il Veneto e il sud di Santa Catarina nell'ambito accademico e imprenditoriale. *Perspectives for developing relations between the Veneto and the south of Santa Caterina in an academic and entrepreneurial context*. Candidata: Anna Carletti
- Un percorso linguistico e culturale per top manager nordamericani. *A linguistic and cultural path for North American top managers*. Candidata: Basirico Katherine
- Un'esperienza di promozione della cultura italiana all'estero: l'associazione degli amici della cultura italiana. *An experience of promoting Italian language and culture abroad: The Association of Friends of Italian Culture*. Candidata: Silvana Biassoni
- Vivere la lingua con sentimento. Studenti nordamericani alla scoperta della Comunità italiana. *Living the language through emotions. North American students discovering the Italian Community*. Candidata: Luisa Canuto

## ALTRO

Iscritta a IALIC, International Association for Languages and Intercultural Communication

Iscritta all'AATI, American Association Teachers of Italian

Iscritta all'ANILS, Associazione nazionale insegnanti di Lingue Straniere.

Iscritta a DILLE, Società Italiana di Didattica delle Lingue e Linguistica Educativa

La sottoscritta, ai sensi e per gli effetti delle disposizioni contenute negli articoli 46 e 47 del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n.445 e consapevole delle conseguenze derivanti da dichiarazioni mendaci ai sensi dell'articolo 76 del predetto D.P.R. n° 445/2000, sotto la propria responsabilità DICHIARA che quanto scritto nel presente curriculum vitae corrisponde a verità.

La sottoscritta rilascia inoltre il consenso al trattamento dei propri dati personali ai sensi del D.lgs 196/2003".

**Elisabetta Pavan**

Padova, 28 agosto 2021

Ai sensi dell'art. 38 del D.P.R. 28/12/2000, n. 445 la dichiarazione è sottoscritta dall'interessato in presenza del dipendente addetto ovvero sottoscritta e inviata all'ufficio competente, unitamente a copia fotostatica non autenticata di un documento di identità del dichiarante, anche via posta elettronica certificata, via fax o a mezzo posta.

## CURRICULUM VITAE

### **MICHELE RUSSO**

Docente a contratto S.C. 10/L1, S.S.D. L-LIN/12 “Lingua e Traduzione - Lingua Inglese”, presso il Dipartimento di Economia e il Dipartimento di Scienze Mediche e Chirurgiche dell’Università degli Studi di Foggia.

Abilitato a Professore di Seconda Fascia nel macro-settore 10/L1 – Lingue, Letterature, Culture Inglese e Anglo-Americana (ASN, Tornata 2018-2020, validità dal 19/04/2021 al 19/04/2030, art. 16, comma 1, Legge 240/10).

Docente a tempo indeterminato presso l’I.P.S.I.A. “A. Pacinotti” di Foggia di Lingua e Cultura Inglese (classe di concorso AB24, Lingue e Culture Straniere negli Istituti di Istruzione di secondo grado - Inglese).

### TITOLI E FORMAZIONE

2000 – Laurea in Lingue e Letterature Straniere conseguita presso l’Università degli Studi “G. D’Annunzio” di Chieti-Pescara, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, con voti 110/110 e lode (27 giugno 2000).

2001-2004 - Dottorato di Ricerca in Anglistica conseguito presso l’Università degli Studi “G. D’Annunzio”, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere di Chieti-Pescara, XVII ciclo (tesi discussa il 01 aprile 2005).

2003 – Frequenza al corso di lingua russa di livello intermedio presso l’Istituto Statale “A. S. Pushkin” di Mosca, Russia (20 marzo 2003-18 aprile 2003).

2003 – Frequenza ai corsi *English 320w: Voices of American Literature II* (giudizio finale: excellent), *English 243 (30) PI: The Novel* (giudizio finale: superior) e *Human Resource Management* (giudizio finale: excellent) presso il Nazareth College of Rochester, New York, U.S.A. (01 settembre 2003-15 dicembre 2003).

2004-2005 e 2006-2007 – Abilitazione all’insegnamento nelle scuole secondarie di primo e secondo grado, S.S.I.S. (Scuola di Specializzazione all’Insegnamento Secondario), conseguita presso l’Università degli Studi “G. D’Annunzio” di Chieti-Pescara. Classi di abilitazione: A345 (Lingua Inglese nelle scuole secondarie di primo grado), A346 (Lingua e Civiltà Inglese nelle scuole secondarie di secondo grado). Punteggio finale: 77,703/80 (31 maggio 2007)

2007 - Corso annuale di perfezionamento post-laurea di 12 CFU in “Fondamenti didattici per l’insegnamento. Aggiornamento per l’insegnante” (approvato dal Comitato Tecnico Ordinatore nella seduta del 25/07/06, istituito con Decreto rettorale n. 9) presso l’Università Telematica “L. da Vinci”, Torrevicchia Teatina (CH), (12 aprile 2007).

2009 - Master annuale di I livello di 1500 ore e 60 CFU in “Metodologia didattica metacognitiva” (attivato ai sensi della normativa vigente e in particolare Legge 19/11/1990 n.

341 – art. 6, co. 2, lett. C e del vigente Statuto dell’Ateneo, G.U. n. 89 del 18/04/05, con D.R. n. 483/08 del 21/07/08) presso Luspio, Libera Università S. Pio V di Roma, sede di Foggia (21 marzo 2009).

2010 - Master annuale di I livello di 1500 ore e 60 CFU in “Professione docente: dal sapere al sapere insegnare” (attivato ai sensi della normativa vigente e in particolare Legge 19/11/1990 n. 341 – art. 6, co. 2, lett. C e del vigente Statuto dell’Ateneo, G.U. n. 89 del 18/04/05, con D.R. n. 561/09 del 14/12/2009) presso Luspio, Libera Università S. Pio V di Roma, sede di Foggia (11 settembre 2010).

2011 - Master annuale di I livello di 1500 ore e 60 CFU in “Didattica e formazione: metodologie, strategie e tecniche per la ricerca e l’insegnamento curriculare e di sostegno” (attivato con D.R. 588 del 05/05/2010 dalla Libera Università degli Studi – LUSPIO di Roma ai sensi del D.M. n. 509 del 03 novembre 1999 e del D.M. n. 270 del 22 ottobre 2004, presso la sede autorizzata di Foggia E-learning SRL) presso Luspio, Libera Università S. Pio V di Roma, sede di Foggia (02 aprile 2011).

2011 – Equipollenza, riconosciuta dalla Conferenza svizzera dei direttori cantonali della pubblica educazione, Berna, Confederazione Elvetica, ai sensi della Direttiva 89/48/CEE, del diploma di abilitazione all’insegnamento S.S.I.S. al diploma svizzero per l’insegnamento della lingua inglese nelle scuole di livello secondario I e nelle scuole di maturità della Confederazione Elvetica (25 ottobre 2011).

2018 - Diploma di specializzazione biennale di 3000 ore e 120 CFU in “Metodologie didattiche sulla disabilità per alunni con handicap sociale e di apprendimento: indirizzo area disciplinare linguistica della scuola secondaria” (erogato con D.M. MIUR n. 504 del 17/10/2007, ai sensi degli artt. 6 ed 8 della Legge 341/90 e del D.M. 22 ottobre 2004 n. 270, nonché previsti dal proprio Statuto Universitario come richiesto dalle normative vigenti) presso l’Università per Stranieri “Dante Alighieri” di Reggio Calabria (30 gennaio 2018).

2021 - Abilitazione Scientifica Nazionale di Seconda Fascia per il settore concorsuale 10/L1 (Lingua, Letteratura e Cultura Inglese e Anglo-americana). Idoneo al Sesto Quadrimestre con 3 mediane su 3. Validità dal 19/04/2021 al 19/04/2030, art. 16, comma 1, Legge 240/10.

### ATTIVITÀ DIDATTICA

2000-2005 - Docente di Lingua Inglese per i corsi di formazione professionale per “Operatore EDP” riconosciuti dalla Regione Abruzzo ed attuati dal C.E. FOR (Centro Europeo di Formazione, scuola autorizzata ai sensi dell’art. 15 L.R. 111/95) di Pescara.

2003 – Assistant Instructor e Tutor per la cattedra di Lingua e Letteratura Italiana (titolare Prof.ssa M. R. Vitti) presso il Nazareth College of Rochester, Rochester, New York, U.S.A. (01 settembre 2003-15 dicembre 2003).

a.a. 2004-2005 - Docente di Lingua Inglese per gli studenti del programma Socrates/Erasmus presso il CLA (Centro Linguistico d’Ateneo) dell’Università degli Studi “G. D’Annunzio” di Chieti-Pescara. Numero complessivo di ore di insegnamento: 80.

a.a. 2005-2006 – Docente di Lingua e Letteratura Italiana in qualità di *Visiting Professor* presso il Nazareth College of Rochester, New York, U.S.A., per i seguenti corsi: *Italian 101*, *Italian 102*, *Italian 103*, *Italian 104*, *Italian 201*, *Italian 202*, *Italian 310* (corso monografico sul Verismo e Verga).

2007-2018 - Docente di Lingua e Cultura Inglese negli Istituti di Istruzione di secondo grado. Docente a tempo indeterminato dal 27/11/2015 (Legge n. 107 del 13 luglio 2015). Dal 2018 è docente di Lingua e Cultura Inglese presso l'IPSIA "A. Pacinotti" di Foggia.

a.a. 2011-2012 - Nell'ambito dei corsi di Lingue e Letterature Anglo-Americane (titolare: prof. A. Mariani), interventi di didattica integrativa sul seguente argomento: "Il linguaggio di Henry James tra British e American English" (Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell'Università degli Studi "G. D'Annunzio" di Chieti-Pescara).

a.a. 2012-2013 - Nell'ambito dei corsi di Lingue e Letterature Anglo-Americane (titolare: prof. A. Mariani), interventi di didattica integrativa sul seguente argomento: "Nathaniel Hawthorne: lingua e cultura nel rinascimento americano" (Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell'Università degli Studi "G. D'Annunzio" di Chieti-Pescara).

a.a. 2013-2014 - Nell'ambito dei corsi di Lingue e Letterature Anglo-Americane (titolare: prof. A. Mariani), interventi di didattica integrativa sul seguente argomento: "Mark Twain e i linguaggi del realismo anglo-americano" (Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell'Università degli Studi "G. D'Annunzio" di Chieti-Pescara).

a.a. 2016-2017 - Docente di Lingua Inglese per due corsi di preparazione alla certificazione linguistica PET (livello B1 del QCER) presso il CLA (Centro Linguistico d'Ateneo) dell'Università degli Studi di Foggia. Numero complessivo di ore di insegnamento: 120 (frontali), 50 (ricevimento).

a.a. 2017-2018 - Docente di Lingua Inglese per tre corsi di preparazione alla certificazione linguistica PET (livello B1 del QCER) presso il CLA (Centro Linguistico d'Ateneo) dell'Università degli Studi di Foggia. Numero complessivo di ore di insegnamento: 180 (frontali), 75 (ricevimento).

a.a. 2017-2018 - Docente di Lingua Inglese nell'ambito del Master in "Innovazione didattica e CLIL (Content and language integrated learning)" e per i corsi di Perfezionamento ed Aggiornamento Professionale in "B2 Lingua Inglese", "Cooperative Learning" e "CLIL" presso il Dipartimento di Studi Umanistici, Lettere, Beni Culturali, Scienze della Formazione dell'Università degli Studi di Foggia. Numero complessivo di ore di insegnamento: 18 (in modalità telematica). Insegnamenti affidati: l'economia, 6 ore (1 CFU), la legge e la criminalità, 6 ore (1 CFU), la politica, 6 ore (1 CFU).

a.a. 2018-2019 - Docente di Lingua Inglese per due corsi di preparazione alla certificazione linguistica PET (livello B1 del QCER) e un corso di preparazione alla certificazione linguistica FCE (livello B2 del QCER) presso il CLA (Centro Linguistico d'Ateneo) dell'Università degli Studi di Foggia. Numero complessivo di ore di insegnamento: 180 (frontali), 75 (ricevimento).

a.a. 2018-2019 - Docente a contratto di Inglese Specialistico presso il Dipartimento di Economia, Corso di Laurea Magistrale in Banca, Finanza e Mercati, Università degli Studi di Foggia, Classe di Laurea LM-56 - Classe delle Lauree Magistrali in Scienze dell'Economia. Numero complessivo di ore di insegnamento: 32 (4 CFU).

a.a. 2019-2020 - Docente a contratto di Inglese Specialistico presso il Dipartimento di Economia, Corso di Laurea Magistrale in Banca, Finanza e Mercati, Università degli Studi di

Foggia, Classe di Laurea LM-56 – Classe delle Lauree Magistrali in Scienze dell’Economia. Numero complessivo di ore di insegnamento: 32 (4 CFU).

a.a. 2019-2020 - Docente di Lingua Inglese per un corso di preparazione alla certificazione linguistica PET (livello B1 del QCER), un corso di preparazione alla certificazione linguistica FCE (livello B2 del QCER) e un corso di preparazione alla certificazione linguistica IELTS presso il CLA (Centro Linguistico d’Ateneo) dell’Università degli Studi di Foggia. Numero complessivo di ore di insegnamento: 180 (in presenza e in modalità telematica), 75 (ricevimento in modalità telematica).

a.a. 2019-2020 – Docente a contratto di Lingua Inglese presso il Dipartimento di Economia, Corso di Laurea Triennale in Economia Aziendale, Università degli Studi di Foggia, Classe di Laurea L-18 – Scienze dell’Economia e della Gestione Aziendale. Numero complessivo di ore di insegnamento: 40 (in modalità telematica, 5 CFU).

a.a. 2019-2020 – Docenza per il seminario di Lingua Inglese nell’ambito del Dottorato di ricerca in “Medicina Traslazionale ed Alimenti: Innovazione, Sicurezza e Management”, XXXIII ciclo, presso l’Università degli Studi di Foggia. Titolo del seminario: “Healthy Food and Nutrition: Vocabulary, Writing and Speaking”. Numero complessivo di ore di insegnamento: 8.

a.a. 2020-2021 - Docente di Lingua Inglese per due corsi di preparazione alla certificazione linguistica FCE (livello B2 del QCER) e un corso di preparazione alla certificazione linguistica IELTS presso il CLA (Centro Linguistico d’Ateneo) dell’Università degli Studi di Foggia. Numero complessivo di ore di insegnamento: 180 (in modalità telematica), 75 (ricevimento in modalità telematica).

a.a. 2020-2021 – Docente a contratto di Inglese Specialistico presso il Dipartimento di Economia, Corso di Laurea Magistrale in Banca, Finanza e Mercati, Università degli Studi di Foggia, Classe di Laurea LM-56 – Classe delle Lauree Magistrali in Scienze dell’Economia. Numero complessivo di ore di insegnamento: 32 (in modalità telematica, 4 CFU).

a.a. 2020-2021 – Docente a contratto di Lingua Inglese 1 presso il Dipartimento di Scienze Mediche e Chirurgiche, Università degli Studi di Foggia, Classe di Laurea LM-41 – Medicina e Chirurgia. Numero complessivo di ore di insegnamento: 37,5 (in modalità telematica, 3 CFU).

a.a. 2021-2022 - Docente a contratto di Inglese Specialistico presso il Dipartimento di Economia, Corso di Laurea Magistrale in Banca, Finanza e Mercati, Università degli Studi di Foggia, Classe di Laurea LM-56 – Classe delle Lauree Magistrali in Scienze dell’Economia. Numero complessivo di ore di insegnamento: 32 (4 CFU).

### **COMMISSIONI ACCADEMICHE**

È attualmente presidente e/o membro delle commissioni di esami di Lingua Inglese del S.S.D. L-LIN/12 “Lingua e Traduzione - Lingua Inglese” presso il Dipartimento di Economia e il Dipartimento di Scienze Mediche e Chirurgiche dell’Università degli Studi di Foggia.

### **ATTIVITÀ SCIENTIFICA**

#### **PUBBLICAZIONI**

## **Monografie**

*John Lawson. Nuovo viaggio in Carolina*, traduzione, introduzione e cura, Perugia, Morlacchi, 2012, pp. 157. ISBN 9788860745156.

*Iosif Brodskij: saggi di letture intertestuali*, Milano, LED, 2015, pp. 172. ISBN 9788879166997. ISSN 2283-7140.

*A Plurilingual Analysis of Four Russian-American Autobiographies: Cournos, Nabokov, Berberova, Shteyngart*, Göttingen, V & R Unipress, 2020, pp. 138. ISBN 9783847112013. ISSN 2365-9173.

## **Articoli su riviste scientifiche**

“I momenti esplosivi nel tessuto linguistico di *The Real Life of Sebastian Knight* e di *Ada or Ardor* di Nabokov”, *Merope*, XVII, 49-50 (settembre 2006-gennaio 2007), pp. 47-70. ISBN 9788874335213.

“Intertextual and Boundary-Crossing Monstrosity in William Burroughs’ *Naked Lunch*”, *European Scientific Journal*, 11, 3 (February 2015), special edition, vol. I, pp. 331-340. ISSN: 1857 – 7881 (Print). ISSN 1857- 7431.

“‘Hypotranslating’ and ‘Hypertranslating’ Theories in Nabokov’s *Anja v strane chudes* (1923) and *Eugene Onegin* (1975)”, *COSMO. Comparative Studies in Modernism*, 7 (Fall 2015), pp. 91-102 (CLASSE A). ISSN 2281-6658.

“A Cross-Cultural Study of Rural and Urban Landscapes in Russian and British Poetry of the Romantic Age”, (scritto con Mariantonietta Fiore), *ESP Across Cultures*, 16, 2019, pp. 165-180 (CLASSE A). ISBN 9788872289341. ISSN 1972-8247.

“Self-Translation in Nabokov’s Fiction: Three Paradigmatic Cases”, *Oltreoceano. Del tradurre: aspetti della traduzione e dell’autotraduzione*, 16, 2020, pp. 69-83. ISSN 1972-4527.

“Linguistic Otherness in *By the Ionian Sea. Notes of a Ramble in Southern Italy* (1901): a Comparison with Giovanni Verga’s Short Stories”, *The Gissing Journal*, LIV, 4 (October 2020), pp. 32-46. ISSN 0962-0443.

“Spaces of Plurilingual Interdialogism in Cournos’s *Autobiography* (1935): a Linguistic Prototype for Nabokov’s *Speak, Memory* (1966)”, *Mediazioni. Rivista online di studi interdisciplinari su lingue e culture*, 27, 2020, pp. D107-D126 (CLASSE A). ISSN 1974-4382.

“Nemo Profeta in Patria: Linguistic and Cultural Patterns in Maxim Shrayev’s *Waiting for America: a Story of Emigration* (2007) and *A Russian Immigrant. Three Novellas* (2019)”, *Oltreoceano. Erranze tra mito e storia*, 17, 2021, pp. 117-128. ISBN 9788831499170. ISSN 1972-4527.

## **Capitoli di libri e contributi in volumi miscelanei**

“La scrittura come viaggio metaforico in *New Grub Street* e *The Private Papers of Henry Ryecroft* di George Gissing”, in *La letteratura vittoriana e i mezzi di trasporto: dalla nave all'astronave*, a cura di M. Costantini, R. D'Agnillo, F. Marroni, Roma, Aracne, 2006, pp. 253-259. ISBN 8854806072.

“*The Planter's Northern Bride* (1854) di Caroline Lee Hentz: allegoria edenica o messa in scena di denuncia?”, in *Scritture femminili: da Mary Wollstonecraft a Virginia Woolf*, a cura di A. Mariani, F. Marroni, M. Verzella, Roma, Aracne, 2009, pp. 285-303. ISBN 9788854829329.

“Il giardino in *The Orchid House* di Phyllis Shand Allfrey: un contraddittorio cronotopo di frontiera”, in *Riscritture dell'Eden. Il giardino nell'immaginazione artistica e letteraria*, vol. V, a cura di A. Mariani, Venezia, Mazzanti, 2009, pp. 199-216. ISBN 9788863260243.

“Echoes of Emma's Voice in America: M. Fuller and L. M. Alcott”, in *Jane Austen's Emma: Revisitations and Critical Contexts*, eds F. Marroni and G. Lauri Lucente, Roma, Aracne, 2011, pp. 279-300. ISBN 9788854842823.

“Funzioni del giardino nella poesia e nella poetica di Joseph Brodsky”, in *Riscritture dell'Eden. Poesia, poetica e politica del giardino*, Vol. VII, a cura di Andrea Mariani, Milano, LED, 2012, pp. 183-199. ISBN 9788879166058.

“Spatial Metaphors and Liminal Elements in *Esther Waters*”, in *George Moore across Borders*, eds Christine Huguet and Fabienne Dabrigéon-Garcier, Amsterdam, New York, Rodopi, 2013, pp. 227-237. ISBN 9789042036376. E-Book ISBN 9789401209076.

“Dagli Stati Uniti alla Giamaica: i paesaggi transnazionali ed esotici di Nancy Gardner Prince”, in *Il paesaggio americano e le sue rappresentazioni nel discorso letterario*, a cura di C. Martinez, Milano, LED, 2016, pp. 51-69. ISBN 9788879167802. ISSN 2283-7140.

“The Encounter with the Other in John Lawson's *A New Voyage to Carolina* (1709): an Example of Native Autoethnography”, in *Places of (Non-)Belonging: Post-Colonialism, Nomadism, and Alterity*, ed. A. Centeno Pulido, London, London Centre for Interdisciplinary Discourses, 2018, pp. 31-50. ISBN 9781916458604. E-Book 9781916458611.

“Mapping Mental and Linguistic Geography in Nabokov's Autobiographical Texts”, in *Circolazione di persone e di idee. Integrazione ed esclusione tra Europa e Americhe*, a cura di S. Nanni e S. Vellucci, New York, Bordighera Press, 2019. ISBN 9781599541556.

“Gissing's Literary (Mis)Fortunes in America: Exile and Transculturalism in the American Short Stories”, in *George Gissing and the Place of Realism*, ed. R. Hutcheon, Newcastle upon Tyne, Cambridge Scholars Publishing, 2021, pp. 70-81. ISBN (10) 1527569985. ISBN (13) 9781527569980.

#### **Note recensive e recensioni su riviste**

M. Domenichelli (a cura di), Charles Dickens, *Una storia tra due città*, Terni, Frassinelli, 2000, 564 pp., *Rivista di Studi Vittoriani*, VII, 13 (gennaio 2002), pp. 136-139. ISBN 8874330243 (CLASSE A).

L. Nayder, *Unequal Partnership. Charles Dickens, Wilkie Collins and Victorian Authorship*, Ithaca and London, Cornell University Press, 2002, 221 pp., *Rivista di Studi Vittoriani*, VII, 13 (gennaio 2002), pp. 132-135. ISBN 8874330243 (CLASSE A).

B. Postmus (ed.), *A Garland for Gissing*, Amsterdam and New York, Rodopi, 2001, *Rivista di Studi Vittoriani*, VIII, 15 (gennaio 2003), pp. 137-140. ISBN 8874331649 (CLASSE A).

E. Ettorre, R. Gasparro, G. Micks (a cura di), *Il corpo del mostro. Metamorfosi letterarie tra classicismo e modernità*, Napoli, Liguori, 2002, *Rivista di Studi Vittoriani*, VIII, 16 (luglio 2003), pp. 156-158. ISBN 8874331983 (CLASSE A).

“Gissing e l’Italia”, nota a P. Coustillas (ed.), George Gissing, *By the Ionian Sea. Note of a Ramble in Southern Italy*, Northampton, Interlink Book, 2004, 159 pp., *Traduttologia. Rivista di Interpretazione e Traduzione*, I, 2 (gennaio 2006), pp. 156-159. ISBN 9788874333615.

A. Bianchi, S. Siviero (a cura di), Harri Pritchard Jones, *I segni a margine*, Faenza, Mobydick, 2004, *Traduttologia. Rivista di Interpretazione e Traduzione*, I, 2 (gennaio 2006), pp. 160-162. ISBN 9788874333615.

“Travelling through the Desert in Literature”, nota a R. Ben Amara, *The Desert in Travel Writing*, Cagliari, AM&D Edizioni, 2006, 192 pp., *Merope*, II, 48 (maggio 2006), pp. 153-158.

“Le origini di un genere letterario tipicamente americano: la *captivity narrative*”, nota a M. Vallone (a cura di), Mary Rowlandson, *La sovranità e la bontà di Dio. Racconto della prigionia e della liberazione di Mary Rowlandson*, Perugia, Morlacchi Ed., 2008, 148 pp., *Traduttologia. Rivista di Interpretazione e Traduzione*, III, 5-6 (luglio 2007-gennaio 2008), pp. 206-211. ISBN 9788874336432.

“Translating Gissing Today”, nota a J. Gatt-Rutter, L. Gussago, B. Zuccala (eds), S. Bassnett (pref.), George Gissing, *Racconti americani*, Roma, Nova Delphi, 2019, 280 pp., *The Gissing Journal*, LIV, 1 (January 2020), pp. 37-42. ISSN 0962-0443.

“Re-translating *The Private Papers of Henry Ryecroft: I diari di Henry Ryecroft*”, nota a V. Pepe (transl.), M. Neacey (intr.), George Gissing, *I diari segreti di Henry Ryecroft*, Salerno, D’Amato Editore, 2020, 250 pp., *The Gissing Journal*, LV, 2 (April 2021), pp. 31-37. ISSN 0962-0443.

### PARTECIPAZIONE A CONVEGNI E CONFERENZE

Membro della segreteria organizzativa del seminario AIA “Victorian Studies Today: Methods and Perspectives”, Università degli Studi “G. D’Annunzio” di Chieti-Pescara, 14-15 marzo 2003.

Partecipazione come relatore al Convegno Internazionale “Victorian Literature and Means of Transport: from Ship to Spaceship”, Università degli Studi “G. D’Annunzio” di Chieti-Pescara, 2-4 dicembre 2004, con un intervento dal titolo “La scrittura come viaggio metaforico in *New Grub Street* e *The Private Papers of Henry Ryecroft* di George Gissing”.

Partecipazione come relatore alla Conferenza Internazionale “Twentieth Century Literature Conference”, University of Louisville, Louisville, Kentucky, USA, 23-25 febbraio 2006, con

un intervento dal titolo "The Intersection of the Linguistic Codes as the Basis for the Cultural Explosion in Vladimir Nabokov's *Invitation of a Spring*".

Partecipazione come relatore alla Conferenza Internazionale "Reading the Regions/Writing the Regions/Teaching the Regions", organizzata dalla CEA, College English Association, San Antonio, Texas, USA, 6-8 aprile 2006, con un intervento dal titolo "Class and Gender Limitations in George Moore's *Esther Waters*: a Study of Ideological Regionalism".

Partecipazione come relatore alla Conferenza Internazionale "The 122nd MLA Annual Convention" per il panel "Critical Issues in Nabokov Scholarship", Philadelphia, Pennsylvania, USA, 27-30 dicembre 2006, con un intervento dal titolo "Hypotranslation and Hypertranslation in Nabokov's Translations of *Alice in Wonderland* and Eugene Onegin".

Partecipazione come relatore alla Conferenza Internazionale "George Moore across Borders", Université "Charles de Gaulle", Lille, Francia, 30-31 marzo 2007, con un intervento dal titolo "Spatial Metaphors and Liminal Elements in *Esther Waters*".

Partecipazione come relatore al Convegno Internazionale "Scritture femminili: da Mary Wollstonecraft a Virginia Woolf", Università degli Studi "G. D'Annunzio" di Chieti-Pescara, 24-25 ottobre 2007, con un intervento dal titolo "The Planter's Northern Bride (1854) di Caroline Lee Hentz: allegoria edenica o messa in scena di denuncia?"

Partecipazione come relatore alla Conferenza Internazionale "Design", organizzata dalla CEA, College English Association, Pittsburgh, Pennsylvania, USA, 26-28 marzo 2009, con un intervento dal titolo "Designing Poetry and the Poetry of Design: Joseph Brodsky and Robert Frost", e moderatore della sessione "Teaching in the 21st Century: Observations, Reflections, and Analysis".

Partecipazione come relatore alla Conferenza Internazionale "Voices", organizzata dalla CEA, College English Association, San Antonio, Texas, USA, 25-27 marzo 2010, con un intervento dal titolo "Echoes of Emma's Voice in America: Fuller and Alcott", e moderatore della sessione "Visualizing Voice".

Partecipazione come relatore alla Conferenza Internazionale "Borders", organizzata dalla CEA, College English Association, Richmond, Virginia, USA, 29-31 marzo 2012, con un intervento dal titolo "Joseph Brodsky's Garden: a Farewell to a Temporary Life", e moderatore della sessione "Representing the Struggle for Human Rights in Literature: the Swinging Pendulum, the Breaking Borders".

Partecipazione come relatore alla Giornata Internazionale di Studi "The New Nabokov", Università degli Studi di Torino, 22 maggio 2014, con un intervento dal titolo "Hypotranslating and Hypertranslating Theories in Nabokov's Translations of *Alice in Wonderland* and Eugene Onegin".

Partecipazione come relatore alla Conferenza Internazionale "23rd AISNA Biennial Conference. Harbors – Flows and Migrations of Peoples, Cultures, and Ideas – The U.S.A. in/and the World", Università degli Studi di Napoli, "L'Orientale", 24-26 settembre 2015, con un intervento dal titolo "Literary Geographies in Nabokov: Cultural 'Harboring' between Europe and America".

Partecipazione come relatore al Convegno Internazionale "Translation in Exile", Free University of Brussels, Ghent University, Brussels, Belgium, 10-11 dicembre 2015, con un

intervento dal titolo “Self-translation and ‘Intratextual’ Expansion in Nabokov’s Autobiographical Texts: a Model for Brodsky’s Memoirs”.

Partecipazione come relatore alla Conferenza Internazionale “Fifth International Gissing Conference”, University of Bristol, UK, 25-27 luglio 2016, con un intervento dal titolo “Gissing’s Literary (Mis)fortune in America: Exile and Transculturalism”.

Partecipazione come relatore al Congresso “IASA VIII World Congress. Marginalia: the Borders of the Border”, Texas A&M International University, Laredo, Texas, USA, 19-21 luglio 2017, con un intervento dal titolo “Cultural Harboring in Nabokov’s Biography: Mapping Literary and Linguistic Geography”.

Partecipazione come relatore alla Conferenza Internazionale “Narratives of Displacement International Conference. Places of (Non-)Belonging: Post-colonialism, Nomadism and Alterity”, London Centre for Interdisciplinary Research, London, UK, 28-29 ottobre 2017, con un intervento dal titolo “Travelling among the Native Americans: Cultural Frontiers and the Encounter with the Other in John Lawson’s A New Voyage to Carolina”, e moderatore della sessione “Displacement, Rootlessness, and Place-Making in Literary Works”.

Partecipazione come relatore al Convegno Internazionale “Circolazione di persone e di idee: integrazione ed esclusione tra Europa e Americhe”, CRISA, Centro di Ricerca Interdipartimentale di Studi Americani, Università degli Studi di Roma Tre, 28-30 maggio 2018, con un intervento dal titolo “Mental and Linguistic Geography in Nabokov’s Autobiographical Texts”.

Partecipazione come relatore alla Conferenza Internazionale “Second International Conference on Bilingualism”, University of Malta, 25-27 marzo 2019, con un intervento dal titolo “Bilingualism in Berberova’s Short Stories and Autobiography (with Allusions to Nabokov’s Transcultural Influence)”.

Partecipazione come relatore al Seminario AIA “Translation: Theory, Description, Applications”, Università degli Studi di Bari “Aldo Moro”, 4-6 aprile 2019, con un intervento dal titolo “Self-Translation and Language Hybridization in Gary Shteyngart’s Little Failure. A Memoir (2014)”.

Partecipazione come relatore alla Conferenza Internazionale “Space in Translation. International Conference”, Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia, 8-10 maggio 2019, con un intervento dal titolo “Spaces of Plurilinguistic Interdialogism: Cournos’s Autobiography (1935) and Nabokov’s Speak Memory (1966)”.

Partecipazione come relatore alla Conferenza Internazionale “Vladimir Nabokov: History and Geography”, Université de Cergy Pontoise and Sorbonne Université, Paris, France, 6-8 giugno 2019, con un intervento dal titolo “Speak History: Geographical Dislocations in Nabokov’s Autobiography Speak Memory (1966)”.

Partecipazione come relatore alla Conferenza Internazionale “Contact, Contamination, Contagion in English Linguistic, Literary and Cultural Communication”, Università degli Studi di Roma “Tor Vergata”, 27-28 aprile 2021, con un intervento dal titolo “Pandemic and Linguistic Contamination in News Reporting” (conferenza svolta in modalità telematica a causa dell’emergenza Covid-19).

Partecipazione come relatore alla Conferenza Internazionale “9<sup>th</sup> International Contrastive Linguistics Conference”, Dipartimento di Lingue Moderne, Università degli Studi di Genova, 20-21 maggio 2021, con un intervento dal titolo “Transition from Source Language to Target Language in Nabokov’s *Invitation of a Beheading* (1957) and *Invitation of a Beheading*. An Autobiography Revisited (1966): a Contrastive-Comparative Analysis” (conferenza svolta in modalità telematica a causa dell’emergenza Covid-19).

### **CONSEGUIMENTO DI PREMI E RICONOSCIMENTI PER L’ATTIVITÀ SCIENTIFICA**

Il Premio generale PAN (Paesaggio Architettura Natura) - Ardito Desio, conferito a Michele Russo e Mariantonietta Fiore (Dipartimento di Economia, Università degli Studi di Foggia), IX Edizione IPSAPA (Associazione Interregionale Partecipazione e Studi in Agribusiness Paesaggio e Ambiente) International Conference 2019, 4-5 luglio 2019, Napoli, per il contributo “The Role of Wandering in the Landscape-Cultural Mosaic across Cultures: the Russian and British Romantic Poetry”. Giudizio: “Studio di livello molto elevato che, attraverso un approccio storico-poetico, fornisce elementi e chiavi di lettura sul mosaico culturale-ambientale di grande valore e attualità” (Prof. A. Vianello, Università degli Studi di Udine).

Il Premio PAN (Paesaggio Architettura Natura) - Ardito Desio. Sezione Prima - Rilevanza tematica, conferito a Michele Russo e Mariantonietta Fiore (Dipartimento di Economia, Università degli Studi di Foggia), IX Edizione IPSAPA (Associazione Interregionale Partecipazione e Studi in Agribusiness Paesaggio e Ambiente) International Conference 2019, 4-5 luglio 2019, Napoli, per il contributo “The Role of Wandering in the Landscape-Cultural Mosaic across Cultures: the Russian and British Romantic Poetry”. Giudizio: “Riuscito tentativo di descrivere il paesaggio rurale, con le sue asperità, attraverso le voci dei poeti romantici inglesi e del poeta russo Pushkin” (Prof. F. Fusco, Università degli Studi di Udine).

Il Premio PAN (Paesaggio Architettura Natura) - Ardito Desio. Sezione Terza - Rilevanza Scientifica/Progettuale, conferito a Michele Russo e Mariantonietta Fiore (Dipartimento di Economia, Università degli Studi di Foggia), IX Edizione IPSAPA (Associazione Interregionale Partecipazione e Studi in Agribusiness Paesaggio e Ambiente) International Conference 2019, 4-5 luglio 2019, Napoli, per il contributo “The Role of Wandering in the Landscape-Cultural Mosaic across Cultures: the Russian and British Romantic Poetry”. Giudizio: “Attuale ed affascinante lavoro che ha il coraggio e l’originalità come principali meriti che lo rendono candidato ideale della denuncia dei temi paesaggistico-ambientali” (Prof. A. Sensidoni, Università degli Studi di Udine).

### **PARTECIPAZIONE A COMITATI EDITORIALI DI RIVISTE**

Membro del comitato editoriale della rivista European Scientific Journal  
([https://eujournal.org/index.php/esj/editorial\\_humanities](https://eujournal.org/index.php/esj/editorial_humanities))

### **PARTECIPAZIONE A PROGETTI DI RICERCA**

2003 - Nell’ambito del Dottorato di ricerca in Anglistica, ricerca, studio e aggiornamento bibliografico presso le Biblioteche “Lenin” e “INION” di Mosca con i fondi del Dipartimento di Scienze Linguistiche e Letterarie, Università degli Studi “G. D’Annunzio” di Chieti-Pescara (20 marzo 2003-18 aprile 2003).

2003 - Nell'ambito del Dottorato di Ricerca in Anglistica, ricerca, studio e aggiornamento bibliografico presso la Cornell University Library di Ithaca, New York, e presso la "Lorette Wilmott" Library del Nazareth College of Rochester, New York con i fondi del Dipartimento di Scienze Linguistiche e Letterarie, Università degli Studi "G. D'Annunzio" di Chieti-Pescara (01 settembre 2003-15 dicembre 2003).

2004-2006 - MURST ex 60%, Università degli Studi "G. D'Annunzio" di Chieti-Pescara. Titolo della ricerca: "Regionalism and Cosmopolitanism in U.S. Culture (1880-1920): Strategies of Textual Production". Coordinatore: Prof. Andrea Mariani.

2007-2009 - MURST ex 60%, Università degli Studi "G. D'Annunzio" di Chieti-Pescara. Titolo della ricerca: "Literary Relationships between U.S. and Brazil: towards the Redefinition of North and South American Canons". Coordinatore: Prof. Andrea Mariani. Ricerca, studio e aggiornamento bibliografico con i fondi del progetto presso la Bancroft Library della University of California at Berkeley, U.S.A. (30 luglio 2009-09 agosto 2009).

2010-2012 - MURST ex 60%, Università degli Studi "G. D'Annunzio" di Chieti-Pescara. Titolo della ricerca: "The Multicultural Background of Anglo-American Poetry". Coordinatore: Prof. Andrea Mariani.

Ricerca, studio e aggiornamento bibliografico con i fondi del progetto presso la San Antonio Public Library, San Antonio, Texas (24-28 marzo 2010), la UCD Library, University College Dublin, Ireland (11-17 luglio 2010) e la Richmond Public Library, Richmond, Virginia, U.S.A. (27-31 marzo 2012).

Pubblicazione della monografia *John Lawson. Nuovo viaggio in Carolina* con i fondi del progetto.

2013-2015 - MURST ex 60%, Università degli Studi "G. D'Annunzio" di Chieti-Pescara. Titolo della ricerca: "Interlinguistic Practices: Translation and Self-Translation". Coordinatore: Prof. Andrea Mariani.

Pubblicazione della monografia *Iosif Brodskij. Saggi di letture intertestuali* con i fondi del progetto.

2016-2019 - Collaborazione, con consulenze linguistiche e scientifiche, alle attività del gruppo di ricerca dal titolo SKIN (Short Supply Chain Knowledge and Innovation Network), Dipartimento di Economia, Università degli Studi di Foggia. Coordinatore: Prof. Francesco Contò; Vice Coordinatrice Scientifica: Prof.ssa Mariantonietta Fiore.

2017-2019 - FARS, Università degli Studi "G. D'Annunzio" di Chieti-Pescara. Titolo della ricerca: "Intersezioni: soggettività in crisi nella società inglese del XX° secolo e la sua espressione letteraria". Coordinatrice: Prof.ssa Paola Partenza.

Pubblicazione della monografia *A Plurilingual Analysis of Four Russian-American Autobiographies: Cournos, Nabokov, Berberova, Shteyngart* con i fondi del progetto.

2021 – Membro di supporto e traduzione nell'ambito del workshop "Best practices on University Governance and Staffing Autonomy" del progetto S.T.A.N.D (Strengthening University Autonomy and Increasing Accountability and Transparency of Western Balkans Universities), finanziato dal Programma EU Erasmus + (in programma a Bari nei giorni 14-15 settembre 2021).

## **BORSE DI STUDIO**

Borsa di studio per la frequenza al seminario internazionale di studi canadesi "Scrivere e pensare il Canada". Hotel Villaggio "Porto Giardino", Monopoli (BA) (14-15 ottobre 2002).

Borsa di studio per la frequenza al seminario "Gli studi americani: lo stato dell'arte", Centro Studi Americani, Roma (4-6 giugno 2003).

Borsa di studio per la frequenza al seminario "The Gilded Age and the Progressive Era", Centro Studi Americani, Roma (16-20 giugno 2005).

Borsa di studio per la frequenza al seminario "Mixed Genres Strategies", Centro Studi Americani, Roma (7-11 maggio 2007).

### **REFERAGGIO**

Referee per le seguenti riviste scientifiche: *British Food Journal*, *ESJ (European Scientific Journal)*, *Oltreoceano. Rivista sulle migrazioni*, *Sustainability Journal*.

Referee per la selezione degli abstract per la XXIII Conferenza Scientifica Internazionale IPSAPA 2019 e per la EUROMED Conference 2019.

### **CENTRI E ASSOCIAZIONI SCIENTIFICHE DI APPARTENENZA**

AIA (Associazione Italiana Anglisti)

ESSE (European Society for the Study of English)

AISNA (Associazione italiana di studi nordamericani)

EAAS (European Association for American Studies)

IASA (International American Studies Association)

CILM (Centro Internazionale Letterature Migranti), Università degli Studi di Udine

Vladimir Nabokov. Société Française des Chercheurs Enchantés

### **ATTIVITÀ DI TRADUTTORE**

Traduttore simultaneo dall'inglese all'italiano e dall'italiano all'inglese per i seguenti eventi culturali:

- presentazione del libro *Istanbul Istanbul* di Burhan Sönmez, Libreria UBIK, Foggia (09 giugno 2017);
- presentazione del libro *Il giorno senza ieri* di Stuart Clark, Palazzo Dogana, Foggia (09 ottobre 2017);
- "XIII Giornata Mondiale delle Malattie Rare", Auditorium Santa Chiara, Foggia. Evento organizzato dall'Università degli Studi di Foggia, Fondazione ApuliaFelix, Cinemafelix, Azienda Ospedaliera Universitaria, Federazione delle Associazioni di Persone con Malattie Rare d'Italia, Associazioni Malattie Rare (29 febbraio 2020).

**Le dichiarazioni rese nel presente documento sono rilasciate ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000.**

Foggia, 12.09.2021